BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGIES,
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

Le juge délibère

Autre délai pour Séguin: sentence rendue le 25 juin

par Alain Gazaille

COWANSVILLE— Contrairement à toute attente, ce n'est que le 25 juin, à 9 heures du matin, que le juge Jean-Louis Péloquin, de la Cour supérieure, rendra la sentence de Maurice Séguin. Constatant la jurisprudence présentée par les deux parties pour soutenir leurs points de vue respectifs, le juge a préféré prendre le tout en délibéré au lieu de rendre la sentence sur le banc. D'un côté, la défense a demandé une sentence suspendue, ce qui veut dire en pratique pas d'incarcération mais l'individu demeure sous le coup d'une probation qui dure quelques années. De l'autre, la Couronne a réclamé huit ans d'emprisonnement dans un pénitencier comme ce fut généralement le cas dans le district de Bedford pour les homicides involontaires.

Circonstances atténuantes

Avant de faire sa plaidorie, la défense a présenté deux témoins. Le premier, le Dr Jean Guertin, de Granby, a fait part au tribunal de l'état de santé du père de Maurice Séguin qui aura bientôt 79 ans. L'a suivi à la barre des témoins, M. Georges Roy, pharmacien et secrétaire de l'Ordre des pharmaciens du Québec, qui a déclaré que Séguin était inscrit membre depuis 1955 et que son dossier ne comportait aucun reproche.

D'autre part, la défense a déposé le contrat d'achat du - . domaine de Séguin à Bromont et qui indique une somme de $40,000. La transaction a été effectuée en 1970 et il reste une hypothèque de $25,000, redevable à la Banque de Montréal.

La défense a rendu publics ces faits dans le but de montrer que la fortune immobilière de Séguin n'était peut-être pas aussi importante que l'aurait laissé croire l'interrogatoire de Séguin par la Couronne lors du procès. A ce moment, Séguin avait déclaré que son domaine de Bromont valait approximativement $100,000 de nos jours.

Me Claude Léveillé, pour la défense, a le premier pris la parole, déclarant que depuis les événements du 30 juillet 1975, Maurice Séguin avait vécu les heures les plus pénibles de son existence ainsi que les personnes impliquées.

Pour lui, Séguin est plus qu'un client, c'est un ami de collège.

Me Léveillé a rappelé que c'est lui qui avait vu à faire soigner Séguin à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, puis à Sherbrooke. "Ce n'était pas inutile" a-t-il dit puisque son client souffrait de dépression accompagnée d'une idée suicidaire sérieuse. "J'ai vu à ce qu'il n'y ait pas de deuxième victime ."

Il a souligné qu'il n'y avait pas seulement l'argent qui compte dans la vie. La dépression de Séguin constitue la résultante d'une accumulation de motifs. Mais, grâce aux soins du Dr Goudreau, de Sherbrooke, il s'est rétabli et a repris goût à la vie.

Me Léveillé a mis de l'avant que Séguin, du moment que sa santé le lui a permis, "a eu le courage et la volonté" de retourner s'occuper de sa pharmacie. Selon lui, on peut dire que la réhabilitation est faite, que Séguin n'est pas un criminel d'habitude.

Il a conclu son exposé en implorant la plus grande clémence de la cour pour son client.

Me Béliveau

Me Jean-Marc Béliveau, autre avocat de la défense, s'est attardé à préciser les circonstances atténuantes, justifiant, selon lui, une sentence suspendue.

Il a ainsi souligné que son client n'avait aucun antécédant judiciaire. "52 ans de vie propre" a-t-il dit. Que Séguin devait le succès de sa pharmacie à son excellence professionnelle et à son labeur continu.

Il a rappelé l'état de santé de Séguin au moment du drame, tout en précisant "qu'un homme à l'aise peut être malade et faire des dépressions".

Pour lui, ce n'est pas un scénario que Séguin ait été traité dans un hôpital. Même d'après le psychiatre assigné par la Couronne, Séguin avait le jugement contaminé par son état.

Me Béliveau a fait observer que son client avait donné des sommes importantes d'argent à la victime avant le drame et cela, sans qu'il soit en mesure de les réclamer par la suite. "Comment peut-on vouloir tuer quand on donne ainsi des valeurs considérables", demanda-t-il?

Il a rejeté toute préméditation en précisant qu'il y avait un témoin chez les Fortin le jour du drame. De plus, il restait cinq balles dans le chargeur du pistolet. Séguin aurait pu achever la victime. Il l'a plutôt conduite à l'hôpital.

L'avocat a reprpché à la Couronne d'avoir utilisé l'expression "il l'a laissée comme un chien". "Qu'aurait-on dit s'il l'avait laissée sur place ou s'il l'avait enterrée, cachée?"

Il a souligné que le jury avait écarté l'hypothèse d'un meurtre et qu'il avait demandé des précisions sur l'homicide involontaire et sur l'acquittement.

Il a aussi révélé que le verdict prononcé contre Séguin peut lui occasionner du trouble en tant que pharmacien.

Me Béliveau a de plus mis de l'avant que Séguin s'occupait de . son vieux père depuis 12 ans et que ce dernier pourrait avoir besoin de lui.

Il a mis fin à sa plaidoirie, après avoir cité une jurisprudence fournie, en déclarant que des cas moins sympathiques ont eu des sentences clémentes.

la Couronne

Comme premier point, le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, prit la peine de souligner au juge que les peines prévues dans le cas d'homicide involontaire vont de la sentence suspendue à l'emprisonnement à perpétuité. Et que dans la jurisprudence , il y a toutes sortes de cas, "de toutes les couleurs".

Selon lui, pour qu'il y ait sentence suspendue, "il faudrait des circonstances telles qu'il n'y ait presque pas eu de crime".

Me Noiseux a dit douter que Séguin soit réhabilité au niveau de l'opinion publique.

Il a souligné que la justice doit être égale pour tout le monde. Il cita trois cas de jurisprudence, originant du district de Bedford, soit les causes Archambault, Gariépy et Fontaine. Ces trois individus ont tous eu huit ans d'emprisonnement pour homicide involontaire. Il précisa même que ces cas avaient des débuts passionnels comme dans la présente cause.

Il s'est dit d'accord sur le fait qu'il y avait des circonstances atténuantes mais, pour lui, le jury en a déjà tenu compte en rendant son verdict.

Il a rejeté comme circonstance atténuante le fait que le père de Séguin soit malade et qu'il ait une épouse prête à le recevoir. Dans les autres causes, il y avait des enfants, facteur beaucoup plus important selon lui.

Me Noiseux ne croit pas qu'il y ait des motifs justifiant une sentence suspendue pour Séguin.

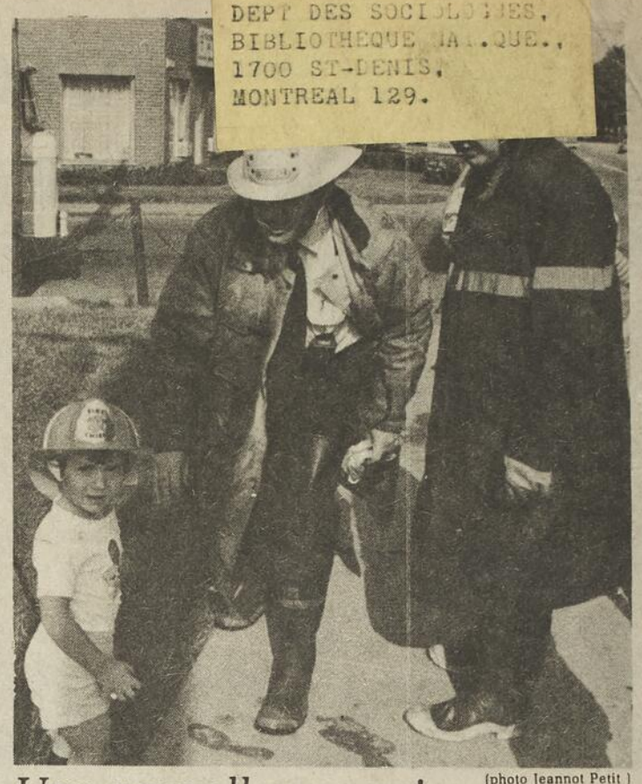
Quant à la préméditation, il est possible selon lui qu'il n'y en ait pas eu longtemps à l'avance sinon le jury aurait condamné Séguin pour meurtre.

"A crime égal, sentence égale" a-t-il conclu en demandant huit ans de pénitencier.

Réplique de Béliveau

Me Jean-Marc Béliveau a rétorqué au procureur de la Couronne que dans les trois cas qu'il a cités, il y avait eu mort à coups de couteau, qu'aucun des condamnés n'était malade et qu'aucun n'avait conduit la victime à l'hôpital.

Par ailleurs, pour lui, la jurisprudence canadienne et québécoise ne doit pas prendre sa source dans le district de Bedford. "Si les peines .08 sont trop sévères dans le district de Bedford, il faudrait les changer" a-t-il déclaré. Le dénouement de cette affaire ne pourra être connu que le 25 juin, soit lorsque le juge aura étudié toute la jurisprudence qui lui a été soumise.



(photo Jeannot Petit)

Une nouvelle recrue!

Christian Corriveau n'est âgé que de 4 ans, mais il rêve déjà de faire carrière comme pompier. Il arbore déjà le couvre-chef règlementaire, il ne lui reste plus que l'imperméable, les bottes et les gants. Chose certaine, il est aussi prompt à arriver sur les lieux que ses aînés car un incendie débutait vers 8 heures hier matin et Christian veillait au grain. Mais il est probablement trop jeune pour comprendre que son plaisir est aussi intense que l'amertume l'est au coeur des locataires du logement situé à 67 rue St-Charles nord. Il est bien vrai le diction qui dit: "le bonheur des uns fait le malheur des autres"... (Autres photos en page 5)

La Voix de l'Est

VOL. 40 — NO 284 GRANBY, VENDREDI 11 JUIN 1976 20 CENTS SAMEDI 35 CENTS

Explication aujourd'hui

Beryl Plumptre démissionne

OTTAWA (PC) — Beryl Plumptre a quitté la vice-présidence de la Commission de lutte contre l'inflation, tient-on d'une source ministerielle.

Elle a convoqué une conférence de presse pour aujourd'hui, vendredi. On prévoit qu'elle annoncera alors sa démission.

Mme Plumptre est âgée de 67 ans.

Son départ serait vu comme un dur coup pour la Commission, cet organisme qui, depuis huit mois, exerce un contrôle sur les prix et les salaires. Il ressort de documents internes à la Commission que c'est parce que le public avait confiance en Mme Plumptre qu'il fut décidé de confier à cette femme la vice-présidence de cet organisme.

Mme Plumptre reste coite pour le moment. Et les gens avec lesquels elle travaillait gardent eux aussi le silence. N'empêche que Beryl Plumptre a bel et bien démissionné.

Elle ferait connaître, à sa conférence de presse d'aujourd'hui, les raisons de son départ. Son travail à la Commission taxait trop lourdement sa vie familiale, croit-on savoir.

Elle préparait son départ?

Il y a quelques mois, on a demandé au Bureau d'information de la Commission de ne prévoir aucun discours, aucune conférence quelque jour que ce soit après le mois de juin. C'est ce que vient de révéler l'un des dirigeants de la Commission.

Celui-ci ajoute que, lors de la formation de la Commission, on estimait que Mme Plumptre ne serait pas vice-présidente pendant tout le mandat de cet organisme, un mandat de trois ans.

Réactions

La nouvelle, jeudi, de la démission de Beryl Plumptre du poste de vice-présidente de la Commission de lutte contre l'inflation s'est répandue comme une traînée de poudre dans bien des milieux, notamment au Parlement, et le premier ministre Trudeau et des députés de l'Opposition l'ont commentée, d'une façon bien différente.

Le premier ministre a dit que ce départ ne nuira pas au programme anti-inflationniste du gouvernement. Des députés de l'Opposition ont dit le contraire.

M. Trudeau a dit que Mme Plumptre avait été "un excellent membre de la Commission" et que le gouvernement avait déjà une liste de personnes parmi lesquelles il choisira un nouveau vice-président.

Mais le député conservateur James McGrath a soutenu que Mme Plumptre se sentait frustrée et que le départ de celle-ci était une mauvaise nouvelle pour le gouvernement.

"Les Canadiens ne pourront plus avoir confiance dans la politique des contrôles", a déclaré M. McGrath.

Mme Plumptre, a-t-il dit encore, a eu fréquemment des batailles avec le ministre de l'Agriculture, Eugene Whelan, et, en vérité, elle est une victime.

Granby aura un maire honoraire

GRANBY—(APG)— M. Léopold Sendor Senghor, président du Sénégal, deviendra maire honoraire et citoyen d'honneur de la ville de Granby lors de son passage chez nous, le 26 juin.

Le conseil municipal a approuvé cette initiative de l'Association Granby et ses villes jumelées.

De même qu'il a approuvé le jumelage entre Granby et Joal, ville natale de M. Senghor. Le maire de Joal, le député régional et un secrétaire d'état seront présents pour la cérémonie.

Par ailleurs, le maire Paul-O. Trépanier est finalement revenu sur sa décision et il sera à son poste pour accueillir le président du Sénégal. Il devra pour ce faire interrompre ses vacances.

Le Centre d'accueil de Cowansville va pouvoir être enfin construit

COWANSVILLE (JdB) - Annoncé officiellement en 1974, le projet du Centre d' accueil pour personnes âgées de Cowansville vient enfin de recevoir le feu vert. En effet, le député libéral de Brome-Missisquoi, M. Glendon P. Brown a annoncé que la Corporation d'hébergement du Québec était autorisée à préparer les esquisses définitives ainsi que les plans et devis nécessaires à la construction de ce foyer pour personnes âgées, et ce, en collaboration étroite avec la corporation du Centre d'accueil de Cowansville.

Après s'être promené pendant de longs mois entre le boulevard Dieppe et la rue Principale, la rue Principale et le boulevard Dieppe, le Centre d'accueil a fixé ses pénates sur le site en face de l'United Church, il faut dire que le ministère des Affaires sociales dont dépendait la décision finale s'est payé de longs mois de tergiversations, d'études, de décisions, de revirements. La réalisation de ce projet nécessitera l'expropriation des propriétés de Mme Doucette et de M. Coderre et la cession par la ville de Cowansville d'un terrain adjacent aux propriétés mentionnées, ce qui représente une superficie globale d'environ 75,000 pieds carrés. L'immeuble en lui-même devrait avoir une superficie maximale de 35,023 pieds carrés, ce qui donne un espace de 466 pieds carrés par lit, il faut iclure également une salle de mécanique de 1,300 pieds carrés, nécessaire à l'installation d'un système de chauffage à chaudières.

Le Centre d'accueil aura une capacité de 75 lits, ce qui répond semble-t-il aux besoins actuels de la région cowansvilloise, il devrait accueillir ceux et celles qui ont besoin d'un service d'hôtellerie de longue durée, d'une aide phys iOue certaine et de soins médicaux ,c'est-à-dire les personnes âgées dont l'état physique se doit d'être considéré comme stationnaire sans amélioration ni détérioration possible.

Comme devait le mentionner le député de Brome-Missisquoi, le coût total de ce projet ne devrait pas dépasser $1,952,724.50, ce montant comprenant les coûts de construction, d'aménagement extérieur, de l'équipement fixe ainsi que les honoraires professionnels et toutes les dépenses contigentes.

A la fin du mois de mars, M. Jean Leduc, président du conseil d' administration mentionnait que M. Maurice Roux avait déjà été désigné comme architecte en charge de ce projet et qu'il avait entrepris des esquisses préliminaires du Centre d'accueil. Les travaux de construction, si on se réfère à l'échéancier préparé pour la réalisation des différentes étapes du projet, devraient débuter dans le courant du mois de décembre 1976, pour se poursuivre tout au long de 1977, ce qui donnerait comme date possible d ouverture de cet établissement, le 1er mars 1978.

Depuis deux ans, le Centre d'accueil alimente nombre de conversations et de déclarations municipales ou autres, mais maintenant, c'est officiel, le projet démarre Bt il était temps...D'autant plus qu'en novembre 1974, le Dr Claude Breton, qui était membre du comité exécutif et chef de département à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, disait déjà: "Le Centre d'accueil répondra à une carence actuelle du milieu..."

A l'âge de 4 ans

Broyée à mort par un tracteur

SAINT-ALEXANDRE — Une petite fille âgée de 4 ans seulement a connu une fin atroce, hier, dans la soirée, alors que le tracteur où elle prenait place l'a écrasée mortellement.

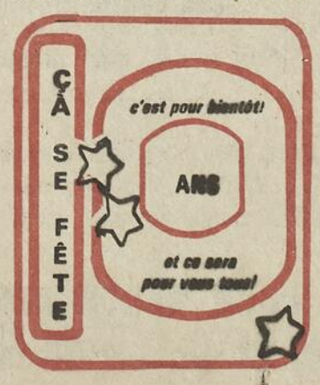
Il apparaît de prime abord que la jeune victime prenait place aux côtés de sa mère sur le marche-pied du tracteur. Les parents de la victime, Mirianne Daudelin, de St-Alexandre, étaient affairés à ramasser des roches et à les empiler dans une remorque tirée par le tracteur. Pour des raisons qui ne sont pas connues, l'enfant aurait perdu pied sans que sa mère, au volant du véhicule, ne s'en aperçoive. Puis ce fut l'accident atroce.

Les parents de Mirianne ont transporté la petite victime jusqu'à leur automobile afin de la conduire à l'hôpital le plus près, mais au cours du voyage, elle rendait l'âme dans les bras de ses parents éprouvés au plus haut point.

Le coroner Landry a constaté le décès de la petite fille. C'est la deuxième fois en moins d'une semaine qu'une personne perd la vie dans un accident où un tracteur est impliqué. Il est trop tard, malheureusement, pour prêcher la prudence dans ce cas-ci mais il reste bien des gens qui ne portent guère aux attention aux tragédies qui peuvent survenir à la suite d'une mauvaise manoeuvre avec ce genre de véhicule qui ne pardonne pas.

La météo

Cantons de l'Est! Ensoleillé devenant nuageux avec risque d'averses ou d'orages en après-midi ou soirée. Venteux. Maximum près de 30. Samedi, beau.



GUY BUSSIERE PHARMACIEN
LUN., MAR., MER. 9 à 9 — JEU., VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6
GALERIES de GRANBY — 378-9946

Nouvelles Régionales

(Photo A. Paquette)

Club Optimiste de Rougemont

Cinq nouveaux membres ont joint les rangs du club Optimiste de Rougemont. Ces nouvelles adhésions portent à 23 le nombre de membres officiellement inscrits. Le nouveau club pourra être officiellement formé lorsque 35 membres auront confirmé leur adhésion, ce qui devrait se faire d'ici quelques semaines. Dans l'ordre habituel, les nouveaux membres MM. Gérard Carl, Omer Lalonde, Jean-Yves Giard, Jean-Guy Alix et Jean-Claude Lassonde.

Fête olympique à Davignon

COWANSVILLE (JdB) - La Commission scolaire Davignon organise, cette année, une journée de fête olympique. C , ette journée-réservée à 475 jeunes des dif férentes écoles élémentaires du territoire, se déroulera sur les terrains d'athlétisme de l'école polyvalente Massey-Vanier, le samedi 12 juin, à compter de 9 heures 30.

L'esprit de cette fête se veut un esprit de joie, de fraternité et de sain esprit sportif, avec comme toile de fond le fait que l'important n'est pas de gagner, mais bien de participer...même si cette activité ne s'adresse qu'à une partie de l'effectif scolaire du niveau élémentaire' sélectionnée lors de la tenue de journées sportives au niveau desécoles.

La programme de la journée débutera vers 9 heures 30 par le regroupement des athlètes par écoles, puis ce sera l'ouverture officielle awec le mot de bienvenue par le président de la Commission scolaire Davignon et le fameux tour de piste, avec les drapeaux, la flamme olympique...

Les épreuves de cette rencontre sont les suivantes: le ballon esquive chronométré, relais d'obstacles, course rencontre, saut en longueur, saut en hauteur en équipe, épreuves auxquelles participeront les élèves du second cycle de l'élémentaire, soit 4e, 5e et 6e années. Quant à ceux du premier cycle, une période de jeux est prévue de 11 heures 20 à 12 heures 15. A la période du dîner, certains étudiants présenteront quelques spectacles et danses de groupe. Puis, vers 15 heures, ce sera le tirage au sort de différents prix et les cérémonies de clôture de la fête

Le transport sera assuré par les parents, par contre, une cantine sera en opération sur les lieux, et il y aura aussi d'autres services de prévus comme le service d'ordre, les ambulanciers Saint-Jean...

Les parents sont, eux aussi, cordialement invités à participer à cette fête, qui se tiendra sous la bannière de la joie, avec un arrièrefond d'idéal olympique.

En 1975

La Commission industrielle Bromont-Cowansville a dépensé $108,840.82

COWANSVILLE (JdB) - L'état des déboursés de la Commission industrielle Bro mont-Cowansville, pour l'année 1975, s'élève à $104,840.82 alors que son budget d'opérations pour cette même année était de $75,000. Si la marge des dépenses a augmenté de façon sensible, par contre, l'octroi reçu par la province de Québec est resté à $30,000, pas de surprise agréable de ce côté-là. Ce qui fixe à $74,840.82 la prise en charge des villes de Cowansville et de Bromont, soit une contribution pour chacune d'entre elles de l'ordre de $37,420.01 alors que les prévisions budgétaires pour 1975, fixaient la participation de Cowansville - comme de Bromont - à $22,500.

Quant aux dépenses encourues par la Commission industrielle, elles se répartissent comme suit: salaires ($30,135.50), bénéfices marginaux ($3,054.47), dépenses d'automobile ($2,470.64), dépenses de voyages ($21, 703.74), éréceptions industrie ($3,838.02), congrès ($598.50), téléphone et télégrammes ($4,434.90), timbre-poste ($89.07), frais d'association et de publication ($647.67), impression, brochures ($12,681.00), information et publicité ($3,354.00), lover ($4,080.15), dépenses de bureau ($13,102. 15), frais bancaires ($208.17), vérification ($225.00), autres dépenses ($4,217.84).

Si tous ces chiffres donnent une idée précise de la situation financière de la Commission industrielle Bromont-Cowansville, ils sont loin cependant de refléter toute la réalité, puisqu'il faudrait mettre en balan ce comme actif, la venue d'industries nouvelles, les nombreux contacts amorcés avec des industriels de plusieurs pays, les tournées de promotion comme les demandes de renseignements, mais cela, ça ne se comptabilise pas

Le samedi 12 juin

Cowansville aura sa fiesta d'été

COWANSVILLE (JdB) - Cowansville aura sa grande fiesta d'été les 8, 9 et 10 juillet prochains, et cette nouvelle édition ne manquera pas d'attraits pour toute la population, même si on fait exception de la vente de trottoir à laquelle la majorité des commerçants des rues Sud et Principale par ticipe.

Au programme, on sait déjà qu'il y aura trois grandes danses, une le jeudi soir à 21 heures sur la rue Principale, une autre le vendredi soir dans le secteur de la rue Sud et la troisième, le samedi, mais cette fois, à la plage municipale. On sait également que les membres du comité des fêtes du Centenaire ne seront pas avares d'imagination à cette occasion, aus si peut-on s'attendre à quelques surprises de leur part.

On parle également de spectacles populaires, de danses folkloriques, de concours d'antan qui se dérouleront dans les rues, on sait que la fiesta d'été sera une des premières manifestations à laquelle l'Associa tion des Artistes et Artisans de la région de Cowansville participera, en présentant leurs pièces, leurs oeuvres dans un local de la rue Sud.

Bref, on en sait déjà assez pour se mettre en appétit et avoir le goût d'y participer que ce soit en décrochant l'aubaine de votre vie ou en participant aux différentes activités prévues.

Coup d'oeil sur la région

Subvention de $10,000

WATERLOO — La ville de Waterloo recevra une subvention de $10,000 du ministère des Transports du Québec. Cette subvention servira à l'améliorations de diverses artères de la ville. La subvention servira à l'améliorations de diverses artères de la ville. La subvention sera payée en un seul versement au cours du présent exercice financier.

Appel d'offres

SAINT-JEAN — Le ministère des Transports du Québec lance un appel d'offres pour la pose d'une couche d'usure d'enrobés bitumineux sur les routes nos 133, 104 et 223 ainsi que sur l'autoroute no 35. Ces travaux seront effectués dans les paroisses de Sainte-Anne-de-Sa-revois et Saint-Athanase, dans le village et la paroisse de Saint-Grégoire-le-Grand ainsi que dans les villes de Saint-Jean et Saint-Luc. Ces travaux couvriront une distance de 17.36 milles. L'ouverture des soumissions aura lieu le 30 juin.

Age d'or de Saint-Paul

SAINT-PAUL — Le club de l'Age d'Or de Saint-Paul organise une soirée de danse qui aura lieu le dimanche 13 juin à la salle de l'école. La partie musicale sera assurée par M. Willie Lepage. Une invitation spéciale est lancée puisque ce serala dernière soirée de danse de l'année.

Danse

COWANSVILLE - Danse-Goûter-Plaisir, c'est sur ces thèmes que le Club d'Age d'or de Cowansville s'appuie lorsqu'il annonce une danse au sous-sol de l'église Sainte-Thérèse pour le 12 juin, de 20 heures à minuit Bienvenue aux membres et aux non-membres.

Au cas où

COWANSVILLE - Le conseil municipal a autorisé l'aviseur légal de la ville, Me Gé rard Turmel à prendre des procédures, au cas où le besoin s'en ferait sentir, en ce qui a trait au bail emphythéotique liant la ville aux Galeries de Cowansville Inc.

Auto contre moto

Un accident impliquant une motocyclette conduite par Benoît Brodeur, âgé de 20 ans et un automobiliste, Claude Martin, tous deux de Granby, est survenu hier midi aux angles des rues St-Antoine et avenue du Parc. Selon la version des deux conducteurs, il semblerait que le feu de circulation situé à cet endroit en soit un comportant des lumières vertes tout autour... Le motard en a été quitte pour une bonne peur et quelques contusions minimes.

Les Peintres Associés de Farnham exposent

FARNHAM (DCN) — A l'occasion du Centenaire de la ville de Farnham, les professeurs Raymond Saint-Germain et Claude-André Laramée en collaboration avec leurs élèves (Les peintres associés de Farnham) organisent une exposition de leurs toiles.

Cette exposition se tiendra au Centre d'art de Farnham, 135 Saint-André Sud, les 12 et 13 juin de 13 heures à 22 heures.

A cette occasion, une toile souvenir du Centenaire sera remise à M. Gilles Desrosiers, maire de Farnham, au nom des membres de cette association récemment formée. Toute la population est cordialement invitée.

Une page d'histoire

Par la PC et l'AP
Le 11 juin 1976

Il y a six ans aujourd'hui, le 11 juin 1970, le dernier détachement américain quittait la base de Wheelus, en Libye, marquant la fin de la présence des Etats-Unis en Afrique du Nord.

1943—Le président Roosevelt exhorte les Italiens à se débarrasser de Mussolini et à mettre un terme aux hostilités.

1638—Le premier tremblement de terre à être enregistré au Canada touche Québec.

1812 — Spencer Perceval, premier ministre britannique, est assassiné dans l'antichambre des Communes, à Londres, par un dénommé Belligham.

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: arrivages courants: 92 points, $1.07; 93 points, $1.08; Commission canadienne de l'industrie laitière, $1.08. Prix de gros moyen aux détaillants, $1.12 3-5; prix de détail moyen, $1.14 3-10.

Fromage cheddar: blanc, $1.12; coloré, $1.12 3-10.

Poudre de lait écrémé: No 1 contenants de 50 lb, $0.68 à $0.70; procédé par rouleau et par vaporisation, $0.38 à $0.40.

Lait de beurre en poudre, $0.38 à $0.44; pour nourrissage, $0.34 à $0.37.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants en boîte d'une douzaine: A-extra gros, $0.91 4-5; A-gros, $0.86 1-2; A-moyens, $0.83 7-10; A-petits, $0.62 3-5.

Prix de gros aux distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, $0.89; A-gros, $0.84; A-moyens, $0.81; A-petits, $0.60; A-peewee, $0.42.

Pommes de terre de table: Québec, $4.00 à $4.25 les 50 lb, $0.87 à $0.89 les 10 lb; arrivages: 1,111 sacs de 50 lb et aucun sac de 10 lb. I.P.E., $5.25 à $5.50 les 50 lb, $2.50 à $2.60 les 20 lb, $1.25 à $1.28 les 10 lb. Nouveau-Brunswick, $5.00 à $5.25 les 50 lb, $2.00 à $2.05 les 20 lb, $1.05 à $1.07 les 10 lb.

Fruits

Pommes: Cortland, $5.00 la boîte de verger; McIntosh $5.00; Délicieuses rouges, $6.00 à $7.00; jaunes, $6.00 à $7.00 la boîte de verger.

Légumes

Asperges: $13.00 à $14.00 le 30 lb.

Ciboulette: $2.00 à $2.50 la doz de pqts.

Concombre sans pépin type anglais $2.75 à $5.00 la doz; ordinaires: $3.25 la doz.

Echalottes: $1.00 à $1.25 la doz de pqts.

Epinards: $3.50 à $3,75 pour 12 cellos de 10 onces; $3.00 à $3.50 le boisseau.

Laitue frisée: $2.50 à $2.75 pour 24; Boston, $3.00 pour 16; Romaine, $3.00 pour 16.

Menthe: $3.00 la doz de paquets.

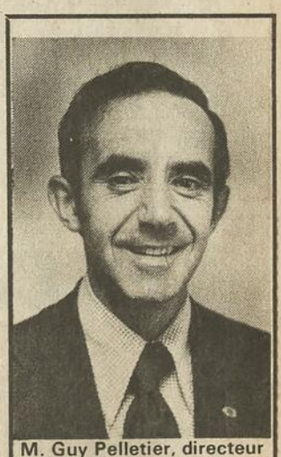
Radis: $2.25 à $3.25 pour 3 doz. de paquets; $3.75 à $4.00 pour 30 cellos de six onces.

Rhubarbe: .70 à .90 la doz de pqts.

Rutabaga: $7.00 à $8.00 pour 50 lb.

Pommes de terre de table: $4.00 à $4.25 le sac le 50 lb; arrivages: 1,111 sacs de 50 lb.

Plants de légumes et de fleurs: $1.50 la boîte de 24.



M. Guy Pelletier, directeur des ventes chez GRANBY AUTORAMA INC., annonce la nomination de M. Paul MÉNARD, au poste de représentant des ventes pour les produits Ford. La réputation de M. Ménard n'est plus à faire et c'est avec une fierté bien légitime que M. Pelletier vous prie de lui demander conseil pour l'achat d'une voiture neuve ou d'occasion. Il connait les produits Ford et est certes en mesure de vous conseiller dans le choix de la voiture que vous recherchez.

SHOWER MIXTE
En l'honneur de
ANDREE GRONDIN
et
JACQUES BORDUAS
SAMEDI 12 JUIN
8h30
SALLE CATUDAL
1240, ST-CHARLES
GRANBY
Entrée $2.50
Orchestre
Les Gais Copains

SHOWER MIXTE
en l'honneur du prochain mariage de
CAROLE ST-ONGE
et
MICHEL MAROIS
Préliminaires de la pendaison:
Vendredi, le 11 juin 1976, à 8.30 p.m.
Lieu du supplice:
Motel Le Castel, salle Citadelle
Parents et amis sont invités à assister au massacre.
Orchestre "Full Fire" Billet: $2.00

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
Mademoiselle Céline Cadieux
et
Monsieur Jean-Guy Goulet
SAMEDI, le 12 juin 1976 à 8.30 h P.M.
à la Belle Érable, L'Ange-Gardien,
Cté, Rouville
Orchestre: Les Colibris Admission $1.50

Le DIVERTISSEMENT IDEAL
POUR TOUTE LA FAMILLE...
CINÉ-PARC BROMONT INC.
POUR INFORMATIONS TEL.: 534-2200 BROMONT
(514) 861-6152 MONTREAL
BOUL. BROMONT - A 30 SECONDES de la SORTIE 44
AUTOROUTE des CANTONS de L'EST
Vendredi à jeudi du 11 au 17 juin
Ca passe égale dans le Rire et dans l'Action
Un film "Explosif" rempli de gags, de poursuites et de rires !
14 ANS
AVEC JAMES CAAN ET ALAN ARKIN
Version française de Freebie and the Bean
"LES ANGES GARDIENS"
2e FILM
Steve McQueen... Un homme qui maitrise le volant Ali Macgraw...Reunis dans
"Le Guet-Apens"
LES MOINS DE 14 ANS NON ADMIS
ADMISSION $2.75

HÔTEL BROMONT
VOTRE HÔTE
DANS LA RÉGION
Musique en dînant tous les dimanches soir. Venez déguster la bonne cuisine de notre chef.
DÎNER D'HOMMES D'AFFAIRES.
Table d'hôte.
ACCOMMODATION POUR CONVENTION, DÎNER DE GROUPE, SALLE DE CONFÉRENCE, FAITES VOS RÉSERVATIONS DÈS MAINTENANT POUR L'AUTOMNE.
(Prix spécial pour groupe de 25 personnes et plus)
L'Hôtel Bromont vous présente les musiciens: Hector Ford et Allen Wellman, les vendredi, samedi et dimanche.
AUSSI mardi, mercredi, jeudi PIANO-BAR avec Hector Ford.
POUR RÉSERVATION: TÉL. 534-2200

DES Idées QUE VOUS TROUVEREZ INTÉRESSANTES ET PRÉCIEUSES À LA FOIS
- Assurance-vie avec argent remis
- Protection du revenu
- Paiement de l'hypothèque
- Fonds de retraite
- Instruction des enfants
- Sauvegarde des intérêts dans une entreprise

Permettez-moi de vous indiquer comment vous pouvez en profiter.
LAURENT BARRÉ
170, rue PRINCIPALE, GRANBY
372-5957 — Rés.: 378-8753
SUN LIFE DU CANADA

Livraison et estimation gratuites
Recouvrement de tous genres
Fabrication de poufs au choix
"Vente de matériel de recouvrement"
562 av. des Pinsons
Terrasse Bellevue
TEL.: 372-2007
Chemin Roxton
Granby
Daniel Racine
REMBOURREUR
On se spécialise dans le remodelage, fabrication et finition d'intérieurs de camions et d'automobiles de tous genres.
TRAVAIL GARANTI
Pour constater l'excellence de notre travail, nous vous suggerons de venir admirer notre démonstrateur

Nouvelles de Granby

Front Commun, Affaires sociales

Les nouvelles sont rares mais on négocie toujours

GRANBY — Les nouvelles ont été très peu nombreuses, concernant les négociations du Front Commun, secteur des Affaires Sociales, depuis que l'on connaît les résultats du vote, en faveur de la grève générale illimitée tenu à la grandeur de la province , voilà deux semaines. Un communiqué provenant de la CSN nous est quand même parvenu, hier, à ce sujet.

Il nous apprend que "depuis une semaine, les négociations ont porté sur 14 points importants. Les trois points prioritaires: la mobilité, les libertés syndicales et les heures de travail dans les centres de services sociaux ont été délibérément laissés à l'écart".

Le communiqué signale que de fortes possibilités d'entente pointent quant à la formation, le perfectionnement et le recyclage, mais ajoute que ces ententes ne sauraient intervenir que "dans le cadre d'un règlement global de tous les points au chapitre des griefs, de l'arbitrage, du temps supplémentaire et de la sécurité d'emploi."

Aucune nouvelle n'est parvenue aux responsables du Front Commun de la région quant aux dernières séances de négociation qui avaient lieu mercredi et hier. Ces séances devaient porter sur le comité sécurité-santé et sur les heures de travail dans les CSS.

Lea autres points à négocier, dans le sjours qui viennent sont: le congé de maternité (pour lequel "on est loin du règlement", signale le communiqué), la fin de semaine de congé aux quinze jours, les vacnaces, les libertés syndicales, la mobilité et, à la table centrale, les salaires.

Sur ce dernier point, la partie syndicale allègue que "les offres de l'Etat semblent, sur plusieurs plans, inacceptables".

Pour terminer, on nous informe qu'une réunion du comité de stratégie devait se tenir hier soir, à Québec, et qu'aujourd'hui, ce sera au tour des responsables d'action de se rencontrer, toujours dans la vieille capitale.

On se souviendra qu'au moment du vote, les dirigeants du Front Commun ont mentionné que la grève générale illimitée ne devait pas commencer avant le lundi, 7 juin, à moins que des offres sérieuses ne soient faites de la part du gouvernement. La région de Granby, avec celle de Thetford, s'était alors prononcée contre cette grève à 57.5%.

Un coup de pouce qui vaut la PEN!

$90,270 sont accordés pour les sentiers du lac Boivin

GRANBY (FBP) — Une subvention de $90,270 vient d'être accordée aux Loisirs de Granby Inc., qui agissait en tant que parrain d'un projet soumis par le club Natural, dans le cadre des Programmes d'emplois nouveaux et devrait servir à l'aménagement de sentiers de promenade et d'observation dans le secteur entourant le lac Boivin.

L'annonce de cette subvention était faite par M. Mario Girard, représentant du ministère du Travail, lors de l'ouverture officielle du symposium sur le lac Boivin qui se tenait, au Castel de l'Estrie, jusqu'à hier soir.

Le centre de main d'oeuvre du Québec local a beaucoup travaillé pour qu'un tel montant soit accordé à Granby par le ministère du Travail et de la Main d'oeuvre du Québec, favorisant, de la sorte, (c'est la raison d'être des PPEN), la réinsertion sur le marché du travail de bénéficiaires de prestations d'assistance sociale.

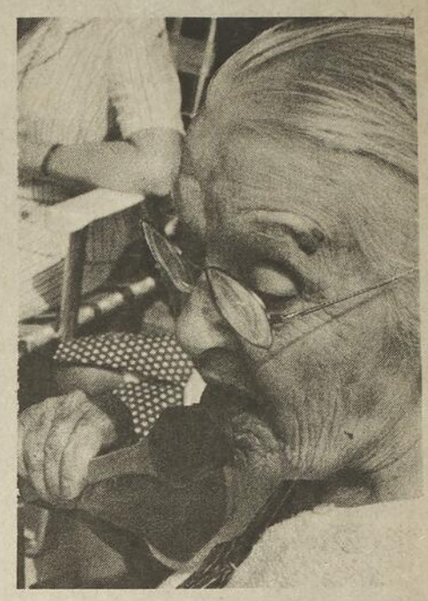
Le projet qui a été accepté par Québec semble consister, en gros, à l'installation de clotûres le long des sentiers, pour ainsi dire naturels, déjà existants. Il nécessite l'embauche d'une quinzaine de personnes et devrait durer six mois.

Des recommandations allant dans le sens de ce projet étaient contenues dans le rapport présenté par la firme d'ingénieurs conseil Gendron Lefebvre mandatée, voilà quelques temps, pour présenter une ébauche d'aménagement du secteur en question.

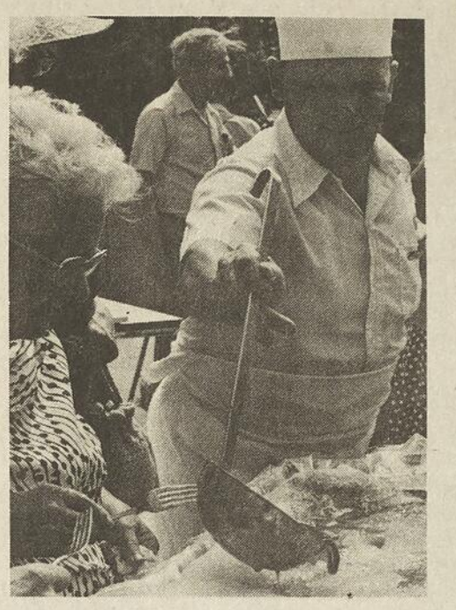
Au sortir du symposium , aucun plan d'ensemble n'a proprement été adopté, bien que les éléments de base devant mener à l'acceptation, par le conseil, d'un plan de réalisation aient été assez clairement énoncés.

On peut donc encore s'interroger sur la réalisation de ce PEN dans ce contexte non-encore défini, même si, au demeurant, l'idée maîtresse qui s'est dégagée de la rencontre comprend très évidemment l'aménagement de ces sentiers.

Miummm... il fait bon se sucrer le bec!



Il n'y a pas que les enfants qui adorent le sucre. Il y en a d'autres qui y ont goûter avant eux et qui ne dédaignent pas faire trempette, saucette et "lichette" de temps en temps. A preuve, les résidents de la Villa Bonheur qui ont eu leur partie de sucre, hier, en face de la résidence...



... Le chef Charland, affairé, a fait chauffer le blonc sirop. Et les palettes se sont promenées dans un brouhaha joyeux. A ceus qui ne pouvaient pas se rendre au chaudron, on apportait la friandise en main propre. C'était la fête et le festin. Et à en voir plusieurs, on ne perd pas le goût, en vieillissant...

... On avait même de la neige. C'est M. Charland qui la congèle, tous les ans, pour pouvoir faire de la tire. Et on peut voir, en regardant les visages, que cette attention est appréciée. Puisqu'on ne peut faire cette fête à la froidure, on prolonge la froidure en été.

(Photos C-Line Jobin)

Coup d'oeil sur la région

22 billets d'infraction

GRANBY— La campagne de tranquillité et de sécurité routière a donné jusqu'à maintenant les résultats suivants: 19 avis d'infraction pour le bruit et trois pour la vitesse. Le coût: 94 heures de temps supplémentaire pour environ $1,000.

Le mur réoccupé

GRANBY— Les habitués du mur, sis devant l'église St-George et voisin de la quincaillerie Tétreault, seront délogés par la Sûreté municipale. D'un côté, le propriétaire n'est plus consentant et d'un autre, il y aurait toujours des passants qui se feraient insulter ou qui seraient sensibles à la moquerie.

Paiera-t-il ou non?

GRANBY— Le 31 mai, le conseiller Bernard Beaudry déclarait être prêt à acheter pour $10 un macaron, comportant la photo do maire Tr Trépanier. La firme Parma-Film s'est fait un plaisir de lui en procurer un. Sauf que M. Beaudry a semblé, lors de la dernière assemblée, peu enclin à tenir sa parole. L'avenir le dira!

Un parking rentable?

Le parking du centre-ville a rapporté du 1er janvier au 2 juin la somme de $3,000 pour le trésor municipal. Ce chiffre ne comprend que les tarifs de stationnement et non les multiples contraventions qui ont été émises.

(Photo: Jeannot P tit)

Hommage à Jean Saliou

La ville de Granby a rendu hommage, cette semaine, au chef cuisinier du motel Le Castel de l'Estrie, M. Jean Saliou, qui vient de remporter les plus grands honneurs du Grand Salon Culinaire du Québec, tenu à Montréal en février, en plus d'avoir à son crédit une fructueuse carrière dans les plus grands hôtels du Canada. Au cours d'une réception civique tenue à l'hôtel de ville, le maire Paul-O. Trépanier a souligné l'importance pour une ville gastronomique comme Granby de pouvoir compter sur un chef de la compétence de Jean Saliou. De gauche à droite, exhibant les trophées d'excellence que s'est mérités le chef cuisinier au Grand Salon culinaire, MM Paul Labrecque, de l'Office du Tourisme de Granby, Léo Bouthillette, propriétaire du Castel de l'Estrie, Jean Saliou et Paul-O. Trépanier, maire de Granby et Conrad Beauvais, gérant du motel Le Castel.

SOIRÉE DU MAIRE

GILLES DESROSIERS
SAMEDI 12 JUIN 1976
À 20.00 HEURES
ARÉNA DE FARNHAM
AU PROFIT DES MOUVEMENTS SCOUTS ET GUIDES DE FARNHAM.
RAFRAICHISSEMENTS GRATUITS
Orchestre: LES BALADINS
BIENVENUE À TOUS

Le succès d'un homme est souvent dû à son appurence
Lucien Hébert
198, rue Principale Granby Tél: 372-4911

Pour la Fête des Pères
MAGASINEZ AU CENTRE-VILLE DE GRANBY
VOUS AUREZ LA CHANCE DE
GAGNER
Un Bon d'achat de $100.
De la Mercerie Charles Hubert inc.
150 rue Principale
et 7 repas d'une valeur de $10
au Restaurant Chez Clovis Belval
Une chance avec chaque achat
Magasinez au Centre-Ville de Granby pour la Fête des Pères vous y trouverez de tout

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. TEL. 372-4466
À L'AFFICHE POUR UNE 2e SEMAINE
IL N'Y AURA PAS DE REPRÉSENTATION LE DIMANCHE APRÈS-MIDI DURANT LA SAISON ESTIVALE

SECOND GRAND FILM

Editorial

La vocation première de la région montérégienne

Nous avons déjà vu que la Commission industrielle montérégienne, depuis les quelques années qu'elle existe, avait accompli un travail considérable dans la promotion de cette région sur le plan industriel. A la base même de la création de la Commission se trouvait la recherche d'un développement accru.

Les résultats, nous l'avons souligné, ont été à la hauteur des efforts déployés par les dirigeants de la Commission et, en particulier, par l'ancien commissaire industriel et son adjoint. Mais il ne faudrait pas que ces personnes négligent la principale caractéristique de la région montérégienne.

Les discussions qui ont provoqué la naissance de la Commission industrielle montérégienne ont déjà conclu que la région en était une à caractère fortement agricole et que les efforts de la Commission devaient porter sur ce point. Nous ne vanterons jamais assez le potentiel agricole et, partant, agro-alimentaire, de cette riche région.

Dans son désir et sa volonté de donner à la région montérégienne un essor industriel marquant, il ne faudrait pas que la Commission oublie les objectifs du début. Ce serait une erreur de jugement et un désir insensé de concurrencer des centres dont la vocation, à cause de leur infrastructure, à cause de leur situation, à cause de la qualité de leur sol, ne se prêtent guère à un développement agricole comme probablement seule peut y aspirer la région montérégienne.

Tant que sera respectée la décision de la Commission industrielle montérégienne de faire de l'agriculture le pivot du développement de la région, celle-ci pourra envisager un avenir économique prometteur. Et nous ne sommes pas les seuls à reconnaître les possibilités incommensurables de cette région sur le plan agricole.

En commençant par évaluer le potentiel même de la région, la Commission industrielle se devait de déterminer toutes ses possibilités, avant d'entreprendre un travail de promotion des caractéristiques de son territoire. C'est ce qu'a fait la Commission industrielle, en collaboration avec des experts du ministère provincial de l'Industrie et du Commerce.

Encore une fois, les dirigeants de la Commission doivent s'en tenir aux décisions du début et ne pas se laisser emporter par l'attrait des gros investissements qui n'ont rien de commun avec la vocation première du milieu. D'autres ont déjà commis de telles erreurs; il ne faudrait pas les répéter.

La diversification de l'agriculture dans la région montérégienne assurera son développement, croyons-nous, et permettra à la région de répondre en grande partie aux besoins actuellement comblés par l'importation. Et cette production agricole intensifiée nécessitera évidemment la création de toute une industrie de transformation, tant au niveau des viandes et des volailles que des fruits et des légumes. L'industrie agro-alimentaire, déjà existante à l'état embryonnaire, serait ainsi considérablement développée et complétée.

On suggère alors l'installation d'entreprises de transformations du métal et de production de machines agricoles qui attireraient dans la région un surplus de main-d'oeuvre masculine qui, à son tour, par le fait même, amènerait de la main-d'oeuvre féminine supplémentaire pour l'industrie agro-alimentaire dont nous parlions précédemment.

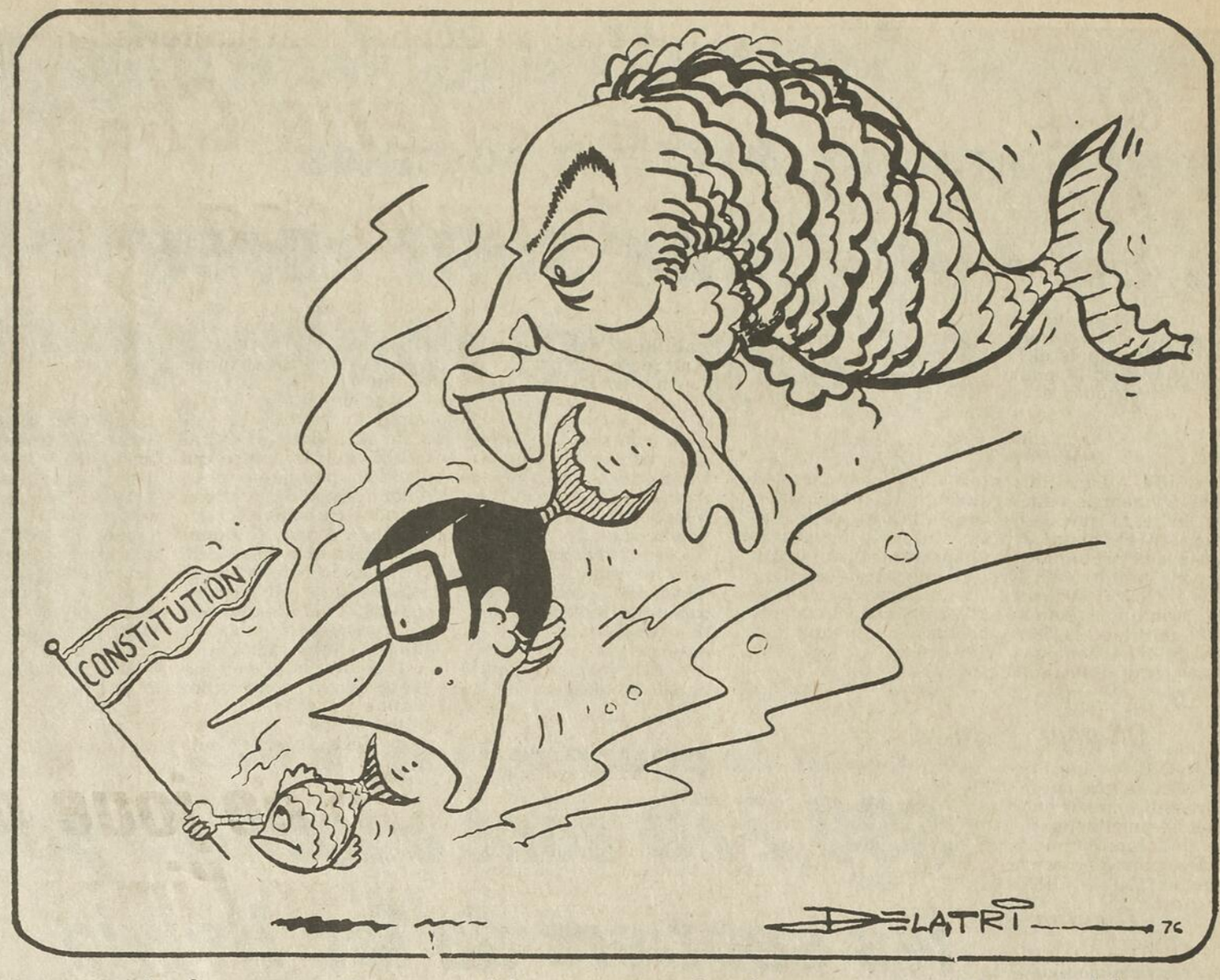
Nous croyons toujours sincèrement à la vocation agricole de la région montérégienne à laquelle nous prédisons un avenir presque sans nuages et avec un soleil toujours plus brillant et plus chaud, mais si les forces tentent de trop élargir leurs visée industrielle, elles risquent, à notre sens, d'affaiblir le centre même du développement de la région, soit l'agriculture et les industries connexes que nous avons déjà mentionnées.

Bien sûr, le champ B'action de la Commission industrielle se trouve limité au seul secteur agricole, mais il y a tellement à faire dans ce domaine que toutes les forces conjuguées ne parviendront que difficilement à développer cette industrie agricole. Qu'on y consacre donc toutes ses énergies et qu'on laisse à d'autres le soin de développer d'autres genres d'industries.

Si chaque région du Québec décidait de mettre en valeur ses ressources propres, comme l'a décidé la région montérégienne, et cessait de copier ce qui se passe ailleurs dans une concurrence non réfléchie, chaque région jouerait pleinement son rôle et se sentirait mieux dans sa peau.

N'est-ce pas ce qu'il y a de plus important?

Jean Naud



Vers les "présidentielles"

Le président Gerald Ford, chez les républicains, M. Jimmy Carter, chez les démocrates, vont se présenter cet été aux conventions respectives de leur parti avec, au moins sur le papier, les plus grandes chances d'en recevoir l'investiture pour les présidentielles de novembre.

La tâche paraît toutefois plus difficile pour M. Ford. Il s'est certes imposé dans les primaires du New Jersey et de l'Ohio mais, comme on s'y attendait, M. Ronald Reagan l'a emporté en Californie, s'assurant du même coup les voix de 167 délégués supplémentaires.

Les résultats définitifs des primaires organisées mardi dans ces trois Etats ne sont pas encore parvenus mais il est d'ores et déjà acquis que ni le président Ford, ni M. Reagan n'obtiendront les 1,130 voix requises pour obtenir l'investiture au premier tour. Pour battre le président, N. Reagan devra rallier sur son nom la plupart des 282 délégués qui ne se sont encore prononcés ni pour l'un, ni pour l'autre. M. Reagan a manifesté l'intention de lutter jusqu'au bout.

Les choses sont plus claires dans le camp démocrate. M. Carter a gagné dans l'Ohio. Il est devancé dans le New Jersey par une liste de délégués qui soutiennent le sénateur Hubert Humphrey. Il s'incline en Californie devant le gouverneur de cet Etat, M. Jerry Brown, tout en y recueillant les voix d'une soixantaine de délégués. Au total, M. Carter peut déjà compter sur 1,200 à 1,300 des 1,505 voix requises pour être élu au premier tour. Ses adversaires sont loin derrière.

Udall vaincu

L'un d'eux a jeté l'éponge. Second de M. Carter dans l'Ohio, comme il l'avait été dans plusieurs autres Etats, M. Morris Udall a déclaré: "Je suis un réaliste et je sais compter. Je reconnais la différence entre un combattant et un vainqueur. Je n'ai jamais poursuivi de combat désespéré". On ignore encore à qui iront les voix des quelque 350 délégués qui lui ont fait confiance s'il se retire officiellement de la course à l'investiture.

M. Udall est l'une des personnalités démocrates à qui M. Carter a téléphoné, mardi soir, au terme de sa victorieuse campagne dans les primaires. M. Udall, les sénateurs Hubert Humphrey et Frank Church, le gouverneur George Wallace, le maire de Chicago Richard Daley, tous ses interlocuteurs, a dit M. Carter, ont exprimé l'avis que je recevrais l'investiture. Aucun n'a demandé quoi que ce soit, a-t-il ajouté en assurant n'avoir jamais parlé de la vicprésidence à l'un quelconque des éventuels postulants. Quoi qu'il en soit, le sénateur Frank Chruch, qui a remporté quatre élections primaires pendant cette campagne, a fait savoir qu'il serait intéressé par la vice-présidence si elle lui était offerte.

En revanche, on ignore tout des intentions de M. Jerry Brown. Le gouverneur de la Californie s'est lancé tardivement dans la mêlée, si tardivement qu'il n'était plus possible d'arrêter M. Carter "mais, fait-il remarquer, dans chaque Etat où je me suis présenté, Jimmy Carter a perdu."

Voici la répartition des délégués républicains et démocrates après les élections primaires américaines. Ces délégués choisiront le candidat de leur parti à l'élection présidentielle du 2 novembre prochain lors des conventions nationales démocrate, en juillet à New York, et républicaine, en août à Kansas City:

Démocrates

Jimmy Carter	1,370
Morris Udall	332
Jerry Brown	248
Henry Jackson	248
Frank Church	72
Hubert Humphrey	67
Autres	70
Délégués libres	398
Total des délégués désignés	2,805
Délégués non encore désignés	203

Nombre de délégués nécessaires pour être nommé par le parti: 1,505 sur 3,008.

Le total des délégués attachés à M. Carter inclut ceux "libérés" à son profit par M. George Wallace et le maire de Chicago Richard Daley.

Républicains

Gerald Ford	956
Ronald Reagan	868
Autres	1
Délégués libres	144
Total des délégués désignés	1,969
Délégués non encore désignés	290

Nombre de délégués nécessaire pour être nommé par le parti: 1,130 sur 2,259.

La sélection des délégués n'est pas encore terminée dans les Etats suivants: Alabama, Colorado, Hawaii, Connecticut et Missouri.

Tous les chiffres sont basés sur le décompte officiel des partis et les estimations tirées des élections primaires, qui sont maintenant terminées.

'Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "L'opinion de nos lecteurs" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

Ce que pensent les quotidiens anglais du pays

Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux de langue anglaise et traduits par La Presse Canadienne:

THE CITIZEN, Ottawa

Sur une mer économique houleuse, le ministre des Finances, M. Donald Macdonald, a proposé un budget qui va droit devant. Les conséquences du budget pour certains individus seront d'importance. Mais son effet sur l'économie en général sera minime.

On peut énumérer rapidement ceux qui vont profiter d'exemptions fiscales: ce sont les sociétés d'exploitation des richesse naturelles, les entreprises qui achètent des ordinateurs, les parents au travail qui ont recours à des gardiennes à domicile, les personnes qui cherchent à économiser le plus possible en pensant à la retraite.

On peut aussi énumérer rapidement ceux qui vont pâtir de ce budget: ce sont les personnes qui ne travaillent que huit semaines au lieu de 12 et qui ne seront donc plus élégibles aux prestations d'assurance-chômage, les acheteurs de grosses voitures, les organisations charitables qui dépensent plus pour leurs collectes qu'en dons, les voyageurs par avion et les utilisateurs de timbres-postes...

Peut-être M. Macdonald ne pouvait-il pas grand-chose. Il a bâti son budget sur l'axiome voulant que l'inflation soit toujours le problème le plus grave au pays. Le chômage est élevé mais, dans son esprit, une bonne partie du problème se règlera de lui-même alors que les inventaires se garniront à nouveau, que les dépenses des consommateurs augmenteront chez nous et que nos partenaires commerciaux se remettront de la crise...

Si on accepte ces axiomes, le budget a du sens... Malgré cela, le chômage demeurant supérieur à sept pour cent, il est difficile de partager l'opinion de M. Macdonald. — Le 26 mai

THE JOURNAL, Ottawa

"Je suis allé travailler en voiture hier, je vais y aller aujourd'hui et demain et aussi souvent que cela me plaira. J'obéis à la loi et j'ai été tout simplement traité comme tous les autres criminels". Telle fut la réponse du ministre de l'Environnement, M. Jean Marchand, à une question posée aux Communes à propos de la levée de la suspension de son permis de conduire.

N'oublions pas deux détails. D'abord, M. Marchand n'a pas obéi à la loi. Si cela avait été le cas, il n'aurait pas de dossier criminel aujourd'hui. Il a été reconnu coupable de ne pas s'être arrêté sur la scène d'un accident. Il a violé la loi.

Deuxièmement, M. Marchand n'a pas été traité comme tous les autres criminels. Il a reçu le même traitement que 262 des 654 automobilistes qui se sont adressés à la Commission des libérations conditionnelles l'an dernier. Il fait partie de la minorité qui est parvenue à convaincre la commission de lever sa suspension...

Seuls des faits nouveaux déterminants devraient inciter une commission des libérations à intervenir dans un cas de suspension totale du permis de conduire. A part le cas de M. Marchand, le public sera surpris d'apprendre que la commission a écourté un tel nombre de suspensions, l'an dernier...

Toutefois, un homme public devrait être très scrupuleux pour qu'on n'aille pas s'imaginer qu'il joue de son influence pour obtenir des faveurs. Dans le cas présent, M. Marchand et le Solliciteur général, M. Warren Allmand, sont tous deux gravement coupables...

M. Allmand est le patron du président de la commission. M. Marchand, et c'est bien malheureux, est toujours un membre influent du cabinet. Ces messieurs ne sont pas des ingénus. Ils savent ce qui se produit lorsqu'un ministre met son nez dans une affaire. Et lors qu'un ministre intervient au nom d'un autre, tout ce qui arrive arrive deux fois. — Le 2 juin

THE SUN, Vancouver

Ces louanges sont destinées au ministre des Pêches du Canada, M. Roméo LeBlanc. Il a paraphé un traité avec le gouvernement de l'Union soviétique, à Moscou, semblable aux ententes auxquelles on est parvenu ou auxquelles ou tâche de parvenir entre le Canada, d'une part, et qui reconnaissent la compétence du Canada dans l'administration des pêches de l'Atlantique et du Pacifique, jusqu'à 200 milles des côtes.

En vertu du traité, les navires soviétiques pêchant à l'intérieur de cette limite recevront du gouvernement canadien des permis "soumis aux lois et règlements canadiens portant sur la pêche". On y précise que le Canada et l'URSS collaboreront dans les recherches scientifiques sur la pêche et étudieront des ententes bilatérales visant à étendre le marché de la pêche canadienne, qu'aucun des deux pays ne chassera les espèces anadromes, telles le saumon, de l'autre et que, de façon générale, ils verront à protéger l'environnement.

Ce traité est le fruit d'efforts soutenus de la part de M. LeBlanc...

L'Union soviétique et les quatre autres pays avec lesquels M. LeBlanc a négocié sont responsables de 88 pour cent des prises étrangères sur la côte de l'océan Atlantique. Il a admirablement réussi à faire partager à ces Etats les soucis du Canada pour qui les prises sur les bancs de la côte orientale, autrefois considérés comme une inépuisable corne d'abondance, doivent être administrées et préservées afin qu'on en fasse le meilleur usage possible sur une planète de plus en plus affamée.

Du beau travail. — Le 2 juin

THE PROVINCE, Vancouver

L'an dernier, 654 automobilistes dont le permis de conduire avait été suspendu ont demandé à la Commission des libérations conditionnelles de bénéficier d'un pardon.

Parmi eux se trouvait le ministre de l'Environnement, M. Jean Marchand, qui, au lieu d'écrire tout simplement à la commission ou de demander à son avocat de présenter une demande, est d'abord allé voir un collègue.

Ce collègue, le Solliciteur général Warren Allmand, a ensuite téléphoné au président de la commission, M. William Outerbridge, qui travaille pour lui, pour lui demander comment il fallait procéder. M. Allmand soutient qu'il n'a pas cherché à influencer la commission...

Fort bien. Il est vrai que M. Marchand n'a pas repris possession de son permis moins de trois mois après avoir présenté sa demande et six mois après qu'il ait été suspendu théoriquement pendant un an pour avoir quitté la scène d'un accident d'automobile.

L'immigration continue de jouer contre les francophones du Québec

L'immigration a continué de jouer au détriment de la majorité francophone du Québec en 1975, même si l'écart entre nouveaux immigrants ne parlant uniquement que français ou anglais s'est rétréci, tant en pourcentage qu'en nombre absolu.

Selon les statistiques publiées par le ministère fédéral de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration et portant sur l'ensemble de l'année 1975, cette perte d'effectifs du côté anglophone ne s'est toutefois pas traduit en gain pour l'élément francophone puisqu'elle s'est effectu ée au profit des immigrants qui ne parlent ni l'une, ni l'autre des deux langues officielles. Or d'après les statistiques les plus récentes, cette catégorie d'immigrants joint en grande majorité les rangs de la minorité anglophone de la province.

Les chiffres publiés hier indiquent que les anglophones ont constitué, en 1975, 33.1 pour cent du contingent total des nouveaux immigrants au Québec, contre 37.8 p.c. en 1974. Toutefois, l'immigration francophone est passée de 27.6 p.c. du nombre total des immigrants en 1974, à 27.1 p.c. l'année dernière. Si l'écart entre ces deux groupes d'immigrants est donc réduit de 10.2 p.c. en 1974 à 6 p.c. en 1975, l'apport francophone est demeuré stable en chiffres relatifs et diminué en chiffres absolus.

C'est le groupe des nouveaux arrivants ne parlant ni français, ni anglais qui a profité de ce glissement puisque, en plus d'accroître son contingent de près de 5 p.c., il s'agit du seul groupe à n'avoir pas régressé en chiffres absolus. Quant au groupe des bilingues, il est resté proportionnellement le même 10 p.c.

Au total, l'immigration au Québec a baissé d'environ 13 p.c., comparativement à 14 p.c. dans l'ensemble du pays. Il y a eu 28,042 nouveaux immigrants en 1975 contre 33,458 l'année précédente. Le groupe francophone a enregistré une perte de quelque 1,600 arrivants pendant que le groupe anglophone comptait quelque 3,000 arrivants de moins que l'année précédente.

Par ailleurs, dans l'ensemble du pays, l'objectif que s'était fixé en 1974 le gouvernement de réduire le nombre d'immigrants afin de protéger le marché du travail a été partiellement atteint, puisque le nombre total d'immigrants reçus a diminué de 30,548 l'année dernière pour atteindre 184,583.

Le nombre d'immigrants non parrainés et destinés à la population active a considérablement diminué, alors que la proportion de ceux qui avaient des emplois réservés avant de venir au pays s'est accrue, ce qui a fait dire au ministre, M. Robert Andras, que "les objectifs visant à pondérer le flot des immigrants et à l'adapter au marché du travail ont été atteints".

L'immigration a diminué dans toutes les parties du pays, sauf dans les Prairies où elle a augmenté de près de 10 pour cent. Bien que la Grande-Bretagne et les Etats-Unis demeurent les deux principales sources d'immigration, deux pays, soit la Corée du Sud et la Guyane, sont apparus pour la première fois sur la liste des 10 principaux pays-source, avec une augmentation respective de 51.8 à 9.0 p.c. de leurs effectifs. Le pays ayant enregistré la chute la plus sensible de sa contribution est le Portugal -47.7 p.c. L'immigration en provenance de la Jamaique a baissé de 27 our cent et celle en provenance des Etats-Unis de 24.1 p.c., alors l'apport français est demeuré stable.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

Par jour:	.20
Samedi:	.35
Semaine:	1.25
Année:	65.00

DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS

Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Etats-Unis	6.00	16.00	31.00	60.00

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

Coup d'oeil sur la région

Arrondissement de coins

GRANBY— Trois intersections de rues auront prochainement les coins de trottoirs arrondis. Ce sont: Desjardins et Bourget, Principale et Gill, et Principale et Paré. Il en coûtera quelque $1,500 à la ville pour le déplacement des poteaux électriques et téléphoniques à ces divers endroits.

Location de rue

GRANBY— La ville tentera de louer à la Federal Pioneer le petit bout de rue non-asphaltée qui relie la rue St-Urbain à la rue Guy. La compagnie , quant à elle, voulait le fermer à cause des problèmes de poussière et aussi de responsabilité civile. Dans sa réponse à la ville, elle entrevoit la possibilité de location mais à des "conditions bien spécifiques" qui pourraient être, entre autres, le pavage de ce petit bout de rue. Elle ne tient pas à le vendre en fonction d'un agrandissement possible dans quelques années.

OK pour les cols bleus

GRANBY— La Régie anti-inflationniste du Québec a approuvé à 100% le contrat de travail intervenu entre la ville et ses cols bleus. On se demande maintenant s'il en sera de même pour les policiers municipaux dont la hausse négociée pour la première année du contrat se situe à 17%.

Un stop sur Denison

GRANBY— La rue Denison ouest, considérée par certains comme une voie rapide, le sera moins. Le conseil a décidé d'y mettre un frein en installant à l'intersection de la rue Léger un stop et en mettant une ligne double sur Denison entre les rues Mountain et St-Charles.

Transaction Québec-Lait-Laiterie Authier

La Laiterie Chagnon y trouve son profit

GRANBY (par Louis Lapierre) — Il semble qu'une bonne partie des habitués dela Laiterie Authier aient préféré se tourner vers la Laiterie Chagnon, de Waterloo, plutôt que vers Québec-Lait, à la suite de la cession, par la Laiterie Authier, de son permis de distribution et de sa liste de clients aux mains de Québec-Lait.

Cette transaction a en effet permis à la Laiterie Chagnon d'augmenter subtantiellement le nombre de clients (environ 400) qu'elle desservait jusqu'à maintenant à Granby.

C'est du moins ce que nous a déclaré, lors d'un entretien téléphonique, le propriétaire de la Laiterie Chagnon,. M. Jacques Chagnon.

Selon lui, la forte augmentation de clients, tant au niveau du gros que du détail, a nécessité l'addition de deux camions pour la distribution du lait à Granby.

En ce qui a trait à la vente en gros, M. Chagnon n'a pas voulu révéler le nombre de clients récolté mais il semble qu'il soit assez important puisque M. Chagnon a révélé qu'il avait entrepris une sollicitation à ce niveau et que la réponse est très bonne.

Pour ce qui est de la vente au détail, la Laiterie Chagnon n'a pas fait de sollicitation,ce qui ne l'a pas empêchée d'acquérir 250 nouveaux clients à ce chapitre.

"Les gens viennent d'eux-mêmes à nous", de commenter M. Chagnon. Selon lui, ce mouvement est dû au fait que les consommateurs se sentent lésés dans leur liberté de choix et craignent qu'u n consortium comme Québec-Lait résulte, à long terme, en des désavantages tels qu'une augmentation des prix ou encore une diminution de services.

Interrogé à savoir si cette augmentation de la clientèle nécessitera, si elle persiste, des changements importants dans le fonctionnement de sa compagnie, le propriétaire a déclaré que la Laiterie Chagnon, grâce à sa nouvelle usine construite en 1970, aurait pu absorber la totalité du marché de la Laiterie Authier et que par conséquent, l'augmentation de clients ne cause aucun problème.

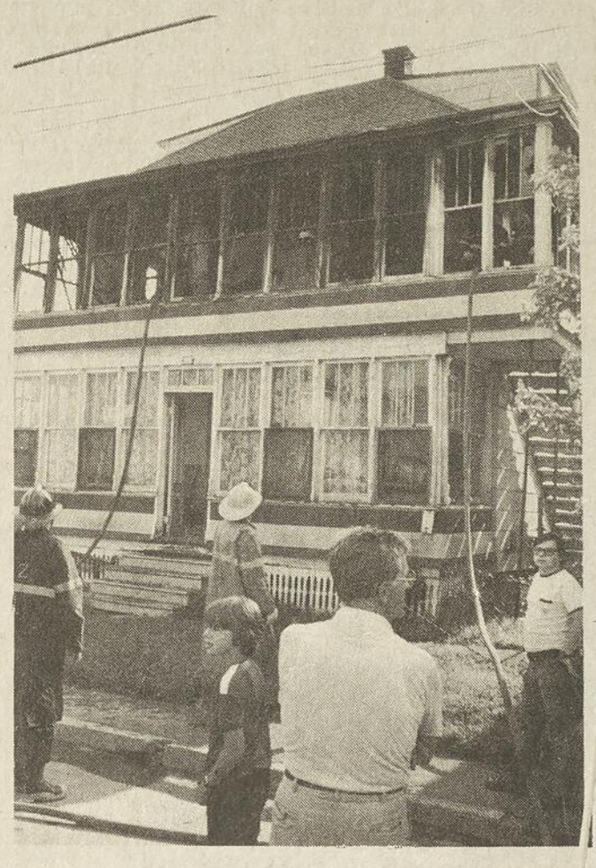
M. Chagnon trouve même malheureux que la Laiterie Authier n'ait pas pensé à lui au moment de liquider son marché.

On ne joue pas avec l'impôt...

COWANSVILLE — On a assisté hier à plusieurs jugements de cour concernant des manques mineurs relativement à la loi de l'impôt. En effet, plus de $1250 d'amendesau total ont été imposées à plusieurs entreprises de la région. Rien de sérieux cependant puisque la plupart du temps, il s'agissait de retards dmns les envois de formules nécessaires au calcul de l'impôt sur les entreprises concernées.

— Un individu du nom de Laurence Lefebvre connaîtra sa sentence le 22 juillet, relativement à trois vols dont un commis par effraction, le tout lui rapportant la somme approximative de $700. Le personnage en question possédait un casier judiciaire suite à des délits mineurs. On demanda donc un rapport pré-sentenciel afin d'étudier son cas avant de rendre le verdict dans cette cause.

— Maurice Dubois, demeurant à Côte Ste-Catherine, a plaidé coupable à une accusation de vol d'un camion il y a deux ans dans le district de Bedford. Représenté par Me Rioux, l'individu s'en est tiré avec un verdict d'un an sous probation avec obligation de garder la paix. Selon l'argumentation, de Me Rioux, Dubois auraft agi sans prendre la chose au sérieux, avec deux comparses.



Un peu plus et...

— . . . Encore une fois, une famille a été pratiquement jetée à la rue alors que les flammes ont ravagé son local au deuxième étage d'un édifice situé à 67 rue St-Charles, à l'intersection de la rue Boivin, à Granby. Selon les premiers rapports, il semble que l'élément destructeur ait pris naissance au centre du salon, probablement un court-circuit. De toute manière, des expertises seront faites dans les prochains jours afin de révéler la cause exacte du sinistre. Grâce au travail acharné des pompiers on a pu limiter les dégats. Le deuxième étage a subi des pertes considérables et tout le mobilier est détruit. On signale que le premier étage a subi des dommages plus ou moins sérieux dûs à l'eau. Ci-haut, on aperçoit des pompiers conversant avec des gens dont certains demeuraient à l'endroit où le drame est survenu. Ci-contre, une vue d'ensemble de ce que les flammes ont causé à la demeure de M. Chérubini.

Photo C-Line Jobin

Pertes considérables

Le feu n'a fait qu'une bouchée d'un garage à Roxton Falls, propriété de M. Michel Blanchette, situé sur la rue Latannerie dans le 9e rang. L'incendie a débuté au milieu de l'après-midi vers 15 heures 30. Selon les informations fournies par le chef des pompiers de Roxton Falls, M. Cusson, la tragédie est survenue lorsque le propriétaire du local s'affairait à souder le réservoir d'essence d'un véhicule en réparation. Une étincelle aurait jailli sur la surface du réservoir dont l'extérieur était partiellement imbibé d'essence. Le garage et le véhicule sont une perte totale.

Dans Shefford: le PQ a recueilli près de $6,000

GRANBY—(APG)— Le Parti québecois du comté de Shefford a recuelli durant la dernière Opération-ressource une somme de $5,893 auprès de ses membres et de ses sympathisants.

Exactement 274 personnes ont souscrit une moyenne de $21.50, dépassant ainsi l'objectif prévu qui se situait à $5,049.

La responsable de la campagne de financement au niveau local, Mme Lise Desranleau, signale que du mois d'avril au mois de mai, 50 nouveaux membres ont adhéré au parti tandis que 232 renouvelaient leur carte.

Pour Mme Desranleau, la campagne de financement de 1976 constitue un succès non seulement sur le plan financier, mais aussi sur le plan humain, compte tenu des nombreux arrêts de travail qu'a connu la région et aussi compte tenu des nombreuses sollicitations faites auprès des membres, notamment concernant le journal Le Jour et l'usine auto-gérée Tricofil.

Enfin, elle signale que 36 membres ont participé comme solliciteurs à l'Opération-ressource, soit trois fois plus que l'an dernier.

carrières
ET PROFESSIONS

Chaque jour le quotidien La Voix de l'Est groupe sous cette rubrique les offres et les demandes d'emplois concernant les professionnels, les hommes de carrière ou de métier. Ne manquez pas de la consulter régulièrement et d'y faire publier votre propre offre, ou demande, au besoin. Demandez le service des Carrières et professions. Composez.

372-5433

CONSULTEZ RÉGULIÈREMENT
CARRIÈRES ET PROFESSIONS"

DESSINATEUR JUNIOR

Pour entrainement comme assistant dans une entreprise manufacturière.

QUALIFICATIONS:
— Diplôme de C E G E P technique;
— Avec peu ou sans expérience;
— De préférence bilingue.

Envoyer curriculum vitae à:
C.P. 355,
Granby, P.Q.

DOMTAR OPÉRATEUR

La division des papiers façonnés des Emballages Domtar de Windsor, Québec, est à la recherche d'un opérateur d'imprimerie flexographique 4 couleurs (Hudson-Sharp). Minimum de deux (2) ans d'expérience dans l'imprimerie flexographique du papier et du polyéthylène est nécessaire.

Envoyez votre curriculum vitae à:
Mme G. DESROCHERS
EMBALLAGES DOMTAR LIMITÉE
C.P. 1040
Windsor, Québec

PROGRAMMEUR

Une compagnie progressive et en pleine expansion, situé au centre des Cantons de l'Est, recherche un programmeur R.P.G. II.

Nos avantages sociaux sont excellents, et nous offrons un salaire en fonction de l'expérience et des qualifications du candidat.

Toute candidature sera tenue confidentielle.

Faire parvenir curriculum vitae à:
Gérant du personnel
et de l'adminsitration
C.P. 600
Acton Vale, P.Q.

Un de nos représentants déclare
***J'AI FAIT $354**
la première semaine!...
... Grâce à cette annonce

DEVENEZ SPÉCIALISTE...

Grande compagnie de prestige internationale recherche 3 hommes pour fin de formation à des postes de gérant de ventes, 3 semaines d'entrainement, toutes dépenses payées, promotion rapide, $15,000 et plus par année, âge 21 à 58 ans, bons antécédents, avoir automobile, soyez un homme d'action, faites le grand pas.

Pour rendez-vous, écrivez à
C.P. 163, FARNHAM

* Preuves fournies sur demande

CONTREMAÎTRE D'ENTRETIEN

Nous recherchons présentement un contremaitre d'entretien, possédant 5 ans ou plus d'expérience en surveillance. Doit être capable de motiver les employés sous ses ordres. Cette position est pour l'équipe de jour.

De solides connaissances techniques dans l'entretien d'une usine, de grandeur moyenne, sont requises.

Un salaire compétitif, de bonnes conditions de travail ainsi que d'excellents avantages sociaux sont offerts.

Veuillez communiquer avec: **M. H.J. RODIER**
Directeur du personnel
IBERVILLE FITTINGS LIMITED
100, rue Longtin
Saint-Jean, P.Q.
Tél.: (514) 347-2304

SURINTENDANT GÉNÉRAL

Dans la construction commerciale et industrielle.

FONCTIONS:
— Faire la surveillance et la coordination des travaux.
— Préparer et vérifier les quantités pour les soumissions, les commandes et la livraison de matériaux.

EXPÉRIENCE:
Le CANDIDAT doit avoir acquis progressivement une expérience dans la lecture des plans et devis, dans la direction des chantiers à titre de contremaitre ou surintendant.

Salaire avantageux selon la compétence.

Vous présentez en personne, par écrit ou téléphoner à:
PINCOR LIMITÉE
807 Rte Marie-Victorin
Tracy, P.Q.
Tél.: 514-743-4853
att.: Pauline Latour

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY

Entre "le lion et le vent" il y avait une femme... a cause d'elle, la moitié du globe irait en guerre!

À NE PAS MANQUER

POUR TOUS

SEMAINE
Une seule représentation
LOS AMIGOS: 6:45
LION: 8:25

SAM-DIM.
LOS AMIGOS: 3:00 et 6:45
LION: 12:50 - 4:35 - 8:25

2E FILM
ANTHONY QUINN
FRANCO NERO
los amigos

CINÉMA 1

LA SUÈDE PRÉSENTE
18 ANS Adultes
LES VOYEURS

un film à voir absolument à deux... même avec sa femme

SEMAINE
VOYEURS: 6:30 et 9:15
SANTÉ: 7:45

SAM-DIM.
VOYEURS: 1:00 - 3:45 - 6:30 - 9:15
SANTÉ: 2:15 - 5:00 - 7:45

CINÉMA 2

18 ANS Adultes
LES MILLE ET UNE PERVERSIONS DE FELICIA

AUSSI
... où sont passées les jeunes filles en fleurs?

SEMAINE
Une seule représentation
FLEURS: 7:15
FELICIA: 9:00

SAM-DIM
FLEURS: 12:10 - 3:40 - 7:15
FELICIA: 1:50 - 5:20 - 9:00

CINÉMA 3

Eugène Lapierre et François Synaghel:

Une bonne saison aux Etats-Unis, mais encore beaucoup de projets!

Textes André CYR

GRANBY — On peut presque les appeler Ulysse et Oscar, comme on peut dire que les voyages forment la jeunesse. A leur retour de Jackson, capitale du Mississipi, nos deux larrons n'ont pas pour autant cessé leur activité, "leur loisir"...le tennis.

Les amateurs de ce sport de balles à Granby, ou encore de tout le patelin, ont encore dans un recoin de leurs souvenirs les performances de ces deux "exilés". Qui ne se rappelle pas, ou n'a pas eu ouie-dire, du style d'Eugène Lapierre, un concitoyen bon vivant, et de son comparse tennisman François Synaghel, un p'tit gars de Victoriaville? Comme dirait l'autre, y en a pas un char...

Mais qu'ont-ils donc été faire aux Etats-Unis, et plus précisément au Mississipi? Ceux qui les connaissent savent bien que la seule chose qui pouvait les attirer comme le miel attire la mouche, eh bien, c'est évidemment le tennis. Et, au risque de vous surprendre, comble de malheur, le tennis, ça ne se joue pas en hiver dans la Belle Province...Zut!

Petite historique

Le tennis voudrait bien se faire jouer à la longueur d'année chez nous, mais Dame Hiver veut avoir le dernier mot. Cela n'empêche pas, vous en conviendrez, que ça fait un peut drôle de voir deux de nos meilleurs juniors provinciaux s'envoler vers les 14 soleils pour y jouer leur tennis. Qu'est-ce qui les a poussé à s'en aller? Comment donc ont-ils eu cette chance, unique peut-être, de pouvoir aller joueur leurs sets sur les courts américains? Pas facile à répondre, hé...

Mais voilà, c'est pas si compliqué. C'est qu'un beau jour, il y a de cela aux alentours de trois ans, un dénommé Budy Miles est venu faire un p'tit tour dans le bout, de quoi se donner une idée du potentiel des joueurs québécois. C'est là probablement à sa surprise, qu'il a découvert François Synaghel. C'est là que le fun commence! François est demandé pour aller jouer avec l'équipe du Belhaven College, endroit ou il pourra parfaire ses études en administration tout en perfectionnant son tennis. Bien entendu, François âgé à l'époque de 18 ans, ne refuse pas.

Et voilà. Trois ans après, s'ennuyant peut-être un peu dans le Grand Nonde, Synaghel fait des pressions pour faire expatrier son bon ami, Eugène Lapierre. Pas trop longtemps après, le Mississipi comptait parmi ses Membres, deux de nos meilleurs éléments en matière de tennis!

Les deux Québécois, en plus d'étudier au Belhaven College, ont joué pour l'équipe de l'Université dans la NAIA, soit la sixième meilleure conférence de tennis de tous les Etats-Unis. Les équipiers du Belhaven participaient alors à des tournois contre des équipes de la Louisisane, de l'Alabama et de la Floride, de temps en temps.

En perspective

Synaghel a plus que très bien fait avec le club tout-étoile la session dernière, et sa fiche plutôt éloquente de 20 victoires contre 2 défaites en dit beaucoup sur le talent du prodige québécois, classé numéro un au Belhaven. Quant à Eugène Lapierre, en plus d'avoir un service réputé aussi dur que son nom, il est classé cinquième à l'Université.

Les deux tennismen ont bien des projets à l'horizon. Ils veulent tout d'abord aller faire une tournée en Europe, possiblement en avril prochain. Ils semblent attirés par le vieux continenet... Mais, bien avant ça, il doivent se concentrer sur quelques choses considérés de très importantes, les tournois Rothman's, qui feront le tour du Canada durant l'été. Les partisans du tennis vont avoir la chance de voir une ronde de ces compétitions au mois de juillet, mais le tout va commencer à Halifax. En plus de voir à l'oeuvre Eugène et François, on aura l'occasion de voir la raquette numéro un du Québec, André Cantin.

Mais encore avant les Rothman's. Lapierre et Synaghel participeront au tournoi des Cantons de l'Est à Sherbrooke en fin de semaine.

Toujours dans le cadre de leur préoccupations, ils iront probablement faire leur tour à la Malbaie, pour dispenser des cours de tennis privés aux jeunes adeptes du tennis de la place.

Ils s'entraînent depuis leur arrivée au pays, le 4 mai, au club Tennis-Sport de Québec, qui est un endroit bien connu des plusieurs athlètes. Apparemment que Jean-Claude Tremblay et certains autres joueurs des Nordiques de la Vieille Capitale essayent de garder la forme dans ce tennis aux courts intérieurs. C'est Pierre Lambert qui en est le Pro, et parmi ses tâches, il tente d'améliorer les capacités de François et d'Eugène. Advenant même des tournois à l'extérieur, les deux tennismen du Québec endosseront probablement les couleurs du club Tennis-Sport.

Ouais...

Voilà donc l'èpopée sportive de ces deux athlètes de la région. Ceux qui pensent que c'est facile de jouer au tennis et de voyager d'une place à l'au%re, garrochez-vous pas trop vite! Si je vous disais que le voyage d'Eugène et François pour revenir a rempli ses 48 heures d'autobus; que les deux joueurs s'entraînent au bas mot quatre heures par jour sur une surface rapide; et qu'ils doivent toujours être "sur une go", ça vous fera peut-être changer d'avis... Mais voilà, eux, ils sont nés pour ça!

Eugène Lapierre et François Synaghel sont revenus des Etats-Unis, où ils ont pu parfaire leur tennis tout en poursuivant leurs études au Belhaven College à Jackson au Mississipi.

Au soccer mineur
Des parties reprises

GRANBY — Les parties du soccer mineur de Granby qui devaient avoir lieu le 19 mai dernier, ont été reporté à ce soir. Ces matches sont disputés dans les catégories atome, mosquito et pee-wee.

Dans l'atome, les Tigres et les Cougars joueront à 5 heures 30, et les Lions et les Panthères à 6 heures 30. Dans le mosquito, les Faucons et les Vautours en viendront aux prises à 5 heures 30 et les Condors et les Aigles se mesureront à 6 heures 30. Finalement, chez le pee-wee, les Olympics et les Dynamos joueront à 5 heures 30, tandis que les Jets et les Comètes se rencontreront à 6 heures 30.

Gilles Rousseau n'a pas démissionné

GRANBY (BB) — Gilles Rousseau n'a pas démissionné comme président des Vics de Granby de la ligue Junior "A" du Québec. C'est lui-même qui nous a confirmé la nouvelle hier, dans le but de faire taire les rumeurs à ce sujet. Le président des Vics a toutefois admis que l'équipe avait des décisions importantes à prendre au cours des prochains jours et qu'on avait bon espoir de donner de bonnes nouvelles aux partisans la semaine prochaine, soit avant les assises annuelles du circuit.

Il ne fait aucun doute que l'abandon des Maroons de Waterloo fait réfléchir les dirigeants des Vics. D'autre part, nous avons appris que si jamais Granby devait se retirer de la ligue, les Alouettes de St-Jérôme en feraient autant.

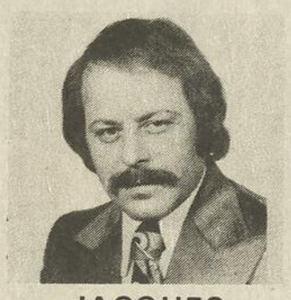
Une autre rumeur voudrait que le sympathique Raymond Larose, choisi le meilleur instructeur de la ligue la saison dernière, soit dans l'impossibilité de cumuler les mêmes fonctions l'hiver prochain, si les Vics demeurent dans le circuit. Gilles Rousseau a carrément refusé de commenter cette autre rumeur. "Ca regarde Raymond uniquement", a-t-il dit.

D'autre part, Gilles Rousseau a tenu à déclarer ce qui suit: "Raymond et moi faisons partie de la même compagnie, soit le club de golf & curling Granby-St-Paul et, notre première préoccupation et notre gagne-pain est avant tout cette gigantesque entreprise. Il nous faut donc s'y consacrer à 200%, 12 mois par année si on veut réussir et faire de ce golf le plus beau du Québec. Le hockey est aussi un travail de 12 mois par année maintenant. Donc, il faut choisir parfois.

Mais en ce qui concerne Gilles Rousseau, il n'a pas démissionné de la présidence", a-t-il dit.

Gilles a terminé en disant qu'il ne croyait pas que la ligue exige une réponse définitive des Vics avant les assises annuelles. Une chose est certaine, les prochains jours devraient apporter d'importantes nouvelles concernant les Vics de Granby et la ligue Junior "A".

HÔTEL MILTON
NOUVELLE ADMINISTRATION
POIRIER

JEAN

JACQUES
VENEZ NOUS RENCONTRER
TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
ORCHESTRE VEND. SAM. DIMANCHE SOIR.
POUR RÉCEPTIONS DE TOUS GENRES. TÉL.: 378-2525

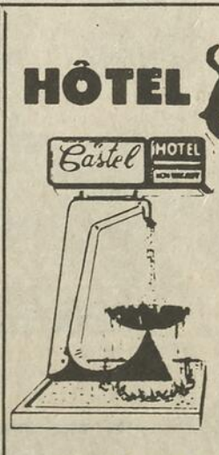
RESTAURANT
La Brioche
VOUS INVITE À SON PIANO-BAR

MIERCREDI SOIR AU DIMANCHE
ANDRÉ BARRIÈRE
ORGANISTE-CHANTEUR
MIERCREDI
SOIRÉE DES DAMES
RESTAURANT et SALLE À MANGER
OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE
11 H A.M. À 3 H A.M.
ARMAND PARIZEAU GÉRANT
1498, PRINCIPALE (Chemin St-Paul)
RÉS.: 378-9711

DU NOUVEAU
Au FOYER DES HIRONDELLES
ST-CÉSAIRE

EN VEDETTE CETTE SEMAINE
6
DANSEUSE-SERVEUSES
TOPLESS
1
GOGO BOY
TOUS LES JOURS
JUSQU'À LA FERMETURE
SAMEDI ET DIMANCHE
Orchestre "REFERENDUM"
BAR EN HAUT
VENEZ RENCONTRER
CLAUDETTE
DU MARDI AU DIMANCHE
VOTRE AMI PAUL VOUS INVITE À VENIR
LE RENCONTRER DÈS MAINTENANT
DIMANCHE SOIR 8H P.M.
VARIÉTÉS "PIERRE STÉPHANE"
PLAISIR POUR TOUS
Rés. 469-3557

HÔTEL GRANBY
RENDEZ-VOUS BAR
DANSEUSES TOPLESS
STRIPTEASEUSE DU JEUDI AU DIMANCHE
Heures des spectacles: 9.30,11.30,1.30
EN VEDETTE CETTE SEMAINE:
DANSEUSE STRIPTEASEUSE
RIGOLADE:
Mardi-Mercredi-Dimanche
SOMBRERO
Maintenant Bar Salon
Ouvert de 4.30 p.m. à 3.00 a.m.
LA RELEVE
Ouvert: du mercredi au dimanche
de 7h. p.m. à 3h. a.m.
BAR TERRASSE
Ouvert tous les jours
de 9 h. a.m. à 3 h. a.m.
TAVERNE
REPAS
tous les jours
Salle La Parisienne
pour Noces - Banquets Showers -
Receptions de tous genres

HÔTEL Le Castel

LA DIRECTION EST HEUREUSE DE VOUS ANNONCER LE RETOUR
TOUS LES SAMEDIS SOIR
de l'orchestre
René BOUDREAU
et ses
4 KEYS COMBO
Le Castel DE L'ESTRIE INC.
901 Principale Granby
378-9071
avec Jeannette, chanteuse

DU NOUVEAU CETTE SEMAINE
MOTEL BERNARD
1420, PRINCIPALE (face au club de golf)
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
VÉNUS
LA REINE DU DÉSIR
STRIPTEASEUSE

DANSEUSES TOPLESS
1 h P.M. À LA FERMETURE
SPECTACLES
JEUDI/VENDREDI/SAMEDI
9 h 45 - 11 h 45 - 2 h A.M.

HÔTEL WARDEN
VENDREDI ET SAMEDI
NOUS AUTRES

SPÉCIALITÉS:
NOCES, SHOWERS ET RÉCEPTIONS
DE TOUT GENRE AVEC SALLE GRATUITE
TÉL.: 539-0049 ou 539-1940

HÔTEL ST-PAUL
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

ORCHESTRE "TENSION"
AVEC:
Charest,
Gaucher,
Beauregard,
CHANTEUR,
MIKE WARE
GOGO BOYS - GOGO GIRLS

Poste Amqui
Sortie 44 de l'Autoroute
voisin Ciné-parc Bromont
AU BAR
"LE DÉFRICHEUR"
JEAN-PAUL
Guitariste — Chanteur
du mercredi au samedi
SOIRÉE DES DAMES LE JEUDI
• 2 BARS
• SALLE DE RÉCEPTION
• SALLE À MANGER cuisine canadienne
SPÉCIAL "FRUITS DE MER"
Mercredi, toutes les 2 semaines
Pour réservations: 534-2516

Bar en Haut
7
DANSEUSES NUES
3 h P.M.
à la fermeture
NOUVEAU
DISCO-BAR F.F.
(au sous-sol
porte en arrière)
38 nord, St-Charles, Granby
(Anciennement La Barrique)

Lachance : deux coups sûrs

Les Orioles de Granby saluent le départ de Mario Lachance en battant le Royal...

DRUMMONDVILLE — La troupe de Matty Alston a continué sa poussée victorieuse hier soir alors qu'ils remportaient leur septième victoire consécutive et leur huitième gain de la saison, en allant battre le Royal de Drummondville chez lui, au compte de 6 à 1. Avec cette victoire, les Orioles ont pris une avance de deux parties complètes sur le Royal. La fiche des Granbyens se lit maintenant comme suit: huit victoires et une seule défaite.

La grande différence dans ce match a été l'offensive. Les Alstonmen frappaient 12 coups sûrs contre le lanceur perdant Jim Lefèbvre. Les Drummondvillois, pour leur part, ne réussissaient que cinq coups en lieu sûr contre le lanceur gagnant, l'artilleur droitier Yvon St-Pierre. St-Pierre a fait du bon travail. En plus de lancer toute la rencontre, il n'a donné qu'un coup sûr de plus d'un but parmi les cinq du Royal. C'était un circuit à Serge Jutras. Yvon a concédé seulement trois buts sur balles, et retiré sept hommes au bâton.

La grande vedette a l'offensive a été Michel Roger avec une soirée parfaite. Roger a frappé quatre fois en lieu sûr, en quatre apparitions au marbre: Il a aussi compté quatre points. Mario Lachance, le receveur qui en était à son dernier match avec l'équipe locale, a aidé la cause des siens en cognant deux simples. Pierre Marchand a aussi fourni deux simples. Donald Massé frappait un triple, tandis que Robert Comptois, Yvon St-Pierre et Michel Roger cognaient chacun un double. L'offensive des Granbyens a été complétée par Mario St-Amant.

Le receveur des Orioles, Mario Lachance, en était en effet à sa dernière rencontre avec la troupe de Matty Alston. Il prend l'avion dès ce matin pour la Floride, ou il joindra le camp d'entraînement des Pirates de Bradenton, filiale des recrues des Pirates de Pittsburgh de la ligue Nationale de baseball.

Pour revenir à la rencontre d'hier soir, les Granbyens se sont inscrits au pointage dès la première manche avec un point. Ils ont enregistré deux points en seconde reprise, pour s'assurer la victoire. Les Drummondvillois marquaient leur seul point à la fin de la deuxième manche, sur le circuit de Serge Jutras.

Les hommes de Matty Alston complétaient leur pointage avec un point en quatrième et deux autres pour clouer le cercueil en sixième reprise. Finalement, le Royal se commettait deux fois dans des jeux erratiques, pendant que les Orioles ne commettaient qu'une bévue.

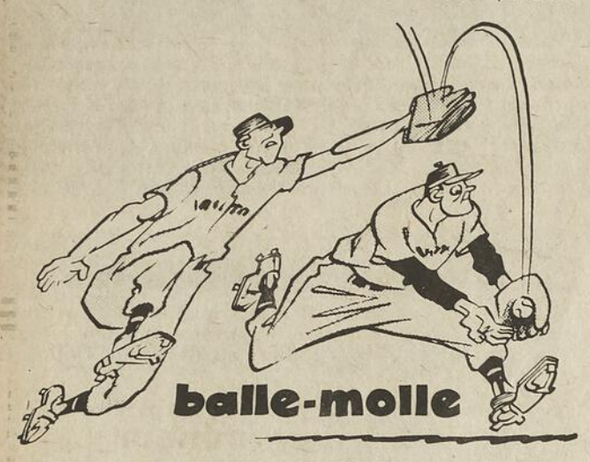
Samedi

C'est samedi que les Orioles seront de retour devant leur partisans. Les Athlétiques de Sherbrooke seront alors les visiteurs à 20 heures, alors que l'artilleur droitier Gaétan Lachance sera envoyé au monticule. On sait que Lachance a eu beaucoup de succès depuis le début de la saison contre les Sherbrookois, ne leur accordant aucun point et seulement quatre coups sûrs en deux matches. Lachance a présentement une fiche de trois gains en autant de décisions.

Joueur du mois

Hier soir, on annonçait que Jean-Pierre Roy du Royal de Drummondville, était choisi comme joueur de mois dans la ligue Junior Majeure du Québec, étant donné ses performances.

Roy a conservé une moyenne de .583, obtenant sept coups sûrs en 12 présences au bâton. Ce joueur de premier but, qui lance également a conservé une moyenne défensive de 1.000, et a obtenu une moyenne de 3.75 points alloués pàr match, lançant cependant que 5 2/3 de manches.



Gabriel Lussier

Dans la première rencontre de la ligue Gabriel Lussier, hier soir, l'Acier Bernier a défait l'Immaculée-Conception au compte de 7 à 0, grâce à la superbe tenue de Claude Côté au monticule. Jean-Luc Saint-Hilaire a été débité du revers. Pierre Ménard et Denis Bernier ont brillé à l'attaque pour les vainqueurs avec chacun deux hits, tandis que Claude Guillemette frappait aussi deux fois en lieu sûr pour les perdants. Par la suite, Gilles Messier a lancé un bon match pour donner un gain de 6 à 1 à l'Hôtel Royal sur le Brassin. Pierre Ouellet et Hilaire Doucet ont cogné chacun deux coups sûrs pour les vainqueurs tandis que Serge Arès brillait pour les perdants. Gilles Papineau a été débité du revers.

Dans la troisième rencontre, Délicatessen a défait le Relais Katudal, 4 à 3. Paul Chicoine s'est mérité le gain devant Richard Tétreault, alors que Yvan Houle ainsi que André Lacroix cognaient chacun deux hits pour les vainqueurs et les perdants respectivement.

Finalement, la Meublerie a écrasé la Buvette, 11 à 5, au profit du lanceur Alain Gallant. Gilles Gagnon a subi le revers. Mario Nadeau a obtenu trois coups sûrs pour la Meublerie, et Alain Fontaine a frappé trois hits dont un circuit. Pour les perdants, Gagnon a cogné pour le circuit.

Autour des buts

LIGUE AMERICAINE

Chicago 204 030 021—12 14 2
Milwaukee 001 002 020—5 7 1
Barrios (1-1) et Essian; Augustine (1-2), Broberg 3, Frisella 6, Castro 8, Rodriguez 9 et Moore. C: Chi-Bradford 3, Spencer 4; Mil-Rosario 1, Scott 5, Money 8.

Californie 002 000 000—2 6 0
New York 000 000 000—0 6 1
Tanana (8-4) et Etchebarren; May (4-3) et Munson, Dempsey 4.

LIGUE NATIONALE

Cincinnati 101 120 100—6 10 0
Pittsburgh 000 000 100—1 6 0
Gullett (5-2) etBench; Medich (4-5) Tekulve 8 et Sanguillen.

Atlanta 100 212 000—6 10 0
Chicago 002 050 00x—7 9 1
Ruthven 6-6, Sosa 5, Leon 7 et Williams; Renko 2-2, Sutter 7, Zamora 7 et Swisher. C: Atl-Henderson 5, Williams 6, Chaney 1; Chic-Cardenal 6, Monday 11.

EXPOS 6 — GIANTS 5

MONTREAL 6	ab	p	cs	pp	SAN F. 5	ab	p	cs	pp
White, cc	5	0	1	1	Herndon, cc	4	0	1	1
Roenicke, cd	4	2	2	0	Ontiveros, 3b	5	0	0	1
Foli, ac	4	0	0	0	Murcer, cd	5	0	0	0
Thornton, 1b	4	1	2	2	Matthews, cg	3	1	2	0
Parrish, 3b	4	0	0	1	Thomas., 1b	4	0	2	0
Jorgen., cg	3	0	1	0	Speier, ac	3	0	0	1
Macka., 2b	2	1	0	0	Rader, r	3	2	1	0
Frias, 2b	1	0	0	0	Robins., 2b	2	0	0	0
Foote, r	3	2	1	2	Thomas, 2b	2	2	2	0
Carrit., 1	2	0	0	0	Halicki, 1	1	0	0	0
Murray, 1	1	0	0	0	Montan., fu	1	0	1	2
					Barr, cu	0	0	0	0
TOTAL	33	6	7	6	Lavelle, 1	0	0	0	0
					Adams, fu	1	0	0	0
					TOTAL	34	5	9	5

MONTREAL 000 210 210—6
S. FRANCISCO 010 000 202—5
E-Mackanin 2. DJ-Montréal 2, San Francisco 1. LSB-Montréal 4, San Francisco 7. 2B-Montanez, Thomasson. C-Thornton 5, Foote 3. BV-Herndon, Mackanin. S-Carrithers. BS-Speier.

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Carrithers G, 2-4	6 1/3	6	3	3	3	4
Murray	2 2/3	3	2	1	1	0
Halicki, P, 4-9	7	5	5	5	2	4
Lavelle	2	2	1	1	1	0

Victoire préservée-D. Murray 4. LE-D. Murray, Carrithers.
Temps: 2:12. Assistance: 2,321.

JUNIOR MAJEURE

Granby 120 102 0—6 12 1
Drummondville 010 000 0—1 5 2
Yvon St-Pierre G (2-1) et Mario Lachance. Jim Lefèbvre P (1-2) et Jutras. Cir.: Serge Jutras (2e).

Grand-Mère 200 202 1—7 11 5
Trois-Rivières 031 042 X—10 12 2
Martel P (0-2), Boucher (6e) et Cossette. Tellier, Dumas G (1-1) 4e, Roy (6e) et Houle. Circ.: Trois-Rivières: Boileau, 1er et 2e.

Sherbrooke 000 100 1—2 6 1
Saint-Jean 013 200 X—6 7 2
Godhue P (1-2), Grenier (5e) et Provencher. Gingras G)5-1) et Parent. Cir.: Saint-Jean: Parent, 1er.

les sports
EN BREF... EN BREF

VANCOUVER — Les Lions de la Colombie Britannique, de la Ligue canadienne de football, ont annoncé que le vétéran Jim Young avait signé un nouveau contrat de trois ans avec le club.

Young, qui est âgé de 33 ans, sera probablement utilisé cette année comme receveur de passes.

La saison dernière, il a en avait capté 43.

Bill Hunter en a assez et il démissionne

EDMONTON PC — Bill Hunter a annoncé hier qu'il démissionnait du poste d'instructeur et de directeur-gérant des Oilers d'Edmonton de l'Association mondiale de hockey.

Hunter a mentionné lors d'une conférence de presse qu'il demeurerait en partie propriétaire de l'équipe et qu'il occuperait toujours les postes de vice-président, secrétaire et directeur du club.

Hunter a mentionné que lui et sa famille avaient eu à supporter des propos scandaleux, injustes et incroyables de la part d'un organe d'information d'Edmonton. Il n'a pas voulu nommer l'organe en question.

"Je veux qu'il soit bien compris par tous que ma décision n'a pas été prise à la suite de ses critiques malicieuses. Ma décision a été basée sur le fait que j'ai passé 35 ans de ma vie dans le monde merveilleux du hockey et j'en serai toujours reconnaissant. Je veux me reposer quelque temps et peut-être retourner à une sphère d'activités qui m'attire beaucoup. Je veux que mon entourage profite pleinement de la vie. Et, je dois l'avouer, j'ai besoin d'argent".

Hunter travaillait auparavant dans l'investissement et était à la tête d'une organisation de 27 bureaux, qui avait un chiffre d'affaires de $78 millions par année.

Exhorte les journalistes

Hunter a exhorté les journalistes pour qu'ils contribuent positivement à l'essor des Oilers et du hockey en général.

"Je suggérerais que l'on commence par rendre hommage à l'Association mondiale de hockey, qui est un grand succès sportif. Je voudrais également que l'on fasse en sorte que la concession, les amateurs et les joueurs puissent se trouver dans une atmosphère plus sereine".

Hunter a mentionné que les Oilers trouveraient des appuis financiers, qu'ils seraient une des meilleures équipes du circuit et qu'ils domineraient la ligue au chapitre des assistances la saison prochaine.

Il a ajouté que le circuit connaîtrait sa meilleure saison et qu'il gagnerait de la crédibilité auprès du public. Pour y parvenir, Hunter a mentionné que l'AMH devait être dirigée de façon très professionnelle, qu'aucune concession ne devait abandonner et qu'aucune transaction illégale ne s'opère.

Lanceurs prévus

LIGUE NATIONALE

Houston, Cosgrove 2-3 à Chicago, Bonham 4-3 ou Renko 1-2, 14:30.
Pittsburgh, Candelaria 4-4 à Atlanta Moret 2-1 19:35.
St-Louis Denny 2-4 ou Falcone 3-5 à Cincinnati Zachry 5-1 20:05.
Philadelphie Kaat 4-2 à San Diego Foster 1-2 22:00.
Montréal Kirby 0-4 à Los Angeles, Sutton 5-6, 22:30.
New York Koosman 6-3 à San Francisco Montefusco 6-5 23:05.

LIGUE AMERICAINE

Chicago Vuckovich 4-1 à Cleveland Brown 5-2, 19:30.
Californie Ryan 4-7 à Detroit Fidrych 3-1 20:00.
Texas Blyleven 4-6 à New York Figueroa 6-4 20:00.
Oakalnd Blue 6-5 à Milwaukee Colborn 2-7 20:30.
Baltimore Cuellar 2-6 à Kansas City Bird 6-1 20:30.
Boston Pole 2-3 à Minnesota Singer 5-1 21:00.

baseball

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	%	DIFF.
Philadel	35	15	.700	
Pittsburgh	29	25	.537	8
New York	26	31	.456	12 1/2
St. Louis	23	31	.426	14
Chicago	23	31	.426	14
Montréal	19	29	.396	15

Section ouest

	G	P	%	DIFF.
Cincinn	35	20	.636	
L. Angeles	32	24	.571	3 1/2
S. Diego	29	23	.558	4 1/2
Houston	29	29	.500	7 1/2
Atlanta	22	31	.415	12
S. Francisco	22	35	.386	14

HIER
Atlanta 6 Chicago 7
Mtl 6 S. Francisco 5
Cincinn 6 Pittsburgh 1
Philadel à L. Angeles (soir)
New York à S. Diego (soir)

LIGUE AMERICAINE

S*ction est

	G	P	%	DIFF.
New York	30	20	.600	
Boston	23	26	.469	6 1/2
Baltim	24	27	.471	6 1/2
Cleveland	23	27	.460	7
Detroit	22	28	.440	8
Milwaukee	19	28	.404	9 1/2

Section ouest

	G	P	%	DIFF.
K. City	32	19	.627	
Texas	30	20	.600	1 1/2
Chicago	27	22	.551	4
Minnes	26	25	.510	6
Oakland	26	29	.473	8
Califor	23	34	.404	12

HIER
Baltim à K. City (soir)
Chicago 12 Milwaukee 5
Califor 2 New York 0
Oakland 8 Boston 5

JUNIOR MAJEURE

Division ouest

	G	P	%	DIFF.
Granby	8	1	.889	
Drummond	6	3	.667	2
S.-Jean	8	3	.727	1
Sherbrooke	2	7	.222	6

Division est

	G	P	%	DIFF.
Shawinig	7	3	.700	
T.- Rivières	2	7	.222	4 1/2
Sorel	4	6	.400	3
Grand'Mère	1	8	.111	5 1/2

HIER
Granby 6 Drummond 1
Sherbrooke 2 St-Jean 6
Grand-Mère 7 T.-Rivières 10

CE SOIR
Sorel vs T.- Rivières

LIGUE MIDGET

Division sud

	G	P	%	DIFF.
Granby	5	3	.625	
Sherbrooke	5	3	.625	
Magog	2	4	.333	2
Farnham	2	6	.250	3

Division Nord

	G	P	%	DIFF.
Dr-Ville	8	1	.889	
Sorel	4	5	.444	4
Tracy	3	5	.375	4 1/2
St.Hyacinthe	4	6	.400	4 1/2

HIER
Farnham à Sherbrooke (soir)
Dr'Ville 3 Sorel 6

SAMEDI
Farnham à Dr'Ville
Tracy à Magog
Tracy à Sherbrooke

DIMANCHE
Sherbrooke à Sorel
Sherbrooke à Sorel
Granby à Farnham (8 heures)
Tracy à Dr'Ville

Les départs du tournoi des Chevaliers de Colomb, demain

GRANBY — C'est demain (samedi? au club de golf Granby-St-Paul que sera disputé le tournoi annuel de golf des Chevaliers de Colomb du Québec. Le tout est organisé par le Conseil 1093 de Granby, sous la responsabilité de M. Henri Martin, président du tournoi.

Pour le bénifice des participants, voici la liste officielle des départs pour samedi:

6.45 Gérald Marcel Busque Yvon Provost Marcel Presseau

7.28 André Maheu & ses invités

7.35 P. Guillemette & ses

7.42 F. Guillemette & ses invités

7.49 L. Grondin & ses invités

7.56 G. Navratil F. Fortin P. Fontaine G. Poirier

8.04 M. Verville & ses invités

8.11 Conseil 3326 Sutton

8.18 Y.P. Ferland & ses invités

8.25 D. Richard & ses invités

8.32 Conseil 6212 Mgr Papineau M. J. Gauthier

8.39 Mme H. Faucher M. H. Faucher Mme A. Godin M. A. Godin

8.45 Conseil 1093 Granby R. Coté

8.52 Conseil 1145 St-Jean

8.59 Conseil 2907 Beauharnois

9.06 Conseil 2015 Ste-Thérèse R. Chouinard

9.13 Conseil 2015 Ste-Thérèse R. Chouinard

9.20 Conseil 3050 St-Laurent Th. Parent

9.27 Conseil 3326 Sutton

9.34 René de Blois Roland Mongeau Louis M. Lemay Louis J. Léger

9.41 Conseil 2015 Ste-Thérèse

9.48 Conseil 2015 Ste-Thérèse

9.35 Conseil 2015 Ste-Thérèse

10.00 Mme A. Lacoste M. A. Lacoste Mme H. Martin M. H. Martin

10.07 Conseil 5895 Papineauville C. Miron

10.14 Conseil 1051 Farnham A. Thibodeau

10.21 Conseil 3074 Montcalm

10.28 Conseil 5895 Papineauville

10.35 Conseil 1776 Lachine R. Jacques

10.42 Conseil 3189 Dorion-Vaudreuil R. Précourt

10.49 Conseil 3189 Dorion-Vaudreuil R. Précourt

10.56 Conseil 3189 Dorion-Vaudreuil R. Précourt

11.03 Conseil 2841 Windsor B. Lapierre

11.10 Conseil 6296 St-Justin(Mask.)

11.17 Conseil 6296 ST-Justin(Mask.)

11.24 Conseil 1132 Sorel C. Gagnon

11.31 Conseil 1132 Sorel S. Gamelin

Conseil 1132 Sorel B. Nadeau

11.45 Conseil 1132 Sorel Y. Leduc

11.52 Conseil 3808 Varennes J. Dupont

11.59 Conseil 3808 Varennes C. Hébert

12.06 Conseil J.N. Racine

12.13 Conseil 3808 Varennes M. Brassard

12.20 Conseil 3808 Varennes P. Trudeau

12.27 Conseil 3808 Varennes M. Desrochers

12.35 Conseil 3808 Varennes M. Brassard

12.42 Conseil 3808 Varennes M. Provost

12.49 Conseil 1892 St-Jérome J.L. Guenette

12.56 Conseil 1892 St-Jérome J.L. Guenette

13.03 Conseil 4494 Limoilou

13.10 Conseil 3808 Varennes M. Nadeau

13.17 M. A. Russel et ses invités

GRANDE OUVERTURE AU LAC ENCHANTÉ

7 milles sortie de Granby
CHEMIN WATERLOO
Tél: 539-3191

SAMEDI 12 JUIN À 7.30 H. P.M.

FEU DE CAMP & DANSE SUR JUKE BOX
NOMBREUX PRIX DE PRÉSENCE
(En cas de pluie, remis à dimanche soir)

NOUVELLE ADMINISTRATION
Joseph et Camille Gilbert, co-propr.

BIENVENUE À TOUS

REBEL Speedway

SAMEDI
12 JUIN — 8 H P.M.

COURSES SANCTIONNÉES PAR LA FÉDÉRATION CANADIENNE DE STOCK CAR

CLASSES
LATE MODEL
SPORTSMAN MODIFIÉ
NOVICES

ADMISSION $4.00

Dodge
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE

1975
CORONET
2 portes, H.T.
FURY
Station, 3 sièges
MONTE CARLO
2 portes, H.T.
NOVA
2 portes
BUICK
2 portes, H.T.
BUICK
Grand Sport
1974
DUSTER
Coupé
TORINO
2 portes, H.T.
MONACO
4 portes, sedan
CUTLASS
4 portes, H.T.
SWINGER
2 portes, H.T.
1973
MONACO
2 portes, H.T.
CHEVELLE
4 portes
BUICK
Apollo, 2 p.
MONTE CARLO
1972
OLDSMOBILE
2 portes, H.T.
DART
Swinger, H.T.
PEUGEOT
4 portes
1971
DUSTER
Coupé
SATELLITE
2 portes, H.T.
CHRYSLER
300, 4 p., H.T.
1970
SWINGER
340
DART
2 portes, H.T.
CHRYSLER
300, 4 p., H.T.
CAMIONS
1973
DODGE
1 tonne, van

Achète mieux, qui achète chez

MAHEU
AUTO INC.
997, Principale, Granby
378-7474 378-0178

Un équilibre qui fait jaser au Rebel Speedway—8h demain soir

GRANBY — La lutte reprendra de plus belle samedi soir au Rebel Speedway, avec le premier départ à 8 heures précises.

Comme à l'accoutumée, les trois catégories seront à l'oeuvre, soit Japolies, Late Model et Sportman.

De plus enplus on parle de l'équilibre qui existe dans les trois classes, au Rebel, ce qui fait que les courses deviennent de plus en plus serrées et énervantes. Dans la classe Japolie, où les concurrents sont toujours très nombreux, la lutte se fait de plus belle entre les Vincent,Barnett et Bernier, reste le sujet de conversations. Quand même, là aussi les victoires sont bien partagées, à la grande satisfaction des amateurs.

Ruel, Bellevilleet Langlois se font une lutte très serrée et en font voir de toutes les couleurs aux amateurs. Mais il faudra surveiller les autres d'ici la fin de la saison.

Après avoir vu le 7.11 de Jean Gaudreau prendre la tête du peloton au cours de deux courses samedi dernier, qui aurait pu croire que l'Américain Beaulieu finirait par le dépasser pour mériter les honneurs de la seconde épreuve et du "free for all". Une chose est certaine, dans la classe Sportman, tous les conducteurs sont . excellents, et leur expérience fait que chaque épreuve ap-Porte du nouveau.

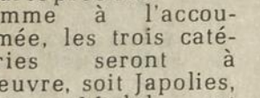
Les Américains seront là, lors du programme de samedi, avec le 5 de Dooner, le 7 de Manning et le 4 de Beaulieu.

Enfin, si on remarque une lutte sur la piste, il faut aussi souligner l'enthousiasme des amateurs qui remplissent, chaque samedi soir, les estrades du Rebel. On est attentif, et chaque irrégularité soulève la foule, qui manifeste sans cesse.

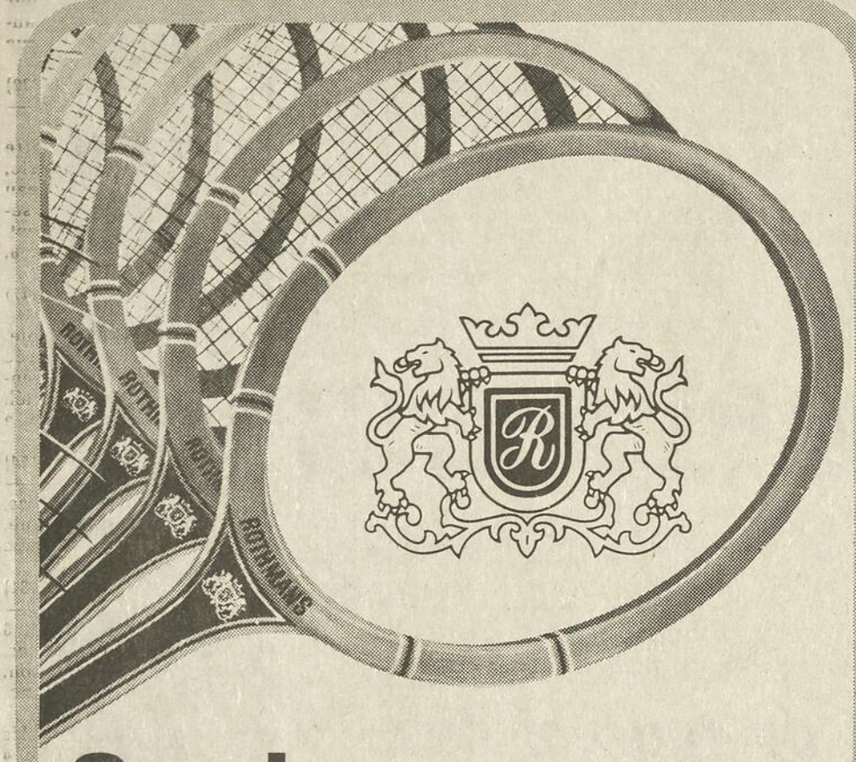
Voilà donc une autre soirée exceptionnelle qui nous attend tous les samedis soirs au Rebel Speedway, à compter de 8 heures précises.

Dans la classe Late Model où, la semaine dernière, les chauffeurs avaient vraiment des ailes, trois pilotes ont démontré leur avance et leur agressivité dans les trois courses.

La ligue de balle-lente O'Keefe d'Acton Vale a procédé à son ouverture officielle de la saison 1976 au cours d'une brève cérémonie au cours de laquelle on voit M. Gaston Lévesque, représentant O'Keefe, remettant un chèque à M. Réjean Messier, président de la ligue. Ils sont entourés de Raymond Tremblay, Robert Ledoux, Serge Cantin et Jean-Pierre Jetté, en arrière, dans le même ordre, Roger Bourgeois, responsable des arbitres, Pierre Gazaille, Denis Valiquette, vice-président de la ligue, Réjean Messier, Gaston Lévesque, Lionel Grenier et Michel Cournoyer, arbitre.



Avant de partir n'oubliez pas de donner de votre sang à la ⊕



Omnium de tennis ROTHMANS du Québec

5-11 juillet

Club de tennis St-Luc

272 rue Langlois, Granby, Québec

POINTS DE VENTE DES BILLETS:

Beaulieu Sports Experts, 6754, rue Saint-Laurent, Montréal	279-7307
Charleroi Sports Experts, 4401, boul. Charleroi, Montréal-Nord	322-9542
Raymond Sports Experts, 111, boul. des Laurentides, Pont-Viau	663-6322
Raymond Héroux Sports Experts, 225, rue Principale, Granby	372-2227
Olympia Sports Experts, 185, boul. Laurier, Beloeil	467-7201
Sports Experts Sherbrooke, 830, rue Belvedere, Sherbrooke	565-0101
Mon Fleuriste, Galeries de Granby, Granby	372-4020
Royaume des Sports Experts, 2082, rue Sainte-Hélène, Longueuil	674-1595

PRIX DES BILLETS:

	Adultes	Enfants et étudiants
Lundi	$1,50	$0,50
Mardi	$1,50	$0,50
Mercredi	$1,50	$0,50
Jeudi	$1,50	$0,50
Vendredi	$1,50	$0,50
Samedi	$2,00	$0,50
Dimanche	$2,00	$0,50
La série	$7,00	$3,00

Deuxième tournoi du Circuit canadien Rothmans

Balle-molle

GABRIEL LUSSIER

	G	P	%	DIFF.
Delicat.	9	3	.750	
Immac.	7	4	.636	1 1/2
Meuble.	7	5	.583	2
Katudal	6	6	.500	3
Brassin	6	6	.500	3
A.Mernier	6	6	.500	3
H.Royal	5	6	.455	3 1/2
Buvette	1	11	.083	8

HIER
Delicat. 4 Kat. 3
Brassin 1 Royal 6
Bernier 7 Imm. 0
Meuble. 11 Buvet. 5
MARDI
Imm. vs Meublerie
6 h 30 (1)
Buvette vs Delic.
8 h 30 (1)
Royal vs Katudal
6 h 30 (3)
Bernier vs Brassin
6 h 30 (4)

L'I.C.I.

	G	P	%	DIFF.
B.Robert	7	2	.778	
B. Ouest	4	5	.444	3
B. J.G.	4	5	.444	3
Pelchat	3	6	.333	4

LUNDI
B. J.G. vs Pelchat
M. B. Ouest vs
B. Robert

FEMININE MOLSON

	G	P	%	DIFF.
L.I.C.I.	5	0	1.000	
Woolco	2	3	.400	3
C. Pub	2	3	.400	3
Miner	1	4	.200	

BONS COPAINS LABATT

	G	P	%	DIFF.
Pioneer	7	2	.778	
Gervais	5	4	.556	2
D.Richard	4	4	.500	2 1/2
Esmond	4	4	.500	2 1/2
Peeters	4	5	.444	3
Hydro	2	7	.222	5

VENDREDI
Hydro vs Pioneer
6 h 30 Imm.-C.
Peeters vs Esmond
8 h 30, Imm.-C.

DEPRESSION

	G	P	%	DIFF.
LussierM.	4	1	.800	
M.Laval	3	2	.600	1
Coulombe	2	3	.400	2
Bernard	1	4	.200	3

LUNDI
Coulombe vs Laval
6 h 30
Bernard Sport vs
Lussier Marine
6 h 30

INDUSTRIELLE Molson

	G	P	%	DIFF.
Sauquoit	7	1	.875	
M.Gagnon	6	2	.750	1
D. Eco	5	3	.625	2
S. Expo	3	5	.375	4
A. Alu	2	6	.250	5
Sonoco	1	7	.125	6

DIMANCHE
Marc Gagnon vs
Dist. Economique
(Dubuc)
Sauquoit vs Sonoco
(Dubuc)
Auger A. vs Salaison
Expo
(Jean Talon)

BRADOR

	G	P	%	DIFF.
M.Godin	5	3	.625	
Mach. C.	5	3	.625	
G. Auto.	4	4	.500	1
C.Rusti.	2	6	.250	3

VENDREDI
Godin vs Rustique
7 h
Couture vs G. Autorama
9 h
DIMANCHE
Godin vs Couture 7 h
Rustique vs G.
Auto. 9 h

GODIN TEXACO

	G	P	%	DIFF.
Bachand	9	1	.900	
Bravo	7	2	.778	1 1/2
Grondin	7	3	.700	2
Mt. Rouge	7	3	.700	2
Auto L.	4	6	.400	5
IBM	3	6	.333	5 1/2
Saurette	2	8	.200	7
S. Sil.	0	10	.000	9

LUNDI
Grondin vs Mt-Rouge
6 h 45, St-Luc
Saurette vs Bachand
8 h 30, St-Luc
Bravo vs Silhouette
6 h 45, Riche.
I.B.M. vs Auto L.
8 h 30, Riche.

COMMERCIALE MOLSON

	G	P	%	DIFF.
Miner	4	0	1.000	
J.L. de B.	3	1	.750	1
C. Pub	2	2	.500	2
Buandiers	2	2	.500	2
Dufresne	2	2	.500	2
Rencont.	1	3	.250	3
Ch. Co.	1	3	.250	3
P. Granby	1	3	.250	3

DIMANCHE
Miner vs La Rencontre
(6 h 30, Dubuc)
Buandiers vs P. Granby
(8 h Dubuc)
Ch. Colomb vs C. Pub
(6 h 30, Richelieu)
J.L. de Ball
vs Dufresne Auto
(8 h Richelieu)

Les meneurs

LIGUE AMERICAINE

	M	AB	P	CS	Moy
McRae, KC	51	195	32	70	.359
Lynn, Bos	40	150	20	52	.347
G. Brett, KC	51	211	31	73	.346
Bostock, Min	38	142	29	47	.331
LeFlore, Det	45	182	27	60	.330
Carew, Min	50	196	31	63	.321
Patek, KC	49	154	29	49	.318
Yount, Mil	46	173	22	55	.318
Staub, Det	50	175	21	55	.314
Munson, NY	48	208	29	65	.313

CIRCUITS: Otis, Kansas City, 10; Bando, Oakland, 10; L. May, Baltimore, 9; Ystrzemski, Boston, 9; Ford, Minnesota, 9.

POINTS PRODUITS: Burroughs, Texas, 42; Chambliss, New York, 40; Munson, New York, 37; Mayberry, Kansas City, 35; Otis, Kansas City, 35.

LANCEURS 6 décisions: Bird, Kansas City, 6-1, .857; Singer, Minnesota, 5-1, .833; Travers, Milwaukee, 7-2, .778; Fitzmorris, Kansas City, 7-2, .778; W. Campbell, Minnesota, 7-2, .778.

LIGUE NATIONALE

	M	AB	P	CS	Moy.
W. Robinson, Pit	38	126	19	45	.357
McBride, SL	35	126	20	46	.357
Morgan, Cin	46	158	44	54	.342
Griffey, Cin	49	188	47	64	.340
R, Cin	54	222	48	75	.338
Cey, LA	53	194	32	65	.335
G. Foster, Cin	49	192	28	64	.333
Boone, Phi	43	139	22	46	.331
A. Oliver, Pit	45	182	27	58	.319
Milner, NY	38	129	21	41	.318
W. Crawford, SL	46	151	23	48	.318

CIRCUITS: Kingman, New York, 21; Schmidt, Philadelphie, 15; G. Foster, Cincinnati, 11; Morgan, Cincinnati, 11.

POINTS PRODUITS: G. Foster, Cincinnati, 50; Kingman, New York, 47; Morgan, Cincinnati, 43; Schmidt, Philadelphie, 42.

LANCEURS 6 décisions: Hough, Los Angeles, 7-1, .875; Matlack, New York, 6-1, .857; Alcala, Cincinnati, 6-1, .857; R. Jones, San Diego, 11-2, .846.

Cédé aux Toros, Dale Hoganson refusera de se rapporter

QUEBEC PC — Les Nordiques de Québec ont cédé le défenseur Dale Hoganson aux Toris de Toronto, qui deviendront bientôt les Bulls de Birmingham, en retour de "considérations futures".

En annonçant la transaction, le directeur-gérant des Nordiques, Maurice Filion, a expliqué que Hoganson était devenu trop dispensieux pour les Nordiques, compte tenu du fait qu'il avait raté trop de matches à cause de blessures.

"Comme il joue environ une cinquantaine de matches par année, nous ne pouvions plus lui verser un salaire de $100,000 par année", a-t-il précisé.

Le directeur-gérant des Nordiques a r efusé de dévoiler la nature exacte des "considérations futures" de cette transaction.

"Celle-ci sera complétée plus tard", a-t-il indiqué. Des rumeurs veulent toutefois que les Nordiques songent à obtenir les services du défenseur Jim Doray, des Toros.

Déception

Quant à Hoganson, il n'a pas caché sa déception à la suite de cet échange et a révélé qu'il n'accepterait jamais de joindre les rangs des Toros ou de Birmingham.

"Si les Toros ne m'échangent pas aux Oilers d'Edmonton, j'orienterai ma carrière de hockeyeur du côté des Flames d'Atlanta, de la Ligue nationale, a-t-il dit. Mon agent, Me Roberto Giovanni, négocie avec les dirigeants des Flames depuis une couple de semaines."

les sports
EN BREF... EN BREF

HAMILTON — Les Tigers Cats de Hamilton ont annoncé la mise sous contrat de quatre nouveaux joueurs en vue de la prochaine saison de la Ligue canadienne de football.

Il s'agit de deux quarts-arrières américains, Bruce Hill, de l'université de l'Arizona, et Mike Fanuzzi, de l'université du Kentucky, ainsi que du bloqueur offensif canadien Marty Dixon, de l'université Western, et Joe Perri, un botteur du Collège de Montréal.

Orr serait prêt dès l'automne prochain

TORONTO — Les médecins, qui ont examiné le genou gauche du joueur de défense étoile Bobby Orr, ont été unanimes à déclarer que le nouveau porte-couleurs des Black Hawks de Chicago sera tout à fait apte à commencer la prochaine saison de la Ligue nationale de hockey.

Un porte-parole de l'hôpital General de Toronto a précisé que les médecins s'étaient livrés à un examen appronfondi du genou gauche de Bobby Orr, celui-là même qui avait subi cinq interventions chirurgicales, et qu'ils avaient conclu qu'une nouvelle opération n'était nullement nécessaire.

Il a ajouté que le Dr John Palmer avait dit qu'avec un peu de travail de musculation, Orr serait capable de commencer la saison 1976-77 avec sa nouvelle équipe.

Il a ajouté que Orr passerait la journée à l'hôpital mais qu'aucun nouvel examen n'était prévu.

• • •

SAN JOSE, Californie — Le propriétaire des Golden Seals de la Californie, Mel Swig, a rencontré hier à San Jose, en Californie, des bailleurs de fonds éventuels qui pourraient contribuer au maintien du club de la Ligue nationale de hockey dans la région de la Baie de San Francisco.

Mel Swig, qui tente de trouver des personnes susceptibles de lui ùournir deux ou trois millions de dollars pour un tiers des actions du club, désirent obtenir des autorités municipales de San Jose l'assurance qu'elles érigeront un stade d'au moins 16,000 sièges et la garantie que les Golden Seals pourront y évoluer.

Le président de la Ligue nationale Clarence Campbell a pour sa part indiqué que Swig doit faire part sous peu à la ligue de ses intentions, garder le club à Oakland, le transférer à San Jose ou encore choisir une autre ville.

• • •

MONTREAL — Le gardien de but des Golden Seals de la Californie, Gilles Meloche, a apposé sa signature au bas d'un contrat le liant pour sept ans au club de la Ligue nationale de hockey.

La nouvelle a été annoncée à Montréal par son agent d'affaires Roberto Di Giovani, qui a refusé d'en révéler les termes mais qui a indiqué que Meloche figurait maintenant au nombre des gardiens de but les mieux payés du circuit Campbell.

• • •

VANCOUVER — Les Lions de la Colombie-Britannique, de la Ligue canadienne de football, ont annoncé que le bloqueur défensif étoile Jim Stillwagon, dont ils avaient acquis les droits canadiens des Argonauts deToronto, ne jouera pas à Vancouver cette saison.

Le directeur-gérant Bob Ackles a dit que l'avocat de Stillwagon avait rejeté les dernières offres de club.

Il a ajouté que le club n'avait par un besoin réel de ses services mais qu'il aurait cependant bien aimé l'avoir dans son équipe.

Il a également dit que les Lions avaient vainement tenté de l'échanger à un autre club de la ligue mais que ceux ci avaient montré peu d'intérêt étant donné le salaire exigé par l'ancienne vedette des Argonauts.

• • •

AUCKLAND, Nouvelle-Zélande — Le premier ministre néo-zélandais Robert Muldoon a exprimé l'avis que les ingérences politiques dans le déroulement des Jeux Olympiques risquaient d'en compromettre l'existence, du moins dans leur forme actuelle.

Il a ajouté que si un certain boycottage se produisait aux Jeux de Montréal, à l'appel de plusieurs pays africains, les Jeux de 1980 à Moscou pourraient en subir les répercussions et présenter un tout autre visage.

Il a rappelé que son gouvernement avait maintes fois déclaré qu'il était tout à fait opposé à la politique d'aparthéid de l'Afrique du Sud mais aussi qu'il se refusait absolument à intervenir dans les affaires des fédérations sportives du pays.

Il a terminé en disant que la délégation néo-zélandaise serait présente à Montréal avec l'espoir de râfler de nombreuses médailles et que, si des pays africains voulaient voycotter les épreuves où des néo-zélandais seraient inscrits, il n'était pas en mesure de l'empêcher.

• • •

TORONTO — Trois joueurs des Flyers de Philadelphie, qui comparaissaient hier devant un tribunal de Toronto, devront se présenter de nouveau le 7 septembre à leur enquête préliminaire.

Il devront répondre à une série d'accusations portées contre eux à la suite des incidents ayant marqué la rencontre le la Ligue nationale de hockey du 16 avril entre les Flyers de Philadelphie et les Maple Leafs de Toronto.

Le défenseur Joe Watson a été accusé d'avoir attaqué un policier et d'avoir été en possession d'une arme offensive, en l'occurence, un bâton de hockey.

Le joueur d'avant Don Saleski est accusé de voies de fait et de possession d'une arme offensive, également un bâton de hockey.

Le joueur d'avant Mel Bridgman est accusé de voies de fait ayant entrainé des blessures corporelles.

• • •

CLEVELAND — Rocky Colavito, un des instructeurs des Indians de Cleveland, a dit qu'il allait en appeler de la suspension de trois jours et de l'amende de $100 qui lui ont été imposées par le président de la Ligue américaine de baseball Lee MacPhail.

On sait que ces sanctions ont été prises à l'encontre de Colavito parce qu'il avait bousculé un arbitre dimanche dernier à Chicago.

• • •

Prêts hypothécaires disponibles. Aucun frais de courtage.

Prêts hypothécaires de premier et second rang
• Réparations, rénovations ou additions
• Achat ou construction de maisons neuves de chalets
• Consolidation de dettes
Tous les arrangements sont faits dans le confort de votre foyer. Postez le coupon ci-joint, ou téléphonez

378-4687 GILLES MONFET

Postez à Homeplan Realty Limited
14, St-Antoine Sud, Granby
des renseignements ( )
Veuillez m'envoyer une demande de prêt hypothécaire ( )
Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Tél .....

TRADERS HOMEPLAN HYPOTHÉCAIRES

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **3 h 30 P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$2.40
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
LIGNE AGATE	25¢
1 POUCE x COL.	$3.50
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$60.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$18.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	35¢
AVIS DE DÉCÈS (Avec photo)	$8.00 $10.00
REMERCIEMENTS (Avec photo)	$8.00 $10.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

Fiducie du Québec
le "Trust" des Caisses populaires

Pour acheter ou vendre un immeuble...

Fiducie du Québec
Courtier
le "Trust" des Caisses populaires
378-8461
MLS
Fiducie du Québec
398, RUE PRINCIPALE
GRANBY
(153-178—33392)

IMMEUBLES REALTIES
IMPERIAL
COURTIERS

RUE MAISONNEUVE: maison de 8 logis, revenu $12,240. par année.
RUE ST-JOSEPH: maison 4 logis, revenu $7,200. par année.

RUE STE-THERESE: maison de 4 logis de 4 1/2 pièces chacun, très bon revenu.

RUE NOTRE-DAME: maison de 2 logis, très propre avec garage.

RUE ST-HUBERT: bungalow 5 1/2 pièces, prix $20,000.

REAL POULIN
372-2030 ou 372-8450
(163—1343)

IMMEUBLES
CHATELAINE
COURTIER

GRANBY: Rue Denison ouest, cottage, 8 pièces, 5 chambres, 2 garages, terrain 87 x 171. Prix demandé $22,500. Comptant requis $1,500. Balance petit versement.
GRANBY: petite maison québécoise en déclin d'aluminium, 1 an de construction. Prix demandé $25,000. 5 1/2 pièces, sous-sol fini.
GRANBY: 8 appartements meublés, avec logis de 4 1/2 pièces. Prix demandé $44,000. Faites offre.
GRANBY: duplex en brique, 5 1/2 pièces, par logis, faites offre. Offre sérieuse acceptée.
GRANBY: maison unifamiliale de 5 1/2 pièces, avec logis de 4 pièces. Entièrement renovée. Prix $25,000.
GRANBY: maison de 3 logements, 2 de 5 pièces, 1 de 4 pièces. Comptant requis $1,000. Prix demandé $26,500.
GRANBY: 449, rue Laurier, bungalow brique, terrain 60 x 98, système chauffage air chaud. Sous-sol fini, $620. taxe seulement.
ST-CESAIRE: maison de déclin d'aluminium, très grandes pièces. Une vraie aubaine. Prix $21,000.
GRANBY: Petit cottage canadien en brique, de 7 pièces, sous-sol fini à la grandeur. Prix de $32,000. Faites offre.
GRANBY: Canton, bungalow brique, 5 pièces, 3 chambres, comptant $1,500. Balance 8 %.
GRANBY: Boul. Leclerc, duplex déclin d'aluminium, entièrement renové. Pour seulement $22,500. Offre sérieuse **acceptée.**
Tél: 378-3009
(163—1347)

ROYAL

J'AI de très joli bungalows à vendre et aussi maisons à revenus de 2 à 12 logis.
AUSSI restaurant épicerie accomodation, garage gaz bar, hotel, bar salon.
Pour plus d'informations:
Germain Poulin,
Rés: 372-6743 Bureau: 372-9115
(161-164—1224)

POUR VENDRE
UN IMMEUBLE
A GRANBY
Il faut s'adresser à:
CHATELAINE
Courtier en Immeubles
Peut maintenant garantir la vente de votre propriété.
Commission 5%
378-3009
(162-190—1239)

IMMEUBLES STUART LTÉE
Tél. (514) 534-2505

GRANBY
$29,800. bungalow brique, construction impeccable, 6 pièces, 3 chambres, grande véranda, garage. Lucille Allard.
PROPRIETES A REVENUS: Granby: rue Notre-Dame maison de 4 logis en déclin d'aluminium, 1 de 2 1/2, 1 de 3 et 2 de 3 1/2 pièces, le tout en parfaite condition, chauffage air chaud, 3 garages, cour asphaltée, bons revenus. Lucille Allard.
GRANBY
Près du lac Boivin, charmant bungalow 3 chambres, construction brique 1973, sous-sol aménagé avec bachelor. Lucille Allard.
GRANBY
Beau grand cottage en brique, 4 chambres, salle à manger, salon avec foyer, garage avec entrée asphaltée, magnifiquement aménagé d'arbustes, fleurs et arbres matures. Lucille Allard.
GRANBY
Canton de Granby: grand bungalow brique de 6 pièces, garage intérieur, construction de qualité, grand terrain paysagé. Lucille Allard.
ADAMSVILLE
Bungalow brique 1971, 4 chambres, salon, cuisine au rez-de-chaussée, le sous-sol comprend: salle de jeu, salle familiale, atelier Stuart et chambre froide, chauffage eau chaude, grand terrain bois. Lucille Allard.
BROMONT
Charmant bungalow 5 pièces, en déclin d'aluminium, abri d'auto, chauffage électrique, 3 1/2 milles de Granby, terrain 150x200. Prix demandé $27,000. Lucille Allard.
BROMONT
Beau cottage colonial, entièrement rénové, 3 chambres, grande cuisine, 2 salles de bains, garage, beaux terrains avec arbres matures. Lucille Allard.
COWANSVILLE
maison de brique à flanc de montagne avec vue magnifique, salon avec foyer de pierre et fenêtres panoramiques, offerte avec 2 acres de terre ou plus si désiré, Roger Allard.
TERRAINS
Avons de beaux terrains boisés avec vue magnifique à Bromont près pentes de ski et golf dans Granby et la région.
COWANSVILLE
Restaurant snack-bar, équipement de première classe, excellent chiffre d'affaires, Bonne clientèle. Lucille Allard.
SUTTON
Grand chalet 4 pièces, habitable à l'année avec 2 1/2 acres boisé, en flanc de montagne, à 4 milles des pistes de ski. Prix $22,000. Roger Allard.
(163—1372)

A VENDRE
3 BUNGALOWS modèle suisse
141 et 145 boul. Grove
Maisons neuves de 5 1/2 pièces, terrain 75 x 125, chauffage électrique, tapis mur à mur.
TERRAIN A VENDRB
S'adresser:
FERNAND GAUDREAU
145 Grove, Granby
TEL: 378-2806
372-0304
(162-168—1287)

A VENDRE maison de 6 pièces, chauffage central, située rue Principale, St-Paul d'Abbotsford. Tél. 548-2156 (163-164—1394)

BLOC-APP. situé à Montréal, 44 appartements 2 1/2 pièces, meublés, à vendre ou à échanger contre hypothèque, petit commerce, bungalow ou autres. Situés à Granby, Cowansville dans les environs. Tél. 477-3943 ou 263-4435
(157-163—1096)

MAISON A VENDRE de 5 1/2 pièces, au bord du lac Roxton-Pond, avec garage, $15,000. Tél. 539-3681
(162-168—1324)

1 — 15 logements neufs à vendre. Pour la construction de maisons multifamiliales. Voyer:
GEORGES LANDRY, construction
290 boul. de L'Estrie
Granby
Tél: 372-0382
(142-169—33024)

MAISONS A VENDRE, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quelque soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé, Construction Ltée. Tél: 378-1263 soir et fins de semaine à 378-5152.
(156-185—1005)

MAISONS NEUVES A VENDRE
5 1/2 pièces, chauffage électrique, possibilité de rabais fédéral financé par la S.C.H.L.
S'ADRESSER A:
CONSTRUCTION SOLIS INC.
Tél. 378-2294
Soir: 372-9007
(157-163—1158)

A VENDRE
MAISONS NEUVES
Situées rue Beaumont de 5 1/2 pièces, chauffage électrique, prêt approuvé par la S.C.H.L., avec aide gouvernementale selon l'acheteur.
AUSSI autres maisons à construire.
S'adresser: MIRABEL CONSTRUCTION
378-2239 ou 378-0396.
(161-167—1215)

A VENDRE bungalow 5 1/2 pièces plus salle de lavage, tapis, rideaux, fixtures inclus, terrassement fait, situé près du parc industriel, $27,000. Inf. 378-2963
(161-163—1190)

GRANBY
MAISON A VENDRE, bien située, beau sous-sol, terrain 75x100, libre immédiatement. Tél. 378-8129 de préférence le midi et après 5 h p.m.
(154-163—33471)

GRANBY
VRAIE AUBAINE! vieille maison en excellente condition, 2 étages, 6 pièces, 3 chambres à coucher, nouveau Vydel, extérieur moderne, chauffage à l'huile à air propulsé, prix seulement $19,000. ROY MCKERGOW, F.R.I. (a frais virés) bur. 243-6144 ou rés. 539-3010 pour les détails de cet bon achat. CROWN TRUST, COURTIER.
WATERLOO
Beau bungalow pierre et brique, 11 grandes pièces, 4 chambres à coucher, foyer en pierre, entrée extérieure au sous-sol finie. Cette maison est en excellente condition, la plupart des planchers sont sur tapis! Bonne hypothèque sur la propriété, très bon prix $46,000. ROY MCKERGOW, F.R.I. (à frais virés) bur. 243-6144 ou rés. 539-3010 CROWN TRUST, COURTIER.
(162-164—1295)

Fiducie du Québec
le "Trust" des Caisses populaires

ROXTON
Maison sur le lac de 1 1/2 étage, 6 grandes pièces, chauffage air chaud, garage au sous-sol, installation laveuse et sécheuse, terrain aménagé avec piscine creusée, bateau avec 40 H.P. inclus. Installez-vous pour l'été.
JEAN-GUY MARQUIS, AGENT, 378-8461 ou 372-1694
GRANBY
Rue St-Charles: bungalow 5 1/2 pièces en stucco, grand terrain de 183x162 à 3 milles du centre-ville.
JEAN-GUY MARQUIS, AGENT, 378-8461 ou 372-1694
GRANBY
Rue Bourget: 4 lots dont 1 avec grand cottage 7 pièces, piscine extérieure creusée, peut-être vendu en entier ou en partie.
JEAN-GUY MARQUIS, AGENT, 378-8461 ou 372-1694
GRANBY
Rue St-Charles sud: bungalow de luxe, comprenant 8 pièces, sous-sol fini, garage, beau terrain 152x120, avec arbres et haies. Cause de vente: transfert.
LOU BRINDLE, AGENT, 378-8461 ou 378-7308
GRANBY
Rue Cowie: maison 4 logis de 3 1/2 pièces chacun, 4 garages, terrain 80x165, revenu annuel de $5,760. pouvant être augmenté, plomberie et électricité refaites à neuf.
LOU BRINDLE, AGENT, 378-8461 ou 378-7308
GRANBY
Rue St-Jacques: maison 3 logis de 5 pièces chacun plus local commercial, bon revenu, facilité de location.
LOU BRINDLE, AGENT, 378-8461 ou 378-7308
VALCOURT
Maison de 4 logis située rue Montcalm, 4 1/2 pièces chacun, extérieur brique, chauffage électrique, indépendant, bon emplacement, grand terrain.
LOU BRINDLE, AGENT, 378-8461 ou 378-7308
GRANBY
Rue Denison: triplex en brique au rez-de-chaussé comprend: 3 chambres à coucher, grande cuisine et grand salon, tapis mur à mur, poêle et four encastrés, fixtures comprises, au 1er étage: 2 logis de 3 1/2 pièces, grand terrain 100x125.
LOU BRINDLE, AGENT, 378-8461 ou 378-7308
ROXTON
Chalet meublé ainsi que la vaisselle, comprenant 2 chambres à coucher, 1 véranda avec moustiquaires, 2 hangars adjacents, chemin du lac Roxton, au prix d'aubaine de $13,000.
LOU BRINDLE, AGENT, 378-8461 ou 378-7308
GRANBY
Au 519 rue Fréchette: bungalow de qualité, en brique, construction 1970, comprenant 5 1/2 pièces, sous-sol fini, chauffage eau chaude, propreté exceptionnelle.
GILBERT MONAST, AGENT, 378-8461 ou 372-7963
GRANBY
61 boul. Pie 1X, bungalow brique de qualité, corniches d'aluminium avec garage, piscine chauffée, intérieur rénové à neuf, très bien paysagé, propreté exceptionnelle.
GILBERT MONAST, AGENT, 378-8461 ou 372-7963
GRANBY
Rue St-Hubert, bungalow 5 1/2 pièces en brique, 1965, 28x38, construit sur terrain 60x135, excellente construction, prix $29,000.
GILBERT MONAST, AGENT, 378-8461 ou 372-7963
GRANBY
Rue Court: duplex comprenant 1 logis de 5 1/2 et 1 de 4 1/2 pièces, construction brique, corniches d'aluminium, un garage, très propre, bien situé.
GILBERT MONAST, AGENT, 378-8461 ou 372-7963
GRANBY
397 rue St-Hubert: bungalow brique de 5 1/2 pièces, prix $20,000.
GILBERT MONAST, AGENT, 378-8461 ou 372-7963
ST-JOACHIM
Petite ferme sans bâtisse près de Waterloo, 75 arpents très bien située comprenant prairie, bois mou et bois franc, prix $16,000.
GILBERT MONAST, AGENT, 378-8461 ou 372-7963
GRANBY
Rue Déragon: maison à revenus, belle location, très propre, 3 logis dont 1 de 3 1/2, 1 de 4 1/2 et 1 de 6 1/2 pièces, 8 appartements meublés au 3e: cuisinette, 2 magnifiques solariums dont 1 pour le propriétaire, abri d'auto, 2 entrées privées, idéale pour couple ambitieux.
GILBERT MONAST, AGENT, 378-8461 ou 372-7963
(163—1342)
COURTIER EN IMMEUBLES
378-8461

MAISON de campagne à vendre, 6 1/2 pièces, garage double, puits artésien, entrée électrique 400 amp. AUSSI terre boisée de 170 acres, 1 mille de façade sur le chemin, en partie toute boisée avec ruisseau.
Tél. 372-0367
(162-164—1307)

BUNGALOW à vendre situé face au Parc Industriel, 835 Caron, offre raisonnable à discuter. Après 6 h p.m. 534-2478.
(162-164—1298)

CHEMIN IRWIN: bungalow neuf, chauffage électrique, abri d'auto, porte patio, tapis, $24,500. Comptant $3,000.**IMMEUBLES TANGUAY courtier 372-4666 soir 378-3601**
(155-181—33506)

MAISON A VENDRE de 4 logis de 4 1/2 pièces chacun, en très bon état, $29,500. un logis du bas libre 1er juillet, situé 42 Elgin. Tél. 469-2573
(163—1389)

PROPRIETE à vendre à Cowansville, de 4 logis avec 4 garages à l'arrière, revenu $400. par mois. Prix $41,500. Tél. 296-4329
(163-177—1391)

A VENDRE très grande maison de campagne, 30 x 40. Plus terrain 125 x 165. Place tranquille. Rue cul-de-sac. Prix à discuter. S'ad: Armand Mongeau, 121 Brousseau, Adamsville,
(163-164—1355)

BUNGALOW 4 app. en bois, et clapboard de masonite, solarium. Terrain paysagé, 60 x 145. Taxe annuelle $150. Dans le canton de Granby. Vers st-Paul, cause de vente: achat de maison plus grande. Idéal pour couple. S'ad: 20 Dutilly, ou 378-3191.
(163-166—1329)

MAISON A VENDRE
2 minutes de marche du Palais des Sports, 8 minutes de marche des Galeries Granby, terrain paysagé, haie de cèdres, arbres fruitiers, jardin, foyers intérieur et extérieur. Gens sérieux, appelez à 378-8875. Prix raisonnable.
(163-166—1333)

MAISON 5 1/2 pièces, extérieur stucco et aluminium, puits artésien, villaûe de l'Ange-Gardien près église et école. Tél. 293-3846
(163-169—1334)

13 MILLES DE GRANBY: petite ferme de 8 arpents, maison en déclin de 7 pièces, bonnes bâtisses. Prix $25,000. comptant $2,000. IMMEUBLES CHATELAINE, courtier, 378-3009
ST-PAUL: ferme de 30 arpents, bonnes bâtisses, grange de 30x60, 2 arpents boisés, verger. Prix $20,000. IMMEUBLES CHATELAINE, courtier, 378-3009
(163-168—1370)

MAISON à revenus de 6 logis, construction de 4 ans. Maison Novelec. Bon revenus. Situé 454 Reynolds. Sans intermédiaire. Inf: 378-4486.
(149-168—33085)

A VENDRE bungalow brique, pierre 1973, chauffage électrique, foyer, rivage privé, pêche 15 milles, Granby. Puits artésiens, prix coûtant, départ propriétaire, taxe très basse. Tél: (î) 793-2326.
(163-164—1055)

2—PROPRIETES A LOUER

MAISON NEUVE à louer, 6 1/2 pièces, porte-patio, eau de puit, située dans le canton. Tél: après 6 h p.m. à 372-0732.
(163-169—1359)

3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

MAISONS NEUVES de 5 1/2 pièces à louer $375. paé mois ou à vendre. Tél. 372-3590
(139-168—32763)

5—PROPRIETES DEMANDEES

JEUND COUPLE cherche maison à louer entre Richelieu et St-Césaire. Tél. Montréal à 727-7063
(113-164 x1170)

Fiducie du Québec
le "Trust" des Caisses populaires

URGENT! URGENT! URGENT!
AVONS BESOIN de bungalows, 2 logis et plus ainsi que tous genres de commerces, car nous avons plusieurs acheteurs sérieux.
GASTON LACROIX, AGENT
372-8571 ou 372-5851
(169-166—1132)

7—COMMERCES A VENDRE

AUBAINE!
FOND de commerce tissus à la verge et accessoires de couture inçuant: équipement de comptoir, étagère, etc...
S'AD: St-PiE Mme GiSèle St-Pierre
33 Ste-Cécile, St-Pie
772-2933
(161-164—1199)

A VDNDRE OU ECHANGER
BOUCHERIE-EPICERIE
dépanneur licenciée avec salle de billard et logis de 7 grandes pièces, 2 chambres de bains et cuiSnette. Prendrais maison en échange. Pas d'intermédiaire. S'ad. 378-4427
(156-17û—1010)

COMMERCE D'EPICERIE-BOUCHERIE , chiffre d'affaires $250,000. avec logis très moderne de 6 pièces au 2e étage, commercd-bâtisse, iNventaire, permis de boisson. Le tout pour $71,000j seulement. Très bonne aubaine! IMMEUBLES CHATELAINE, courtier Téli 378-3009
(163-168—%350)

COMMERCE à venpre à Brigham, âpicerie licenciée. Bon chiffre d'agfaires avec 3 logis et station service. A vendre saHs intermédiaire. Tél: 263-2986 soir 263-5060.
(156-163—33570)

10—TERRAONS A VENDRE

GRANDS terrains à vendre, superficie de 29,000 pi. ca. Electricité, égoût et aqueduc rendu. Idéal pour co*-struction de 15 logements. Situé rue Simonds Sud, face à J.H. Leclerc. Prix intéressant. Tél: 372-4651 après 5:30 h p.m. 378-0741.
(161-167—1197)

TERRAIN A VENDRE, 25 acres, situé à Bondville, 1/2 mille du lac. 400' de façade. Prix $17,000. Tél. 263-3693
(163-166—1364)

11—TERRES FERMES

TERRE à vendre de cent à deux cent acres comme désiré, avec bâtiment et avec magnifique vue panoramique de la montagne Shefford Vallée.
AUSSI terrain à vendre. A bonnes condition.
TEL: 372-2676
(163—1327)

13 MILLES DE GRANBY: petite ferme de 8 arpents, maison en déclin de 7 pièces, bonnes bâtisses. Prix $25,000. comptant $2,000. IMMEUBLES CHATELAINE, courtier, 378-3009
ST-PAUL
FERME de 30 arpents, bonnes bâtisses, grange 30x60, 2 arpents boisés, verger. Prix $20,000. IMMEUBLES CHATELAINE, courtier, 378-3009
(163-168—1371)

12—CHALETS A VENDRE

BROMONT
Site enchanteur, chalet suisse (4 saisons) sur grand terrain de 25,000 pi.ca., boisé et bien paysagé, source, vue magnifique. Le tout au bord d'une rivière. A quelques minutes des jeux équestre, du golf, de 2 centres de ski et du Palais des Sports. Prix $37,000. Pas d'intermédiaire. Disponible immédiatement.
Tél. 378-6606
(163-169—1368)

A VENDRE chalet 4 pièces, avec entrée électrique 100 ampères, puits, fosse septique, sur terrain aménagé 85x210, endroit tranquille entre Granby et Bromont. S'ad. 372-1378 ou 372-0437
(157-163—1082)

CHALET à vendre ou à louer à Eastman. Tél: 378-2295. (160-164—1150)

A VENDRE chalet meublé, terrain boisé, situé rang Magenta ouest, AdamsvLle, air climatisé, réfrigérateur.
AUSSI auto Thunderbird 1969 à vendre.
Tél. 263-3442 (162-164—1182)

CHALET A VENDRE 4 saisons, situé au lac Brome, Bondville, services d'aqueduc et p'égouts. Tél. 378-2500
(163-164—1360)

A VENDRE 3 chalets au Lac Selby, meublés, 1 de 5 app. 2 de 4 app. Complètement fini. Terrain 70 x 650. Offre raisonnable acceptée. Tél: 263-4550. (163-164—1356)

13—CHALETS A LOUER

CHALET à louer situé à Bondville.
AUSSI articles de ménage à vendre: poêle élect., laveuse ord., sécheuse, lits.
Tél. 243-6994 (161-164—1118)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. neuf, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement et prise pour auto. Pas d'enfant. Situé coin Maisonneuve et Robinson sud. Libre immédiatement. Tél. 378-7469
(160-164—1162)

APP. 1 1/2 , 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir d $18. par semaine. S'ad: 255 Avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245 avenue du Parc, app. 1. Tél: 372-4121.
(136-163—32525)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser 433 Laurier, tél. 372-9443 ou à 16 rue Elgin app. 4, tél. 372-8806
(150-179—33339)

BLOC NEUF
APP. 2 1/2 meublé, chauffé à l'électricité, buanderie, antenne TV, taxe d'eau payée, bail, $31.50 par semaine. Prêt immédiatement. S'ad. 602 Duvernay app. 8, tél. 372-2407 ou 378-2337
(160-166—1117)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. S'ad. Rosaire Bienvenue, 233 ave. du Parc, tél. 372-2815 et après 6 h p.m. à 372-6149
(159-167—1154)

APP. 3 1/2 et 2 1/2 pièces, $43. et $34. par semaine, libres 25 juin. A l'épreuve du feu. Tél. 372-5888
(160-185—1131)

APP. MODERNES 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pièces, meublés, chauffés, balcon, buanderie, grand stationnement, situés centre-ville.
AUSSI 4 1/2 pièces meublés ou non dans maison de 4 logis, laveuse et sécheuse, lave-vaisselle dans le logis mais facultatif. Tous libres immédiatement et d'autres pour juillet. Tél. 378-2966
(163-169—1397)

APP. meublé de 2 1/2 pièces, situé 9 rue Mountain, tout compris, $25. par semaine. S'ad, E. Breton, 379-9776
(160-163—1160)

APP. EMPIRE
NOUVELLE ADMINISTRATION
Centre-ville, propres, tranquilles, chambres 1 1/2, 2 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, câble TV, s'adresser: 171 rue Empire app. 9, tél. 372-9587
(160-164—1143)

APP. 2 1/2 pièces, libre immédiatement, grand stationnement, service de buanderie, près de l'hôpital. S'ad. 359 boul. Leclerc, de préférence pour personnes âgées. Tél. 372-4525
(161-163—1205)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, réparé à neuf, situé 6c St-Joseph. Libre immédiatement. Tél. 372-7484 ou 372-8929
(161-167—1212)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, poêle et réfrigérateur de couleur, tapis. S'adresser: 342 principale, Tél: 378-4621 demandez M. Roy.
(161-167—1213)

APP. 2 1/2 pièces, neuf meublé colonial, éclairé, chauffé, tapis mur à mur. Situé rue Laurier, endroit tranquille, stationnement pour auto. Prix $28. par semaine. Tél: 372-4037.
(162-164—1271)

APP. 2 1/2 pièces, moderne, meublé, chauffé, électricité payée, et taxe d'eau. Situé 130 ave des Pins, app. 2 Libre 1er juillet. Inf: 293-7745 peut être visiter après 6 h p.m.
(162-164—1221)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille. S'ad: 42 Ottawa, 372-9431.
(162-164—1299)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Libre 1er juillet. Tél. 378-3111
(162-164—1308)

GRAND APP. de 2 1/2 pièces meublé, situé, environ 2 milles de Granby, installation laveuse-sécheuse, libre 1er juillet. Tél. 378-5588
(163-168—1393)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 34 Gill.
AUSSI chalet meublé à vendre ou à louer, situé à Bondville.
Pour inf. 378-3031
(161-163—1251)

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

GRANBY

Joli bungalow, rue St-Hubert de 5½ pièces, grand salon et cuisine sur tapis, sous-sol cloisonné, espace pour piscine et jardin, prix: mieux que raisonnable.

JEAN-GUY MARQUIS, agent
378-8461 ou 372-1694
Fiducie du Québec
COURTIERS — 378-8461
(163—1341)

CARTES PROFESSIONNELLES

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY
AVOCATS
JEAN MARQUIS, C.R. — JACQUES GUERTIN, AIME BEAUDRY.
NICOLE B. JUTRAS.
JEAN GOYETTE, C.R. CONSEIL
50, rue CENTRE, GRANBY (Ouvert le soir sur rendez-vous)
BUREAU DE ST-CÉSAIRE Tél.: 372-5461
1124, rue UNION (mercredi soir seulement) Tél.: 469-2801
(150-179—33311)

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tel (514) 372 3347 CP 356
G D Dallaire CA
J P Picotte CA
L J Alain CA
A Desautels CA
Y Brodeur CA
Y Racine CA
L Destradeur CA

A vendre
Fiduciaires
de la Cité et du District de Montréal
372-2500
243, Principale GRANBY

SERVICE DE FINANCEMENT
1ère hypothèque
JUSQU'A **85%**
DE NOTRE ÉVALUATION
COURTIERS

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

No 151 — GRANBY, rue Cowie face au Parc Industriel, bungalow neuf construit sur place par un constructeur renommé, 5½ pièces, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, cuisine gaie, armoires pré-usinées, extérieur en brique et clapboard masonite, terrain nivelé, superficie de 7,800 p.c., aubaine pour acheteur sérieux, $28,000. seulement dont $3,000. comptant.

Agent: MARC FAUCHER 372-2761

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA VEILLE JUSQU'À 3 h 30 P.M.

APP. 3 1/2 pièces, eau chaude fournie, chauffé. Tél. 378-2316 après 5 h p.m.
(163-166—1381)

RUE BELCOURT; app. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, avec laveuse-sécheuse fournies, taxe d'eau payée, antenne TV, am-fm, tapis salon et chambre, stationnement entretenu par le propriétaire. Situé près des Galeries de Granby. Tél. 378-6192
(161-173—1153)

PRES DES GALERIES GRANBY: app. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, libres 1er juillet.
S'adresser: 315 Bouchard app. 4, 372-9438 et 372-4964.
(159-163—1003)

GRANDS APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, endroit tranquille, situés un à 630 St-Jacques, libre immédiatement l'autre à 636 St-Jacques, libre 1er juillet. Tél. 378-8523
(160-166—1139)

PRES DES GALERIES GRANBY: app. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, libre 1er juillet.
S'adresser: 315 Bouchard, app. 4 372-9438 et à 372-4964.
(S54-163—33432)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 2e étage, S'ad: au Restaurant, 430 Principale, Granby.
(163-169—1358)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 221 Principale, $140. par mois, libre immédiatement, meubles de style. Tél: 378-4666.
(163-169—1377)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 221 Principale, $140. par mois, libre immédiatement, meubles de style. Tél: 378-4666.
(163-169—1377)

15—APPARTEMENTS DEMANDES

ON DEMANDE chambre, 4 jours par semaine du lundi soir au vendredi matin. Prière d'appeler à 378-2013
(162-163—1264)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer chauffé, rue Centre, 3e étage, 3 1/2 pièces, eau chaude et taxe d'eau payée. Prix 95. par mois. Tél: 378-8323.
(161-167—1247)

LOGIS chauffé, 4 1/2 pièces, dans un haut, 2 personnes seulement. Installation laveuse-sécheuse, plancher recouvert. Inf: 372-7169.
(156-161—33597)

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
NEUFS
Chauffage Novelec, câble TV, plancher marqueterie, prise pour auto.
CONTROLE PAR LA S.C.H.L.
Pour informations:
369 Desjardins, app. 2 Granby.
Tél: 378-0641.
(142-149—32958)

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, entrée privée, 2 balcons, poêle et réfrigérateur fournis. $130. par mois.
AUSSI 2 pièces meublées $120. par mois.
Pour visiter: 130 Court, tél. 372-1474
(160-166—1164)

LOGIS NEUFS
3 1/2 pièces, situés 244, Denison, chauffés, eau chaude fournie, entrée câble TV.
TÉL.: 372-8139 ou 372-6150
(148-171—33129)

26—HOMMES DEMANDES

MAN WANTED

An assistant shift dyer, required for Knitting Mills, located in Ontario.
Preference will be given to applicants with knowledge of Cotton Polyester blends.
• Salaries comminsurates with experience

FOR INFORMATIONS:
Write to: P.O. Box 3058
VOIX DE L'EST
GRANBY, QUÉ
(163-166—1375)

LOGIS de 4 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse, antenne TV fournie, cour déblayée l'hiver, prise pour auto, tapis mur à mur, taxe d'eau payée, chauffage électrique Novelec, remise situé près des Galeries Granby. Libre 1er juillet et 1er aout. S'ad: 99 Bourassa, 372-3590.
(153-182—33510)

BLOC-APPARTEMENTS neuf, demi sous-sol, logis 3 1/2 pièces, à 251 Denison ouest app.1, antenne et stationnement, libre 1er juillet. Inf: 372-9117 ou 378-6963 demandez Gilles.
(157-163—1074)

LOGIS 4 1/2 pièces moderne, tapis mur à mur, avec tous les services, chauffage électrique radiant, taxe d'eau payée. Très propre. Tél. 372-1378 ou 372-0437
(157-163—1081)

LOGIS 4 1/2 pièces, taxe d'eau payée, installation laveuse et sécheuse, libre immédiatement. Prix $135. par mois. Situé 178 boul. Montcalm. Tél. 378-0664
(161-163—1195)

LOGIS à louer 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, coin rues Lessaéd et Laval. $115. par mois. Tél. 372-7697
(161-163—1186)

3 1/2 moderne, non meublé, libre immédiatement. $125. par mois. Eau chaude fournie, taxe d'eau comprise. Service lavage, etc... Situé 452 Reynolds, app. 3 Inf: 430 Papineau, tél: 378-8947.
(161-167—1210)

LOGIS 3 1/2 pièces, situé 462 Calixa Lavallée, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, bâtisse de 5 ans. Inf: 378-3232 ou 243-6506.
(162-164—1226)

LOGIS face Lac Boivin, 3 1/2 - 4 1/2 pièces. Libres 1er juillet. chauffés, eau chaude, buanderie, stationnement. Jour: 378-8461 soir 372-1694.
(155-178—33517)

LOGIS 5 1/2 pièces avec tapis dans toutes les chambres, eau chaude fournie, taxe d'eau incluse, près du lac Boivin à 84 Wellington, $160. par mois. S'ad. Résidence Haute-Ville, Mme Béatrice Auger, 104 Wellington app. 6, tél. 372-2233
(162-164—1236)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement comprié, piscine extérieure pour l'été. Libre immédiatement et réservations jusqu'en juillet.
Pour inïormations, s'adresser: 433 rue Laurier, tél. 372-9443 ou à 16 rue Elgin app. 4, tél. 372-8806
(162-190—1285)

LOGIS pour le 1er juillet, 3 pièces, plus grand solarium idéal pour l'été. Situé 146 Dufferin. Tél: 372-6448.
(162-163—1300)

A LOUER logis 3 1/2 pièces, non meublé, si désirez avant le 1er juillet, fin du mois juin gratuit.
A VENDRE laveuse et sécheuse ainsi que poêle.
Tél. 378-3320
(163-166—1344)

LOGIS 4 1/2 pièces, non meublé, tapis salon et chambres, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, grand stationnement, libre 1er juillet. $130. par mois. S'ad. 330 Denison ouest, tél. 378-6621 ou 372-6150
(163-164—1386)

LOGIS 3 1/2 pièces avec installation laveuse, garage libre le 1er juillet, situé rue St-Vincent, $70. Tél. 378-9343 ou 378-5217
(163-164—1346)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces, 2e étage, $85. par mois, situé 38 rue Elgin.
LOGIS de 4 1/2 pièces dans un bas, $100. par mois, situé 42 Elgin.
LES DEUX libres 1er juillet.
Tél. 469-2573
(163—1390)

26—HOMMES DEMANDES

LOGIS de 4 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse, chauffé, eau chaude fournie. Situé 337 Dufferin. Libre 1er juillet. Tél: 372-9527.
(17-63-164—1251)

LOGIS de 4 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse, chauffé, eau chaude fournie. Situé 337 Dufferin. Libre 1er juillet. Tél: 372-9527.
(17-63-164—1251)

LOGIS 5 1/2 pièces, dans un bloc 6 logis. Construction 3 ans. Libre 1er juillet. Tél: 372-6034.
(163-164—1352)

LOGIS de 3 1/2 pièces, neuf, chauffage électrique, 1er étage, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse, situé 388 Notre-Dame, près de rue Principale. Inf: 378-1998.
(163—1378)

BROMONT: logis moderne à louer 3 1/2, 4 1/2 pièces, plus 4 1/2 pièces, meublé, tapis porte patio, lampe solaire. Tél: 534-2041 ou 372-3237.
(163-192—1379)

17—LOGEMENTS DEMANDES

JEUNE couple cherche maison de campagne à louer dans les Cantons de L'Est. Tél: 372-9179.
(159-163—1085)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE chauffée à louer, située centre-ville. Tél: 378-9242 ou 372-5303.
(163-175—1282)

20—LOCAUX BUREAUX A LOUER

21—LOCAUX BUREAUX DEMANDES

BUREAU COMMERCIAL à louer, 5 pièces avec cuisinette, prix $150. par mois, situé près de l'hôtel de Ville. Tél. 372-2030
(161-164—1244)

MAGASINS, bureaux, entrepôts tous situés 315 Principale, Granby. S'ad: 372-8026.
(157-164—1087)

26—HOMMES DEMANDES

ON DEMANDE
Homme de 30 ans environ pour occuper un poste d'acheteur dans compagnie manufacturière. Expérience nécessaire. Expérience souhaitable dans l'achat de métal en feuilles et métal de structure. Téléphonez à 378-9905 et demandez C. McCraw avant 5 h p.m.
(160-163—1137)

Râteleur d'asphalte demandé, 5 ans d'expérience, salaire selon les normes de la construction. Tél: 248-2850.
(161-167—1225)

CUISINIER d'expérience demandé à Bromont, maison privée, 2 semaines pendant les Olympiques. Appelez à frais virés: Raymonde Hubbard, bur. (514) 384-5220
(163-166—1392)

LIVREUR demandé avec petite voiture récente. S'ad. en personne Rapid Pizzéria, 478 boul. Boivin, Granby.
(163-169—1361)

27—HOMMES FEMMES DEMANDES

HOMME et femme demandés pour travail à temps partiel, 18 ans et plus. $50. à $200. par semaine. Pour rendez-vous. Tél: 372-9947.
(153-182—33337)

RECHERCHONS personnes sérieuses pour travail à temps partiel. Pour rendez-vous, 263-4074 entre 16 et 18 heures.
(149-177—33120)

28—FEMMES FILLES DEMANDEES

AVON
ACCUEILLEZ FAVORABLEMENT L'ETE! sachez tirer parti de cette saison propice aux ventes en offrant des produits de notre toute nouvelle fragrance... d'une fraîcheur exquise. Cela vous intéresse? composez: 372-4116 ou écrivez à: Mme Huet, C.P. 28, Iberville, Qué.
(150-183—33336)

FILLE ou femme demandée avec expérience sur machine à coudre industrielle, s'adresser: 412 Robinson sud, Granby.
(161-163—1176)

DAME demandée 25 ans et plus pour service de table dans salle à manger. S'ad. Motel Le Grand-Bien, 700 Principale, Granby (entre 7 h30 et 10 h30 p.m.)
(161-167—1189)

BESOIN immédiat de barmaid d'expérience. Tél. 378-7915
(160-164—1138)

SERVEUSE demandée avec expérience sachant faire la cuisine. S'ad: 372-1455 ou 372-3013.
(162-164—1270)

DAME sérieuse ou étudiante désirant travailler chez-elle, sollicitation par téléphone pour photo d'enfant à domicile. Tél. (819) 563-5749
(162-163—1259)

VILLE DE BROMONT
COMMIS-DACTYLO
pour ouvrage général de bureau.
$121. à $154.
S'adresser: M. Gaston Pion, directeur général, 110 boul. Bromont, tél. 534-2021
(163-164—1380)

FILLE DEMANDEE pour travaux ménagers et la garde d'une fillette de 14 mois. Travail permanent. Tél. 293-3452
(163-164—1384)

3 DAMES DEMANDEES
Gagnez $75. par semaine en travaillant 2 heures par soir, 3 fois la semaine en devenant représentante Stanley. Auto nécessaire. Tél. 293-3009
(163—33579)

30—EMPLOI DEMANDE

AIDE-CUISINIERE demande emploi, expérience dans le domaine et aussi comme caissière-vendeuse. Etudiante en Tech. Diététique. Tél. 378-5268
(161-163—1187)

31—OCCASIONS D'AFFAIRES

NOTRE COMPAGNIE internationale est maintenant établie au Québec. Carrière intéressante. Revenus illimités. Voyage en prime. Ecrire à: 58 rue Lansdowne, Granby, Qué.
(142-163—32949)

32—GARDERIES D'ENFANTS

DAME demndée pour prendre soin d'un garçon de 3 ans et exécuter de légers travaux ménagers, samedi et dimanche de 9 h à 6 h occasionnellement samedi soir. Tél: 372-6639.
(S63-169—1367)

33—AUTOS, CAMIONS

RENAULT 12 TL, 1971, en parfaite condition, peinture neuve, prix à discuter. Appelez Daniel Turcotte après 5 h p.m. à 379-5497 ou 378-5277
(157-163—1025)

A VENDRE Ford 1971, station wagon, mécanique en très bonne condition. Prix $650. Pour acheteur sérieux. Tél. 378-6822
(160-164—1124)

GTO 70, Lincoln 70, 2 chevaux de selle, 1 Suzuki Roover 70, 1974, Tél: 372-4948.
(161-167—1229)

THRIUMPH TR-6, 1974, en bonne condition. Tél: 378-9966 ou 372-9452.
(161-163—1223)

CAMARO Z-28, 1970, bas prix.
AUSSI air climatisé, 9,000 BTU.
Tél. 469-2022
(162-168—1277)

1973 BUICK Century, 2 portes H.T., 32,000 milles, mécanique et carosserie A-1, Meilleure offre acceptée. Tél: 372-8605.
(162-164—1291)

CHRYSLER 73, Newport, custom, 2 portes, H.T.;
BUICK 72, Centurion, 2 portes H.T.
MUSTANG 72, 302;
NOVA 72, 307;
VEGA 74, 11,000 milles.
VOLKSWAGEN 1972
MOTO HONDA 150.
S'adresser: 12 Tétro (passé Pavillon du Détour.
(162-164—1301)

CHEVELLE Malibu, 1971, en bonne condition, 40,000 milles, servofreins et direction, 4 portes, couleur bleu. Tél: après 7 h p.m. 539-1820.
(162-163—1293)

1971, Dodge, Démon, moteur A-1, peinture neuve. Intérieur très propre. Tél: 378-7451.
(162-174—1292)

CORTINA FORD 1969, en très bonne condition. Prix à discuter. Appelez 372-7326.
(161-163—1233)

FALCON 69, en bonne condition. Tél: 378-2798 ou 185 Robinson Nord.
(163-164—1349)

COUGAR 1974, en parfaite condition, très propre, prix très raisonnable. Tél. 378-8161
(163-164—1385)

OLDSMOBILE Delta 88, 1967, très propre, en bonne condition. Prix abordable. Tél. 535-6671
(163-169—1382)

GRAN TORINO 1972
OLDSMOBILE 98, 1971, tout équipé.
CHEVROLET 1970, convertible, 4 Michelin neufs.
FIREBIRD 1970.
CHARGER 1970.
DODGE SWINGER 1971.
GMC Van 1972.
FORD Econoline 1963
CHRYSLER 1969
CAMION Intern., 3/4 tonne 1972
MOTO Honda 175cc, 1972.
Tél. 378-0906
(163-166—1388)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE ameublement de 5 pièces incluant lave-vaisselle, laveuse sécheuse, poêle, réfrigérateur, mobiliers de chambre, salon, cuisine. Aussi accessoires électriques, vaisselle, articles divers ainsi que quelques pièces antiques. Tél. 378-2966
(163-169—1396)

TRES BEAU vaiselier antique avec vitre bombée, combiné avec bureau, $525. Tél. 263-1155
(163-164—1387)

MACHINE A COUDRE comme neuve à vendre. S'ad. 394 avenue du Parc, Granby.
(163-164—1383)

40—A VENDRE DIVERS

PROFITEZ de nos nombreux spéciaux pour la fête des pères. Choix de montres, de breloques, de bagues à pierres et à diamant.
Le Centre d'achats du bijou
Bijouterie Deny's
201 Principale, Granby
372-6393
(161-168—1232)

VENTE LIQUIDATION
500 paires de souliers au sous-sol 338 Principale (Jim Dumoulin) chaussures, 300 paires de souliers pour dame. Valeur rég. $16. à $26. à liquider de .99 à 7.99, 100 paires de souliers de toilette ou sport pour hommes. Valeur rég. $30. à liquider à $9.95 — $11.95 — $14.95, 110 paires de souliers d'enfants à liquider $2.95 - $4.95 - $6.95.
(157-163—1095)

A VENDRE attelage à poney avec selky, prix abordable. Tél. 534-2174 ou 534-2355
(161-163—1134)

BODY de dune buggy, en fibre de verre à vendre. Modèle Ford 28. Pour de pus amples informations: 378-4326.
(161-167—1201)

A VENDRE
TERRE A PARTERRE
SABLE
GRAVIER
REMPLISSAGE
Bernard Chaput
ROXTON-POND
Tél. 372-3527
(160-170—1115)

TRAILER 40" de large, côtés 24" de haut x 8' de long avec roues de 13" à vendre $70.
PROPRIETE à vendre 7 1/2 pièces avec garage et autre bâtisse 12x20 avec 3 arpents de terrain, beaucoup d'autres articles inclus. Prix $22,000.
Tél. 378-1515
(163-164—1362)

A VENDRE set de chambre et plusieurs châssis. Tél. 378-6619
(163—1330)

A VENDRE: jeunes chiens de 2 mois, berger allemand.
AUSSI poules Bendy à vendre.
EGALEMENT bois de foyer ou de poêle à vendre.
S'ad. Claude Bérichon, Eastman, 297-2963
(163-164—1177)

A VENDRE: laveuse ordinaire General Electric; divan-lit; fauteuil berçant; 2 coffres-valises; tapis tissés; 2 chaises droites; set de chambre antique lit complet, etc... Tél. 372-7149
(163-164—1365)

A VENDRE: laveuse ordinaire General Electric; divan-lit; fauteuil berçant; 2 coffres-valises; tapis tissés; 2 chaises droites; set de chambre antique lit complet, etc... Tél. 372-7149
(163-164—1365)

ACHETE - VEND - ACHANGE - REPARATION: armes neuves et usagées, également équipement pour recharger balles de tous calibres.
AUSSI moto 125cc et équipement de plongée sous-marine.
Tél. 372-9874
(160-171—1141)

43—MOTO—CYCLETTES BICYCLETTES

MOTO Honda 350, 1972, moteur remis à neuf. S'ad. 210 Papineau, Granby.
(160-164—1165)

SUZUKI 250, 1972, très bonne condition. Tél. 378-8132
(162-171—1145)

HONDA XL-350, 1975, acheter en 1976, 1,000 mille, cause de vente: achat d'une auto.
AUSSI bicyclette CCM Duomatic 26".
Tél. 378-4880
(160-163—1133)

BICYCLE 10 vitesses, monté compétition $175. à vendre. Tél: 372-2457.
(162-163—1272)

HONDA CR-125, moto-cross, 1975, 10 h d'usure seulement équipement de compétition compris. Tél: 538-5141 Sutton.
(162-164—1267)

HONDA GL-1000, 1975, 1,500 milles avec Windjammer, sacoche, etc., comme neuf. Tél. 372-5110
(162-164—1297)

A VENDRE un Honda 175 cc, et 1 Honda 750cc, en très bonne condition. Tél: 372-6496.
(163—1348)

HONDA 50, 1972, très bon état. $225. S'ad: 88 Cairns. Granby.
(163-164—1373)

50—DEMANDE A ACHETER

CHERCHE vieilles tables, armoires hautes, causeuses et chaises. Tél. 772-2140
(162-164—1240)

52—ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES
1, 2e, 3e
(Ville ou campagne)
TAUX COURANT
Pour réparations - achats - constructions - ventes - échanges - estimations.
GUY GALLANT
agent
105 Bouchard
372-9030 ou 372-1330
(Badeau & Fils, courtier)
(143-171—33035)

60—PERDUS OU TROUVES

•PERDU au Séminaire du Verbe Divin ou aux alentours, veston Corduroy beige foncé pas doublé. De marque "Le Culottier" Tél: 372-4393.
(163—1331)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

ROULOTTE 17', 6 mois d'usure.
ORGUE portatif de marque "Echo Sonique" avec amplificateur.
Tél. 372-0114
(160-164—1136)

MAISON MOBILE 12x60, 1972, très propre, avec poêle et réfrigérateur inclus, non meublée, $7,900. Tél. 378-9578
(160-166—1119)

MAISON MOBILE 1973, 5 1/2 pièces, meublée ou non, style colonial, prix à discuter. Tél. 379-5267 ou 379-5505
(157-164—1028)

ROULOTTE 21 x 8, intérieur non fini à vendre $800. Avec châssis aluminium, eau et électricité à l'intérieur. S'ad: 783 Cowie, Granby.
(161-164—1227)

ROULOTTE Appalache, 18 pi. 1971, très propre. Aussi Moto Kawasaki, 3 cylindres, 73, En très bonne condition. Fenêtres de bois et petite remorque. Tél: 378-3045.
(163-164—1354)

150 TERRAINS à vendre pour installer maisons mobiles, projet approuvé par la ville de Granby, en pleine campagne dans la ville de Granby. Domaine de Maisons mobiles Granby Inc. Chemin Waterloo. Tél; 372-9233.
(163-169—1357)

MAISON MOBILE 12x60 avec garage de 16x24, à 2 milles de Granby sur terrain de 110x150. c'est une aubaine à $13,000. Appelez avant de venir visiter à 372-6186
(163-169—1345)

73—ANIMAUX

CHEVAL de selle à vendre. Tél: 378-8523.
(163-173—1279)

JEUNES chiens st-bernard et épagneul à vendre. S'ad: Armand Leclerc, 937 Denison Est, Chemin Waterloo tél: 372-6204.
(163-184—1200)

2 BELLES JUMENTS de selle âgées de 6 et 7 ans, Quarterhorse et Palomino, très bien dressées. S'adresser: R.R. 3, Acton-Vale, tél. 549-4536
(163-164—1366)

74—DIVERS

POSSEDE PIT DE GRAVIER, je fais chargements, livraison rapide: terre, sable, gravier de tous genres.
S'adresser: ROGER AUCLAIR
1518 Rg. Mawcook
Ste-Cécile de Milton
Tél. 378-8014
(149-164—33216)

76—ENTREPRENEURS

POUR une construction ou rénovation de tous genres à un bon prix. appelez les Entreprises Réal, 263-1473 service de plans disponible.
(162-164—1290)

77—EMBARCATIONS-MOTEURS

EMBARCATION moteur, 16 pi. moteur McCullock, 45 forces, remorque charpente double avec équipement. Très bon prix. tél: 378-9671 soir ou 372-2846 jour.
(162-164—1269)

EMBARCATION moteur, 16 pi. moteur McCullock, 45 forces, remorque charpente double avec équipement. Très bon prix. Tél: 378-9671 soir ou 372-2846 jour.
(162-164—1269)

Cowansville

COWANSVILLE
Maison à revenus de 6 logis dont un meublé, très bien située, construction récente 1969, aussi remise extérieure à part, antenne communautaire, hypothèque à taux fixe. Prix à discuter. Aucun intermédiaire. Tél: 263-3371 après 18 heures sur semaine et de 12 h à 18 h les fins de semaines.
(160-166—1155)

MAISON A VENDRE de 7 1/2 pièces avec terrain 200x300, située près voie d'accès de Cowansville. Tél. 263-1507
(142-164—32750)

A VENDRE à Dunham, Ave. Loiselle, face au lac, bungalow neuf, en brique et pierres avec abri d'auto, construction 1ere classe. Bas prix. Tél: 263-1473 ou 295-2406.
(162-164—1288)

10—TERRAINS A VENDRE

DUNHAM terrain boisé, site surrélevé. Laisserais à bon prix. tél: 263-1473.
(162-164—1289)

14—APPARTEMENTS A LOUER

COWANSVILLE
A LOUER
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
chauffés, eau chaude et électricité fournis, piscine, stationnement. 104 des Bouleaux.
263-4104
(138-167—32772)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé rue Hanson, $120. par mois. Tél. 263-0880
(160-163—1130)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS libre 1er juillet. Tél. 263-1126
(161-163—1207)

LOGIS à louer libre 1er juillet. Tél. 263-0670
(161-163—1208)

LOGIS à louer 4 1/2 pièces, dans un bas, bloc 6 logis, Construction 5 ans. Libre 1er juillet. Tél: 372-6034.
(163-164—1353)

26—HOMMES DEMANDES

DAIGLE AQUA INC: requiert les services d'un homme de maintenance, possédant les connaissances en soudure électrique, avec expérience. Pour inf: 263-1272.
(154-183—33467)

DAIGLE AQUA INC. requiert les services d'un homme pour faire la maintenance des patrons dans une fonderie et qui a des aptitudes pour travailler le bois. Tél. 263-1272
(161-164—1243)

Waterloo

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, $80. par mois. Tél. 539-3681
(162-168—1328)

APP. 2, 2 1/2, 3 pièces, chauffés, éclairés, taxe de vidanges payées, câble TV. S'ad. MME BOUCHARD, 539-3110
(157-163—1156)

APP. meublé, chauffé, éclairé, meublé. $80. par mois. Tél: 539-3681.
(160-164—1157)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet. S'ad. 432 Stevens, Waterloo, tél. 539-2437
(163—1395)

RATEAU de côté New-Holland, en parfaite condition. Tél. 539-1623
(163-166—1363)

La faim du monde
OXFAM

St-Césaire

BLOC NEUF
LOGIS 4 1/2 pièces, avec installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, libre immédiatement. Situé 223î Union, St-Césaire. Tél: 379-9744 après 5 h p.m. ou 469-3422.
(161-167—1209)

CANADA,
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT D'IBERVILLE.
No: 755-05-000344-75

AVIS PUBLIC

COUR SUPERIEURE
R.J. Guérin Inc.
—VS—
Yvon Corbeil et
Réal Lafleur
Le 25 juin 1976, à 10:00 heures de l'avant-midi, à la Place d'affaires du gardien Yvon Corbeil, 114, sud, Cowansville, Qué., seront vendus par autorité de Justice, au plus haut et dernier enchérisseur, les biens meubles et effets des défendeurs saisis en cette cause consistant en:
Equipements de pâtisserie et gâteaux, à savoir: — 1— caisse enregistreuse Smith Corona, 2— comptoirs frigorifiques; 2— congélateurs Viking etc., etc., 1— calculatrice Olympia, 1— trancheur à viande; 1— réfrigérateur Stainless steel.
Conditions: argent comptant
Daté à Cowansville, Qué. ce 7 juin 1976
Antonin Archambault,
Huissier
234, Longueuil,
St-Jean P.Q.
347-1335

CANADA,
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF IBERVILLE
No: 755-05-000344-75

PUBLIC NOTICE

SUPERIOR COURT
R.J. Guérin Inc.
—VS—
Yvon Corbeil and
Réal Lafleur
On the 25th., day of June 1976, at 10:00 o'clock in the morning, at the place of business of the Gardian M. Yvon Corbeil, 114, Sud, Cowansville, Qué., will be sold by authority of Justice to the highest and last bidder all goods and chattels of the said defendants seized in this case, consisting of:
All equipment for cakes and pastry: including: 1— cash register, Smith Corona; 2— frigorific counters; 2— freezers, Viking etc.. etc.. 1— Calculator Olympia; 1— meat slicer; 1— stainless steel refrigerator;
TERMS: Cash
Dated in Cowansville, this 7th day of June 1976.
Antonin Archambault,
Bailiff
(163—1339)

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

Sujet:
Règlement numéro 1067-76, intitulé: "Règlement concernant l'établissement de postes communs de taxis sur certaines rues de la Ville".
AVIS PUBLIC EST PAR LE PRESENT DONNE qu'à une séance ordinaire du conseil municipal de la ville de Granby, tenue lundi, le 15 mars 1976, à vingt heures (20.00) dans la salle des délibérations du conseil, le susdit règlement a été adopté par ce conseil.
Ledit règlement a reçu l'approbation du ministre des Transports de la Province de Québec en date du 1er juin 1976.
Ce règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.
DONNE A GRANBY, QUE., ce 8 juin 1976.
Donat Brosseau
Greffier
(163—1332)

APPEL D'OFFRES

Contrat no 14-76
Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription "Soumission pour achat d'équipement de la Cité de Farnham" et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 16:00 heures le 5 juillet 1976 pour être ouvertes à une assemblée régulière du conseil municipal qui se tiendra le même jour.
Le présent appel d'offres concerne la vente par la cité de Farnham de l'équipement ci-après:
1.—Balai mécanique Wayne — modèle 660
2.—Tracteur Allis-Chalmers — modèle B-10 avec tondeuse de 42"
L'équipement peut être vu au garage municipal 139, rue St-Grégoire, entre neuf (9) heures et seize (16) heures, du lundi au vendredi inclusivement.
Ne seront considérées que les soumissions préparées et présentées sur les formules fournies par la Cité de Farnham. On obtiendra ces formules en s'adressant au bureau du secrétaire-trésorier, 477, rue Hôtel de Ville, Farnham, Qué.
Jacques Desrosiers
Secrétaire-trésorier-adjoint
477, rue Hôtel de ville nord
Farnham, Qué.
J2N 2H3
Tél.: (514) 293-4460
Date: 8 juin 1976.
(163—1340)

LES CONSTRUCTIONS LAFLAMME ENR.
Spécialité
Solage de maison
Tél.: 372-0054
ou: 378-0744
(162-164—1281)

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA VEILLE JUSQU'À 3 h 30 P.M.

ENCAN
POUR
DAVID BROWN
R.R. 2, Chemin Vale
COWANSVILLE
(C. Missisquoi)
Samedi le 19 juin 1976
à 1 h précise

SERA VENDU:
12 têtes d'animaux croisées toutes claires au test fédéral, comprenant 5 vaches; 1 taure; 4 génisses d'élevage; 1 taureau Hereford; et 1 taureau Guernsey.
MACHINERIE: une presse à foin New Holland No 273 avec lance-balles; faneuse à foin Fahr; râteau de côté Farmhand; monte-balle de 24 pi. sur roues et avec moteur; moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pi. avec att 3 pts; voiture sur pneus avec côtés pour recevoir les balles; épandeur à fumierCockshutt sur pneus; remorque à 2 roues; moteur à gaz; charrue à 2 raies avec att. 3 pts; rouleau de fer 2 sections; banc de scie; meule d'émeri; souffleur à silo New Holland avec table et courroie; attelages double et simple; sleigh "Pung"; sleigh "Cutter"; tas de fer; chaufferette électrique; et un bulk tank Creamery Packing d'une capacité de 698 lb.
CAUSE DE L'ENCAN: Abandon
CONDITIONS: comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
Encans
JULES COTE Inc.
Encanteur bilingue licencié
1274, rue SUD, Cowansville, Qué.
263-1434 — 263-0670
(162-163—1273)

ENCAN
le 12 juin à 1 h p.m.
pour
Mme M.-LOUISE RHEAULT
103, rue BRUCK
COWANSVILLE
SERA VENDU: ménage complet. Téléviseur couleur Motorola 25", set de cuisine en chrome très propre, set de chambre, machine à coudre portative (SEARS), lazy boy, chaise berceuse, machine à coudre SINGER avec meuble, radio A.M./F.M., set de salon, balayeuse, toutes les couvertures et serviettes, bureau, tous les appareils ménagers, tels bouilloire, mixette, grille-pain, fer, coutellerie, laveuse, toute la vaisselle, 2 poêlon en fonte, set de chaudrons en stainless, réfrigérateur, horloge et beaucoup d'autres articles.
Condition: Comptant
Pour information s'adresser à l'encanteur
REJEAN LEHOUX
215, Bernard
COWANSVILLE
Encanteur licencié bilingue
Tél. : 263-3180
Aussi ne manquez pas très bel encan d'antiquité et de meubles usages samedi le 19 mai à Stanbridge-East à 9.30 a.m. Pour information, appelez l'encanteur.
(163—1376)

ENCAN
POUR
ANDRE VASSEUR
Rang Dussault
SAINT-SEBASTIEN
(C. Iberville)
Mardi le 15 juin 1976
à 1 h précise

SERA VENDU:
33 bonnes jeunes vaches Holstein toutes claires au test fédéral dont 3 pur-sang enregistrées avec papiers.
Plusieurs de ces vaches sont fraiches et d'autres mettront bas en août, septembre et octobre.
●Le quota de lait nature — consommation: 656 lb par jour, plus 159,943 lb de tranformation subventionné. Equipement et machinerie: un pipe-line DeLaval avec installation pour 43 vaches; lavage automatique, 4 unités de traite et 2 balances; un bulk tank Craft d'une capacité de 3,480 lb; réservoir à eau chaude et chaufferette au gaz propane; tableau de registre pour troupeau; moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pi. avec att. 3 pts; fourragère à blé d'Inde Kemper à 1 rang avec att. 3 pts; grosse moulange à grain (Mix-mill) avec 6 entrées pour le grain, 3 vis et 4 moteurs.
Aussi un piano et un harmonium. Cause de l'encan: transfert dans la grande culture. Conditions: comptant ou prêt de banque. Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE Inc.
Encanteur bilingue licencié
1274, rue SUD
Cowansville, Qué.
263-1434 — 263-0670
(162-163—1276)

ENCAN
chez
M. Charles E. Santerre
95 rue St-Patrick, Farnham
Mercredi soir 16 juin 1976
à 6 h 30 p.m.

SERONT VENDUS: ménage de 6 app. très propre comme neuf; réfrigérateur 15', 2 portes sans givre; poêle élect. 30" spécial de luxe récent; très beau set de cuisine en bois avec 6 chaises droites; escabeau; 4 bancs de comptoir; balayeuse élect; set de laveuse et sécheuse autom. presque neuves; chaise haute; Très beau set de chambre teinte foncée complet et récent; très beau set de chambre de qualité en acajou avec box-spring et matelas avec bureau triple; balançoire; 2 belles ensembles de draperies et couvertures de qualité; set de salon très propre; tables et lampes de salon; table demi-lune; grand miroir ovale; Etagère pour séparation plaquettes; Cadre avec peinture nu et autres; polisseuse élect.; Armoire ancienne; Réfrigérateur; Divan demi-lit; 2 bureaux antiques; Tapis, oreillers; Couvertures; beaucoup de vaisselle; grands ctaudrons et autres; pot à fèves; Chaudrons et poêlons en fonte; Comptoir; Bibelots; Radio élect. Acc. élect.; Gros dictionnaire anglais et français, etc. etc.
Cause de l'encan: départ
C'est un encan à ne pas manquer
Pour informations d'encans de tous genres, adressez-vous avec confiance à:
JEAN-GUY GELINEAU,
enc. lic.
1330 rue Granby
BROMONT
Tél. 534-2414
(163-168—1294)

ENCAN
POUR
MARCEL WUYTZ
Sur la Grande Route
entre Notre-Dame et
PIKE RIVER
(Cté Missisquoi)
Mercredi le 16 juin 1976
à 1 heure précise

Sera vendu un bon troupeau de 60 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral.
Ce troupeau comprend 46 bonnes jeunes vaches dont quelques fraiches et plusieurs devant mettre bas à l'automne; 12 belles taures saillies; 1 taureau Holstein et 1 taureau Hereford.
● Le Quota de lait nature — Consommation: 1277 lb par jour. Transformation subventionné: 121,314 lb
Machinerie: un tracteur diesel Oliver No 1375 commandé sur les 4 roues avec seulement 1200 hres d'ouvrage, cabine à neige avec chaufferette et chargeur sur le devant muni de pelles à neige et à gravier; Remorque avec roues doubles et dompeuse sur prise de force; Générateur électrique 15,000 watts sur prise de force; Epandeur à fumier New Holland d'une capacité de 205 minots sur prise de force; Chariot à trayeuse; Bulk Tank Craft d'une capacité de 5500 lb; et un pipe-line Surge neuf avec installation pour 48 vaches, lavage automatique et 4 unités de traite.
CAUSE DE L'ENCAN: transfert dans la grande culture
CONDITIONS: comptant ou prêt de banque
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur
Encans
JULES COTE INC.
Encanteur bilingue licencié
1274, rue SUD Cowansville, Qué.
263-0670
263-1434
(162-163—1275)

ENCAN
POUR
ALAIN THEBERGE
2758, Rang de la Savane
RICHELIEU
Jeudi le 17 juin 1976
à 1 h précise

Sera vendu un très bon troupeau de 65 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral.
Ce troupeau comprend 40 bonnes jeunes vaches dont quelques fraiches et plusieurs dues à l'automne; 16 belles taures dont 8 devant mettre bas en août et septembre et 8 d'un an; et 9 génisses d'élevage.
●Le Quota de lait nature — consommation: 1060 lb par jour, plus 121,685 lb de transformation subventionné
MACHINERIE: un débouleur de silo Starline de 18 pi. ajustable; nettoyeur d'étable Iberville avec environ 400 pi de chaine et montée extérieure pivotante; fourragère New Holland No 717 avec nez à blé d'Inde à 2 rangs et pick-up à foin; voiture à ensilage Dion avec 3 rouleaux-batteurs; voiture Gehl sur prise de force; souffleur à silo New Holland No 27 avec tuyau de 9 po; niveleuse avec att. 3 pts; épandeur à fumier Massey-Ferguson d'une capacité de 205 minots sur prise de force; herse à ressorts 3 sections; moulange à grain New Holland No 352 sur prise de force; banc de scie; et quantité de poteaux de cèdre de 14 pi.
Equipement de laiterie: un pipe-line Universel avec installation pour 47 vaches; lavage automatique et 4 unités de traite; bulk tank Dari-Kool d'une capacité de 400 gals; chariot à ensilage; pompe à mouches; et une tondeuse électrique.
CAUSE DE L'ENCAN: abandon
CONDITIONS: comptant ou prêt de banque
Pour informations ou demandes de crédits, s'adresser à l'encanteur.
Encans
JULES COTE Inc.
Encanteur bilingue licencié
1274, rue SUD, Cowansville, Qué.
263-0670 — 263-1434
(162-163—1274)

ENCAN
A COMMISSION
Tous les mardis soir
à la salle d'encan
1330 RUE GRANBY,
A BROMONT
à 7 h 30 P.M.

Cette semaine sera vendu: équipement de cordonnerie très propre: machine à coudre pour coudre semelle comme neuve, avec moteur 1/2 force, autre machinerie avec sableuse avec moteur 1 force; très belle machine à coudre de cordonnerie "Singer" récente; autres machines servant à la cordonnerie; cuir et beaucoup d'autres articles neufs seront vendus; set de chambre complet avec lit à poteaux; bureaux de 3 et 4 tiroirs; chaises empilables; réservoir d'eau ctaude élect. "Cascade" 40, lit complet, TV, beau pupitre avec chaise; machine à coudre élect; grand turquie et beaucoup de meubles et articles non mentionnés seront vendus et beaucoup d'antiquités. L'encan commence à 7 h 30 h. p.m.
Pour informations d'encan de tous genres adressez-vous avec confiance, à:
JEAN-GUY GELINEAU,
enc. lic.
1330 rue Granby, Bromont
TEL.: 534-2414
(163-164—1337)

HOMME DEMANDÉ
de 18 à 30 ans
Tél.: 378-9093
448, Édouard,
Granby
(162-164—1122)

ENCAN
Spécial d'antiquités
Dimanche 13 juin 1976 à 11 a.m. à la salle d'encans
1330 rue Granby, Bromont
(sortie 41 Cantons de l'Est autoroute)

SERONT VENDUS très belles pièces d'antiquités: horloge grand-père environ 6' de hauteur; piano à queue, très propre avec banc pivotant à haut dossier; lit en brass; très beau set de chambre victorien complet avec dessus en marbre; plusieurs rouets; métier à tisser au complet; table à desservir avec grandes roues; set de salon victorien grappes de raisins; set de salon Louis XVI; Chaises victorien à roses et autres; 6 chaises taverne fer forgé; très beau banc quêteux; chaise d'entrée avec miroir; chaise oreille de lapin; lit à canelles; tourne-disques à rouleaux avec cornet; pluieurs belles tables victorien et autres sculptures; très beau secrétaire avec sculptures de personnages avec banc sculpté extraordinaire; set de salon à pattes de lion et autres modèles; set de salon en jonc; beau set de salle à manger 9 mcx. avec dessus de cabinet vitré et bahut en marbre de couleur et vitres bizotées avec 6 chaises sculptées de fleurs extraordinaire; carrosse en jonc; très belle bibliothèque victorien vitrée et autres bibliothèques secrétaires; chaise berçante sculpture d'oie sur les bras; grands cadres avec peinture et autres; piano autom. avec rouleaux; poêle à bois avec fleurs de porcelaine; lampe tiffany; plusieurs lustres; horloge; grande table avec 8 chaises victorien sculptées; livres anciens; tabouret; cabinet vitré, vitre bombée et autres; fusil à baguette; machine à coudre; glacière; beaux sets de 6 chaises, tête soleil et autres; ensemble 6 chaises victorien avec table basculante et très beau bahut sculpture extraordinaire; beaux rugs; turquis; belle table sculptée Duncun Five Roll-top desk; 4 demi-lits anciens; lampe sur pied; fauteuils assortis; armoires et bureaux canadiens en pin; urnes; table à panneaux; cruches; lampe à clan clan; lampes à l'huile; beaux bureaux en chêne avec miroir et autres; très belle calèche avec toit en cuir; petit bahut; desk à panneaux; chaises canadiennes; set à eau; cadre avec grand miroir bizoté argenterie brass; beaucoup de belles vaisselles et autres articles non mentionnés.
INVITATION SPECIALE
A ceux qui collectionnent de belles pièces antiques, c'est une occasion à ne pas manquer.
Aucune visite avant l'encan. Pour informations de cet encan ou pour autres encans de tous genres, adressez-vous avec confiance à
JEAN-GUY GELINEAU, enc. lic.
1330 rue Granby
BROMONT,
Tél. 534-2414
(157-163—1084)

ENCAN
CHEZ
M. SYLVIO MERCIER
195 rue Cowie, Granby
Samedi 12 juin 1976
à 1 h p.m.

SERONT VENDUS: ménage moderne et antique de 8 pièces très propre et de belle qualité: réfrigérateur sans givre avec congélateur sur un côté et réfrigérateur de l'autre, neuf; 2 poêles élect.dont 1 de 30" et l'autre de 24" récents; cabinet vitré; laveuse et sécheuse autom. récentes; Set de salon avec 2 fauteuils berçants récents; balayeuse élect. Machine à coudre élect. avec meuble; très beau set de salon style provincial français très bellequalité récent; tables et lampes de salon; TV; miroir; tapis; toutes les toiles; 2 sets de chambre complets très propres; Amplificateur récent; Beaucoup de couvertures, draps, oreillers, chaises droites et berçantes; Planche à repasser; Série de boites à pain; Beaucoup de vaisselle; Valise; Ustensiles; Bibelots; Brouette; Escabeau; Beaucoup de stock de hangar, etc.
ANTIQUITES: plusieurs belles chaises berçantes, très beau set de chambre complet avec miroir bizoté, très propre; chaise berçante en jonc; Hache-tabac; paniers; tables; lampes; couvre-pieds; table demi-lune; bureaux avec tiroirs bombés très propre; Lit; Chandelier; Beaucoup de vaisselle; Plateaux; Beau set de beurrier et sucrier complet; Tasses décoratives; Argenterie; Tasse à moutarde; Vaisselle carnaval; Boites en tôle; Jarres; radio; Fanal; Beaucoup d'autres articles antiques. Ne manquez pas ce bel encan, pour ceux qui désirent de beaux meubles.
Cause d'encan: départ. Pour informations, d'encans de tous genres, adressez-vous avec confiance à:
JEAN-GUY GELINEAU, enc. lic.
1330 rue Granby, BROMONT, QUE
Tél. 534-2414
(157-163—1083)

ENCAN DE FERME
pour Guy ROBERT
qui aura lieu
sur la ferme de
M. ROLLAND LACOSTE
343, rang Séraphine
à l'Ange-Gardien (Rouville)
Vendredi le 11 juin 1976
1 h 30 P.M.

SERA VENDU: environ 50 truies dont plusieurs porcelets et autres truies devront mettre bas bientôt; environ 75 cochons de 6 à 7 semaines, 2 cochons mâles pour production. A ne pas manquer cette vente de porcs et truies de choix. Environ 200 poches d'avoine. Machineries agricoles: moulin à faucher à tracteur, att. 3 pts, voiture à foin sur pneus, épandeur d'engrais 90 minots "New Ides", semeuse d'engrais,clôture à neige 5 rouleaux environ, beaucoup stock de hangar, outils divers,etc... etc...
CAUSE: terre vendue
CONDITIONS: comptant
Pour informations, s'adresser à:
JEAN-GUY GELINEAU,
enc. lic.
1330, rue Granby, BROMONT
Tél.: 534-2414
(156-163—1014)

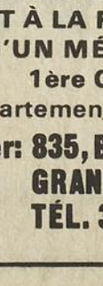
ENCAN
POUR
LEONARD BERGERON
sur la ferme de REGIS QUINTAL
rg. double, St-Pie de Bagot
MARDI le 15 juin 1976
à 1 heure précise

SERA VENDU:
40 très belles truies, plusieurs d'ente elles avec leurs cochons, les autres cochonnant en tout temps; 4 beaux mâles très bons reproducteurs;
1 tracteur Massey-Ferguson modèle 175 diesel multi-power, barrage de roues; servodirection; filtre; sorties d'huile; pneus à riz, seulement 450 heures; 1 tracteur Farmhall modèle 140 à gaz, avec sarcleur à tomates 1 rang; sarcleur à betteraves 4 rangs; 1 charrue 3 raies Massey-Ferguson, 14 pouces att. 3 pts.; 1 herse à ressorts 4 panneaux traînante; 1 herse à roulettes International 16/16 semi-porté; 1 herse à roulettes John Deere 14/14 semi-porté; 1 charrue à rigole att. 3 pts.; 1 épandeur à fumier New-Idea capacité 205 minots sur prise de force; 1 épandeur à fumier International capacité 120 minots sur prise de force; 1 semoir à grain; 1 niveleuse à neige sur devant de tracteur; 1 faucheuse rotative Mathews; 1 presse à foin Case; 1 fileur Oliver; 1 faucheuse - conditionneuse motomotrice Eastern; 1 chargeur à foin; 1 voiture 4 roues avec plate-forme; 1 lieuse à grain; 1 moulin à faucher International semi-porté; 1 moulange New-Idea sur prise de force; 1 souffleur à neige att. 3 pts. neuf; 1 ancienne niveleuse pour gratter les chemins; 1 drill à grain 51 pieds sur roues 6 pouces sur prise de force; 1 moulin à vent; 5 cages pour truies; chassis de couche-chaude; un gros lot de fer; 1 vieille bâtisse, ANTIQUITES 1 camion pick-up G.M.C. 3/4 tonne 1956;
CONTITIONS: comptant ou prêt de banque
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
Encanteur licencié
Roxton Falls, C. Shefford
Tél. 548-5733
(157-162—1041)

ENCAN
D'EQUIPEMENT DE RESTAURANT AU COMPLET
pour
M. JOFFRE NADEAU
Jeudi soir 17 juin 1976
à 6 h 30 p.m.

SERONT VENDUS:
3 airs conditionnés en bonne condition; Grand comptoir avec 26 bancs pivotants; Gros réfrigérateur 2 portes et autres; Poêle au gaz propane 30" pour cuisson spéciale; Poêle à hamburger; Machine à chocolat chaud neuve; Grille-pain 4 toast, spécial 220v.; 2 planches à steak; Filtreur à eau en bon état; Machine à laver autom. en bonne condition; Caisse-enregistreuse; Réservoir eau chaude au gaz; réfrigérateur à liqueurs Coca-Cola avec 4 portes sur le dessus en bon état; 2 poêles à café Silex avec Silex en stainless; Patère; Miroirs; 10 fluorescents 4 pi.; Balayeuse élect; Réchauffeuse à soupe élect en stainless; Horloge élect.; Plusieurs gros jars; Boîte à napkins de comptoir; Beaucoup de vaisselle de restaurant; Quantité de verres; Coupes à sunday; TV; Radio; extincteur à feu; Quantité de serviettes; Essuie-mains; Poubelle; Plusieurs grands et petits chaudrons; Moulin à viande élect.; Chaudrons en fonte; Rôtissoire; Poêlon en fonte; Pot en grès; Beaucoup de conserves; Marchandises sèches (briquets etc...) Réservoir élect. à eau, etc. etc.
CAUSE D'ENCAN:
ABANDON DES AFFAIRES
C'est un encan à ne pas manquer. Pour informations d'encans de tous genres, adressez-vous avec confiance à:
JEAN-GUY GELINEAU,
enc. lic.
1330 rue Granby
BROMONT
Tél. 534-2414
163-168—1336)

Plus qu'une croisière, une carrière!



Les Forces armées canadiennes te permettent de voyager, c'est vrai. Mais elles t'offrent surtout la possibilité de faire une carrière dans un métier intéressant. Bon salaire, excellentes conditions de travail, sécurité d'emploi et de l'action tant que tu en veux.
Informe-toi à un de nos centres de recrutement ou bien à un centre de main-d'oeuvre du Canada.
LES FORCES ARMÉES CANADIENNES — SI LA VIE T'INTÉRESSE

ENCAN A COMMISSION
A la grange d'encans entre Cowansville et Farnham
Ouverture le 16 juin
Avec nouveau propriétaire
Tous les mercredis soir
7 h 30 p.m.
Seront vendus: poules, lapins, canards, chèvres, ainsi que articles de tous genres.
Prière d'apporter vos articles entre 3 h et 7 h p.m. le mercredi.
Inf:
Réjean Lehoux, enc. lic.
Cowansville, Que.
Tél.: 263-3180
(163-173—1374)

CANADA,
PROVINCE DE QUEBEC,
DISTRICT D'IBERVILLE
No: 755-02-000340-75

AVIS PUBLIC
COUR SUPERIEURE
Léonard Guérin,
—VS—
Réal Lafleur,
Le 25 juin 1976, à 2:00 heures de l'après-midi, à la résidence du gardien Réal Lafleur, 1192, est, rue Principale, à Farnham, Qué., seront vendus par autorité de justice, au plus haut et dernier enchérisseur, les biens meubles et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en:
1—automobile de marque Plymouth 1971, hard top, série RM 23C 1R 254090
Conditions: argent comptant
Daté à Cowansville, Qué., ce 7 juin 1976.
Antonin Archambault,
Huissier
234, Longueuil
St-Jean P.Q.
347-1335

CANADA,
PROVINCE OF QUEBEC,
DISTRICT OF IBERVILLE,
No: 755-02-000340-75

PUBLIC NOTICE
SUPERIOR COURT
Léonard Guérin,
—VS—
Réal Lafleur
On the 25th, day of June 1976, at 2:00 o'clock in the afternoon, at the place of the gardian Réal Lafleur, 1192, est, rue Principale, Farnham, Que. will be sold by authority of Justice to the highest and last bidder all goods and chattels of the said defendant seized in this case, consisting of:
1- automobile Plymouth 1971, hard top, serial no. RH 23C 1R 254090
TERMS: Cash
Dated at Cowansville, Qué, this 7th., day of June 1976.
Antonin Archambault,
Bailiff
(163—1338)

MATÉRIAUX DE PLOMBERIE ET QUINCAILLERIE
Escompte 20% sur matériaux de plomberie
Heures d'ouverture:
LUNDI au VENDREDI
Ouvert après 4h p.m.
SAMEDI de 9 h a.m. à 5 h p.m.
R. TRUDEAU & FILS
MAGASIN
Granby, Qué.
60 sud, St-Antoine 378-8823

HOMME DE SERVICE DEMANDÉ
pour garage automobiles
Salaire selon compétence
plus commission
S'adresser:
CANADIAN TIRE
Les Galeries de Granby
(161-163—1248)

HOMME DEMANDÉ
pour compagnie établie
Sérieux, 20 ans et plus, possédant une automobile.
Possibilité $250. à $500. par semaine, temps plein.
$100. à $250. temps partiel.
Clientèle fournie. Aussi possibilité de gérance pour personne compétente.
TÉL. 293-3102
(162-163—1314)

HOMME DEMANDÉ
POUR DÉPARTEMENT QUINCAILLERIE
Temps plein ou temps partiel avec expérience si possible.
S'adresser:
CANADIAN TIRE
Les Galeries de Granby
(161-163—1246)

AVIS
Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 1571-D du code civil de la Province de Québec, que
ALBERT BERNIER
dont la principale place d'affaires dans la Province de Québec est située dans le district judiciaire de Bedford, P.Q. a transporté toutes ses créances et comptes de livres actuels et futurs à La Banque Provinciale du Canada à titre de garantie, par acte portant la date du 6ème jour du mois de mai 1976 et enregistré au Bureau de la division d'enregistrement de Shefford, P.Q. le 1er jour du mois de juin 1976 sous le numéro 229347.
Daté à Montréal, P.Q. ce 7ème jour du mois de juin 1976.

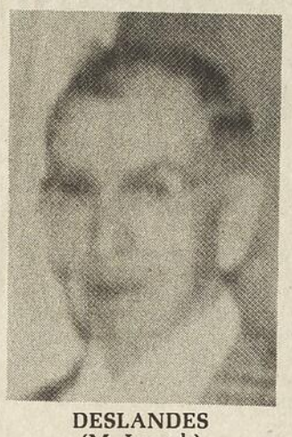
PINKERTON DU CANADA LTÉE
AGENTS DE SÉCURITÉ
POSTE: Bromont, Cowansville, Granby.
Travail à temps plein ou à temps partiel.
QUALIFICATIONS: Permis d'agent, émis par la Sûreté provinciale.
Âgés 35 à 55 ans
5'7" minimum
Aptes à travailler de soir ou de nuit.
Une certaine connaissance de l'anglais.
Si vous possédez ces qualifications, téléphonez à frais virés:
SHERBROOKE: 565-8161
Bureaux ouverts: 9 h à midi et de 1 h à 5 h p.m. du lundi au vendredi.
(159-164—1099)

MARIE-JOSÉE L. DUCHARME
SPÉCIALISTE EN SEXOLOGIE
(En ondes tous les mardis à Radio CHEF)
POUR VOUS...
Qui avez des problèmes de sexualité, problèmes matrimoniaux, ou névroses...
Adressez-vous à:
337, BÉGIN, GRANBY
Tél.: 372-6079
ou: 378-8693
(154-164—33433)

Pour des résultats rapides

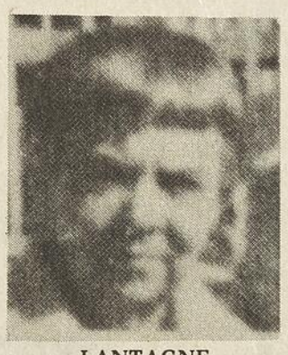
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

in memoriam



DESLANDES
(M. Joseph)

A Granby, le 10 juin, à l'âge de 9-83 ans, est décédé M. Joseph Deslandes, époux de Donalda Boileau, demeurant au 135, rue Paré, à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 12 juin. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de St-Paul d'Abbotsford. Il laissé dans le deuil, autre son épouse, sa fille et son gendre M. et Mme Robert Lamarche (Madeleine) St-Paul d'Abbotsford, ses petits enfants, M. et Mme Gérald Picard (Monique) Granby, Mlle Juliette Lamarche Granby, Mlle Mireille Lamarche St-Paul d'Abbotsford, Ses frères et soeurs: M. et Mme Hercule Deslandes St.Pie, M. et Mme Omer Deslandes St.Hyacinthe, Mme Veuve Gaston Lussier (Osiane) Upton, Mme Veuve Ulric Lambert (Oda) Upton, M. et Mme Ernest Lambert (Béatrice) St.Valérien, M. et Mme René Lambert (Thérèse) St.Valérien, M. et Mme Antoine Phaneuf (hélène) Upton, M et Mme Adélard Goyette Sherbrooke. Ses beaux frères et belles soeurs, M. et Mme Théodore Boileau Trois-Rivières, M. et Mme Elphège Boileau Granby, M. et Mme Orient Boileau Ste Cécile de Milton, Mme Conrad Boileau Ste. Cécile de Milton, M. Joseph Emile Maheu, Granby, Mme Patrick Reynold Granby.

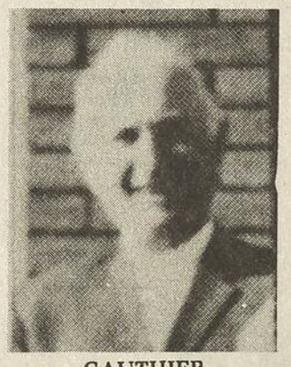


LANTAGNE
(Mlle Fernande)

A Montréal, le 9 juin, à l'âge de 49 ans, est décédée Mlle Fernande Lantagne fille pe feu Joseph Lantagne et de Yvonne Alain, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 12 juin. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Elle laisse dans le deuil, sa mère, Mme veuve Joseph Lantagne Granby, ses frères et belles soeurs, M. et Mme Conrad Lantagne Granby, M. et Mme Roméo Lantagne Granby, Mme Yvette Lantagne Montréal. Ses neveux et nièces, Michel, Georges, Pierre et Rita Lantagne Francine et Nicole Lantagne Robert, Claude, Johanne, Carole, Richard, Douglas et Suzanne Lantagne

HAMAN
(J. Désiré)

A Cowansville, le 9 juin, à l'âge de 57 ans et 11 mois, est décédé M. J. Désiré Haman, époux de Gilberte Beaulieu, demeurant R.R. 1 à Cowansville. Exposé au salon
F. et JM. Désourdy
104 rue William
Cowansville
Funérailles le samedi 12 juin, à 11 heures, en l'église Ste-Thérèse, de Cowansville. Inhumation au cimetière de Cowansville. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Claude Haman, de Cowansville, M. et Mme Jocelyn Haman, de Laval-des-rapides, Mlle Denise Haman, de Cowansville, M. et Mme Rodolphe Dion (Micheline), de Cowansville, Mlle France Haman, de Cowansville; un frère, M. et Mme Dominic Haman, de Courcelles, cté de Frontenac; une soeur: M. et Mme Claude Beaulieu (Colette), de Cowansville; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Adrien Jolicoeur, de St-Méthode, Mme Jeannine Doyon, de Robertsonville, M. et Mme George-Emile Beaulieu, de Tehtford Mines, M. et Mme Paul-Aimé Beaulieu, de Thetford, M. et Mme Robert Payeur, de Waterlso, M. et Mme Germain St-Onge, de Longueuil et M. et Mme Alphonse Côté, de Thetford.



GAUTHIER
(M. Laurent)

A Sherbrooke, le 9 juin, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Laurent Gauthier, célibataire, demeurant R.R. 4, à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 12 juin. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire
J.-A. LeSieur Enr.
855, Principale,
Granby
pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière rue Dufferin. Salons ouverts de 14 à 17 et 19 à 22 heures. Il laisse dans le deuil sa mère: Mme Aurore Gauthier, de Granby. Ses frères et soeurs: M. Mme Rosario Rodriguez (Laurence), Los Angeles, Cal.; M. Mme Joseph Laprise (Yvette), Montréal; M. Mme Marcel Gauthier, Ville Brossard; M. Mme Lucien Gauthier, Bromont. Cousins et cousines, neveux et nièces.

VOYER
(M. Donat)

A Sainte-Angèle-de-Monnoir, à l'âge de 79 ans et 11 mois, est décédé M. Donat Voyer, époux de feue Diana Bellavance. Les funérailles auront lieu le samedi 12 juin. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
Delphis Monast
et Fils
45, rue Principale,
Sainte-Angèle-de-Monnoir
pour se rendre à l'église paroissiale de l'endroit où le service sera célébré à 15 heures 30. Inhumation au cimetière de l'endroit. Salons fermés de 17 heures à 19 heures. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Fernand Charbonneau (Rose-Helda), de Sainte-Angèle-de-Monnoir; M. et Mme Lionel Voyer (Thérèse Robert), de Saint-Césaire; M. et Mme Edgar Voyer (Angèle Brodeur), de Sainte-Angèle-de-Monnoir; M. et Mme Paul-Emile Beaudry (Evelyne), de Saint-Jean-Baptiste. Ses frères et soeurs: M. Joseph Voyer, de Los Angeles, USA; M. et Mme Edgar Voyer, de Saint-Fabien-de-Rimouski; M. et Mme Jean Voyer, de Saint-Fabien-de-Rimouski; Mme Diane Tremblay, de Chicoutimi; Mme Antoinette Bernier, de Rimouski. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Edmond Voyer, de Chicoutimi; M. Théole Loiselle, de Sainte-Angèle-de-Monnoir; Mme Samuel Mercier, de Rimouski; M. Joseph d'Auteuil, de Sainte-Angèle-de-Monnoir; M. et Mme Arthur Bellavance, de Sainte-Angèle-de-Monnoir. 19 petits-enfants, 6 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces.

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré, Granby
372-4343

Rita
FLEURISTE
29, PRINCIPALE
GRANBY 372-2881-2
TRIBUT FLORAL

GIRARDOT & MENARD LTEE.
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY

FLEURS
POUR NAISSANCE
MARIAGE
HOPITAL
RECEPTIONS
MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

Shower Mixte
EN L'HONNEUR DU PROCHAIN MARIAGE

Samedi soir
12 juin 1976
à 8.00 heures
au Club Aramis
chemin
Grande Ligne
Orchestre:
Les Gentlemen

Elle semble bien décidée à faire quelques concessions . . . mais ?

J.L. de BALL
EST À LA RECHERCHE D'UN MÉCANICIEN 1ère CLASSE
pour département de la maintenance
S'adresser: 835, BOUL. INDUSTRIEL, GRANBY
TÉL. 378-7978
(163-170—1369)

VENDEUR DE CHAUSSURES DEMANDÉ
Avec au moins 2 ans d'expérience et être en mesure de prendre une gérance dans Granby bientôt.
Si intéressé, fournir curriculum vitae à:
CASIER 3056
LA VOIX DE L'EST
GRANBY, QUÉ.
(162-168—1237)

Brusque flambée des prix des denrées alimentaires

OTTAWA PC — Une flambée soudaine des prix des aliments, de l'alcool et du tabac a fait grimper de 0.8 pour cent, en mai l'indice des prix à la consommation, soit le double de la hausse enregistrée le mois précédent et l'augmentation la plus sensible de l'indice depuis le début de l'année.

Les chiffres publiés hier par Statistiques Canada indiquent qu'à lui seul, l'indice des aliments, qui avait régressé continuellement pendant les cinq derniers mois, a accusé en mai une augmentation de 1.5 pour cent.

Cette ascension de l'indice des aliments est due principalement à la hausse de 12.4 pour cent du prix du boeuf, ainsi qu'à ceux des légumes et fruits frais, du beurre et du lait de consommation.

Quant aux prix du tabac et des boissons alcooliques, ils ont contribué dans une proportion de un sixième à l'augmentation globale de l'indice, ayant enregistré une progression de 2.8 p.c. par rapport au mois d'avril.

Les coûts du logement et les frais de propriété ne sont pas non plus étrangers à la hausse de 0.6 pour cent de l'indice d'ensemble si l'on exclut les aliments, puisque l'indice de chacun de ces secteurs a grimpé respectivement de 0.6 et 0.9 pour cent.

On signale également une hausse des prix des articles récréatifs, des coupes de cheveux pour hommes et des coiffures pour dames ainsi que des tarifs aériens.

L'indice d'ensemble est passé de 146.8 à 148 en mai, soit une augmentation de 8.9 pour cent par rapport à mai 1975. L'indice des prix des aliments consommés à la maison s'est accru pour sa part de 5.6 p.c. entre mai 1975 et mai 1976.

Si l'on tient compte des facteurs saisonniers, l'indice d'ensemble a progressé de 0.7 p.c. d'avril à mai, ceci comprenant une hausse de 1.4 p.c. du prix des aliments et de 0.6 p.c. de l'ensemble dans les aliments.

Grafftey doute cependant de l'efficacité de la loi

OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances et responsable du Programme anti-inflation du gouvernement Trudeau, M. Donald D. Macdonald, a déclaré, hier aux Communes, que les facteurs responsables de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation ne sont pas sous le contrôle du gouvernement fédéral.

Cette constatation l'autorise à conclure que le programme de lutte contre l'inflation demeure excellent et qu'il a déjà donné des résultats intéressants.

En réponse à une question du député conservateur de Brome-Missisquoi, M. Heward Grafftey, qui a mis en doute la valeur du programme de lutte contre l'inflation, le ministre Macdonald a soutenu que la hausse du prix du boeuf et de récentes décisions des gouvernements provinciaux étaient principalement responsables de la situation que déplorait le député Grafftey.

"Le fédéral n'a aucun contrôle sur les décisions des autorités provinciales", a mentionné le ministre des Finances.

Lorsqu'il est question de l'augmentation du prix du boeuf, 12.4 pour cent, le ministre des Finances précise que le programme de contrôle et le gouvernement fédéral ne peuvent exercer aucune influence, sauf s'il est question du chapitre des salaires lors du traitement des produits. Sur ce dernier point, M. Macdonald est convaincu que la Commission de lutte contre l'inflation, CLI, a fait son devoir.

Ne voulant pas engager son gouvernement

Chrétien refuse de fixer un objectif à la Loto-Canada

OTTAWA PC — Le président du Conseil du Trésor, M. Jean Chrétien, se refuse à fixer un objectif aux recettes de Loto-Canada qui doivent aider le Comité organisateur des Jeux olympiques à éponger le déficit.

"Nous ne voulons pas établir un objectif, nous sommes disposés à les aider mais nous nous refusons à nous engager financièrement", a mentionné M. Chrétien alors qu'il participait, hier à Ottawa, à une réunion d'un comité des Communes qui étudie le projet de Loto-Canada qui doit entrer en vigueur en août prochain.

M. Chrétien a reconnu que tout engagement de la part du fédéral pouvait présenter quelques risques surtout si les Canadiens et les autorités de certaines provinces n'acceptent pas de participer à cette aide volontaire.

Considérant que le ministre québécois des Finances, M. Raymond Garneau, s'est déclaré "satisfait" du geste posé par le fédéral, M. Chrétien ne voit pas pourquoi il s'engagerait davantage. L'estimation de la part des recettes nettes qui sera versée au COJO se situe présentement à quelque $300 millions, le fédéral ne désire pas être tenu de compléter un engagement inutile et non réclamé par le Québec et les autorités du COJO.

Un prêt de $5 millions

M. Chrétien a également révélé que toutes les actions de la future corporation responsable des opérations de Loto-Canada Inc. seront détenues par le gouvernement et qu'en conséquence un prêt de $5 millions est nécessaire à titre d'avance de fonds de roulement.

Les modalités de ce prêt seront approuvées par le Gouverneur en conseil et comporte ront une clause exigeant un remboursement complet d'ici le 31 décembre 1976.

Devant le comité, M. Chrétien a confirmé que la décision du fédéral n'avait pas reçu l'approbation de toutes les provinces canadiennes. "Je n'avais d'autres alternatives que de procéder à l'instauration d'une loterie fédérale qui se veut naturellement une poursuite de la loterie olympique mais sous gestion fédérale", a précisé M. Chrétien.

"Quoique les provinces n'aient pu collectivement appuyer la prolongation immédiate de la lotrie olympique, nous nous assurons que le niveau de leurs revenus de cette provenance sera maintenu. En effet, a poursuivi M. Chrétien, 12.5 pour cent des recettes nettes correspond environ à 5 pour cent des recettes brutes actuelles."

Jusqu'au 31 décembre 1979, un maximum de 82.5 pour cent des recettes nettes sera donc versé afin d'aider à combler le déficit des Jeux olympiques de 1976 et des Jeux du Commonwealth de 1978.

Le fédéral propose également que cinq pour cent des recettes nettes soient versées aux objectifs à long terme et permanents d'un programme de conditionnement physique de sport amateur et de loisirs au niveau national. Une telle décision vise à soutenir dans le public l'intérêt et l'élan créés grâce à la tenue des Jeux olympiques au Canada.

... et exige qu'une enquête soit menée sur l'augmentation du coût

OTTAWA PC — Avant de mettre sur pied une loterie fédérale, Loto-Canada Inc., dont la très grande partie des recettes nettes sera affectée à éponger le déficit olympique, le fédéral s'est assuré qu'une enquête serait tenue sur l'escalade des coûts d'aménagement des installations olympiques.

Selon le président du Conseil du Trésor, M. Jean Chrétien, qui participait, hier à Ottawa, aux travaux d'un comité des Communes qui étudie le projet de Loto-Canada, le ministre québécois des Finances, M. Raymond Garneau, et le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, se sont déclarés favorables et même "désireux" qu'une enquête puisse faire la lumière sur la montée vertigineuse des coûts d'aménagement des installations nécessaires à la présentation des Jeux olympiques de 1976.

Commentant la décision unilatérale de créer cette loterie fédérale, M. Chrétien a mentionné que les autorités ontariennes étaient opposées à une telle participation au paiement du déficit des Jeux olympiques.

"L'Ontario ne voulait pas participer au déficit des Jeux et d'autres provinces voulaient garder tous les revenus pour des fins provinciales", a ajouté le parrain de cette proposition d'aide financière au déficit des Jeux de 1976.

Et après 1979

Le porte-parole des conservateurs, le député de Joliette, M. Roch LaSalle, a réaffirmé que son parti était favorable à ce support financier au Comité organisateur des Jeux olympiques COJO, mais que les Tories auraient préféré qu'on procède par le biais d'une législation qui aurait eu l'avantage de limiter la durée de la loterie fédérale.

Les conservateurs s'opposent à ce qu'au lendemain de cette loterie, le 31 décembre 1979, le fédéral décide de maintenir une loterie qui serait alors une nouvelle source indirecte de revenus pour le gouvernement central.

L'attitude de M. LaSalle tient naturellement compte de la présence de loteries dans quelques provinces canadiennes. "Nous nous refusons d'enlever aux provinces leurs propres loteries et si la loterie fédérale doit se poursuivre, le gouvernement central devrait alors obtenir l'accord unanime de toutes les provinces canadiennes, " a-t-il ajouté.

Sur ce point, M. Jean Chrétien a promis qu'au terme de la période visée par l'actuel projet, les parlementaires fédéraux auraient à se prononcer sur l'opportunité de poursuivre ou non une telle loterie fédérale dont les recettes nettes pourraient être affectées à d'autres fins.

Professionnels: c'est rompu

QUEBEC PC — Les négociations sont rompues depuis jeudi après-midi entre les représentants des 5,200 professionnels à l'emploi du gouvernement du Québec et ceux de la partie patronale.

Selon un porte-parole syndical, M. Marc Ferland, le négociateur pour le gouvernement a remis en liasse à ses vis-à-vis les contre propositions patronales déposées une à une depuis eDviron un mois et les a avisés de considérer ces documents comme une offre globale et finale.

Les principales clauses en litige portent sur les salaires, le plan de carrière des professionnels et les congés de maternité. Un écart approximatif de 9 pour cent sépare les offres et demandes salariales. Les syndiqués reprochent aussi à l'employeur de vouloir introduire un mode de rétrogradation et une extension de la semaine de travail.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Vous changerez d'avis un peu trop souvent au gré de la personne qui vous aime, cela vous empêchera de réaliser certains projets. Les contacts amicaux vous apporteront de bons résultats.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Ne perdez pas votre temps à vous plaindre d'autrui; soyez énergique et sachez où vous allez. Votre avenir, côté coeur se précisera. Sur le plan amical vous vous entendrez bien mais vous ne ressentirez pas beaucoup d'enthousiasme.

GEMAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Un rapprochement avec un de vos proches vous sera très utile. Evitez les mensonges et ne faites pas de promesses que vous n'avez pas l'intention de tenir. Vous vous ferez de nouvelles amitiés.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Comme votre résistante nerveuse sera à la baisse; recherchez des distractions qui vous permettront de vous détendre. Maintenez vos bons rapports avec ceux qui vous entourent, ceci est important pour votre stabilité.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous ferez un effort pour mieux connaitre vos intimes. Votre facilité d'adaptation et de compréhension vous permettra de vous acclimater à un nouveau rythme de vie. Vous serez plus sage.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous vous entendrez bien malgré quelques malentendus passagers. Vous lutterez contre une certaine inquiétude. Vous pourriez vite dissiper votre angoisse par une attitude plus optimiste.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous traverserez une phase de calme sur le plan sentimental. Vous ne ressentirez pas de dynamisme. Vous serez dans une période neutre. Vous aurez tendance à flotter, à vous multiplier, à vous disperser, vous tournerez en rond.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Une nouvelle dimension sera donnée à votre vie amoureuse. Il y aura attrait physique mais aussi et surtout une harmonie de pensée, une affinité de caractère. Il semble que votre coeur sera comblé.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous serez réaliste et vous saurez utiliser tous les atouts que vous aurez en main pour créer une atmosphère sentimentale hors pair. Donnez un coup de main dans les travaux domestiques.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Il y aura des étincelles dans votre ciel sentimental à cause de la susceptibilité de la personne qui vous aime. Ne refoulez pas constamment vos sentiments, ceci finirait par vous créer des problèmes.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous recevrez des témoignages d'affection et de fidélité et il ne semble pas y avoir de changements dans votre vie sentimentale. Vous vous entendrez bien. Vous serez moins inquiet, moins angoissé.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

La vie sur le plan du coeur ne semble pas vous poser trop de problèmes. On vous fera part de certains ennuis et vous recevrez des mauvaises nouvelles ne vous concernant pas.

Le Jour sans le PQ...

QUEBEC (PC) — Le quotidien indépendantiste Le Jour ne pourra plus compter désormais sur l'appui financier direct du Parti québécois.

La décision a été annoncée, jeudi, dans un communiqué émis par le PQ, à la suite d'une réunion conjointe du Conseil exécutif et de l'aile parlementaire du parti.

"Le Jour doit vivre de ses propres moyens, et au besoin de la générosité de ses lecteurs. Il ne serait pas sain que le Parti québécois soit considéré comme son bailleur de fonds", mentionné le communiqué.

Dans deux semaines, le Conseil national du PQ qui se réunira à Joliette sera saisi de deux résolutions dont l'une vise à remettre au quotidien les actions émises au nom du Parti québécois.

L'autre résolution incite les militants péquistes à s'abonner ou à acheter régulièrement le quotidien qui est défini comme "un instrument prévilégié de la libération des Québécois".

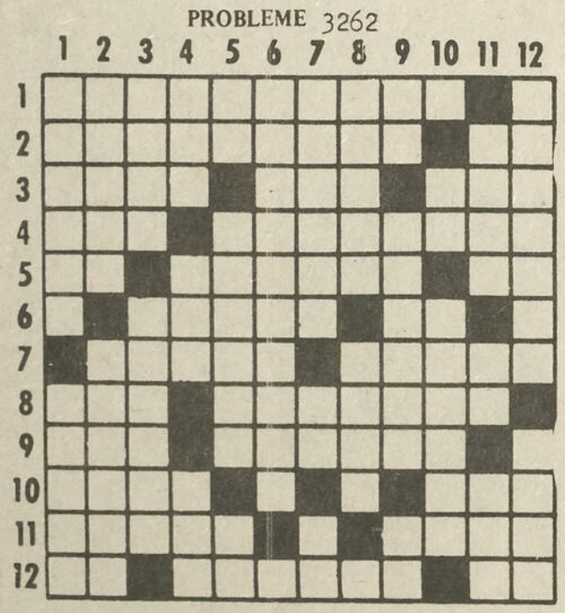
Fondé en février 1974, Le Jour a accumulé un déficit de plus de $200,000, malgré un tirage quotidien approximatif de 30,000 copies.

MOTS CROISÉS

PROBLEME 3261

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	I	V	E	M	E	N	T	■	C	A	P
2	■	V	I	V	A	C	E	■	K	E	R	R
3	V	■	F	O	U	L	E	R	■	P	I	E
4	I	V	■	E	V	A	S	E	S	■	E	S
5	V	E	R	■	E	T	■	S	O	I	N	S
6	I	N	E	S	■	S	A	P	I	N	■	E
7	F	I	■	P	O	■	M	I	R	E	R	■
8	I	E	N	A	■	T	I	R	E	S	■	T
9	E	L	U	■	P	A	T	E	E	■	O	R
10	R	S	■	M	U	R	I	R	■	L	E	O
11	A	■	C	O	R	D	E	■	P	A	R	I
12	■	M	I	T	E	E	■	R	I	S	E	E

PROBLEME 3262



HORIZONTALEMENT

1–Qui engendre.
2–Proffesseur de théologie d'une cathédrale (pl.). – D'un verbe gai.
3–Prit note de. – Poss. – Point cardinal.
4–Allez (latin). – Femme qui ment facilement.
5–Champion. – Affirmer ce qu'on sait être faux. – Article espagnol.
6–Débit. – Lui.
7–Salaire. – Vieilles.
8–Pieu aiguisé d'un bout. – Gloire.
9–Canton suisse. – Oter les noeuds de.
10–Teinte, couleur. – Plate-forme flottante.
11–Qui reçoit des leçons. – Dernier repas.
12–Symb. chim. – Continent. – Règle double.

VERTICALEMENT

1–Qui dépend de la nature de la personne. – Non mélangées.
2–Quote-part (pl.). – Faculté naturelle de parler.
3–Signe, mémoire. – Grand sac.
4–Roi d'Istaël. – Eau salée. – Epouse d'Adam.
5–Coups de baguette. – Labiacée odorante. – Du verbe avoir.
6–Soins.
7–Trois fois dix. – Lac au Soudan. – Lac des Pyrénées.
8–Estonie. – Orifice du rectum.
9–Usage. – Construite. – Dém.
10–Connaissance d'une chose. – Appât factice.
11–Adresse, finesse pour tromper. – Inf. – Fin de participe.
12–Qui remplit ses engagements (pl.). – Prophète.

POUR CONNAÎTRE LES NUMÉROS GAGNANTS

MINI-LOTO
INTER-LOTO
SUPER-LOTO
OLYMPIQUE
LOTO-PERFECTA

COMPOSEZ
372-0999

Un service de chef radio 1450

LA MEILLEURE PLACE DANS LA RÉGION...

...POUR UNE BONNE VOITURE D'OCCASION

TRÈS BON CHOIX — PLUS DE 60 — AU PLUS BAS PRIX DANS LA RÉGION

Venez rencontrer M. GUY PELLETIER,
directeur des ventes,
et son équipe dynamique:
FERNAND PARENT, RÉJEAN MARTIN,
MICHEL PICARD, BERTRAND MORIN ET PAUL MÉNARD

COURTOISIE
PRIX
SERVICE

GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY — TEL. 378-4636

SATISFACTION GARANTIE ET INCOMPARABLE

RECU LE 17 JUIN 1976
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC